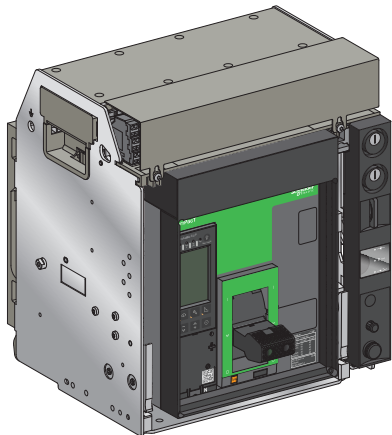




- en** Withdrawable Circuit Breaker or Switch-Disconnecter
- fr** Disjoncteur ou interrupteur débrochable
- es** Interruptor en carga o interruptor automático seccionable
- de** Einschubleistungsschalter oder Lasttrennschalter
- it** Interruttore estraibile o interruttore di manovra-sezionatore
- pt** Disjuntor extraível ou interruptor-seccionador
- ru** Выкатной автоматический выключатель или выключатель-разъединитель
- zh** 抽出式断路器或负荷开关



www.se.com	
ComPacT NS630b-3200	MicroLogic Basic
en DOCA0221EN	en DOCA0217EN
fr DOCA0221FR	fr DOCA0217FR
es DOCA0221ES	es DOCA0217ES
zh DOCA0221ZH	zh DOCA0217ZH
MicroLogic A-E	MicroLogic P
en DOCA0218EN	en DOCA0219EN
fr DOCA0218FR	fr DOCA0219FR
es DOCA0218ES	es DOCA0219ES
zh DOCA0218ZH	zh DOCA0219ZH

? → www.se.com/support

Retain instruction sheet for future use. Visit our website at www.se.com to download the documents listed above (user guides and other documents).

PLEASE NOTE

- Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
- No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.

Notice de montage à conserver pour usage ultérieur. Visitez notre site web www.se.com pour télécharger les documents listés ci-dessus (guide utilisateurs et d'autres documents).

REMARQUE IMPORTANTE

- L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.
- Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.

Guarde la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro. Visite nuestra página web en www.se.com para descargar los documentos enumerados anteriormente (manuales de usuario) así.

TENGA EN CUENTA

- La instalación, utilización, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.
- Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.
- Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.

Bewahren Sie diese Anleitung bitte als Referenz zur späteren Verwendung auf. Besuchen Sie unsere Internetseite www.se.com, um die oben genannten Dokumente (Benutzerhandbücher) sowie andere Dokumente herunterzuladen.

BITTE BEACHTEN

- Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.
- Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.
- Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.

Conservare le istruzioni per uso futuro. Visitate il nostro sito web www.se.com per scaricare i documenti elencati sopra (guide utente e altri documenti).

NOTA

- Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.
- Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.

Guarde a folha de instruções para utilização futura. Visite o nosso site em www.se.com para transferir os documentos listados acima (manuais do utilizador e outros documentos).

NOTA

- A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.
- A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.
- Todas as regulamentações de segurança pertinentes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser cumpridas na instalação e utilização deste produto.

Сохраните эту инструкцию для использования в будущем. Посетите наш сайт www.se.com, чтобы: чтобы загрузить перечисленные выше документы (руководства пользователей) и другие документы.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

- Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.
- Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.
- Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.

请保管好此说明书以供将来使用。请访问网站 www.se.com 下载上述文件 (用户指南) 和其他文件。

请注意

- 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。
- Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。
- 在安装和使用本产品时，必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。

⚠️ ⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

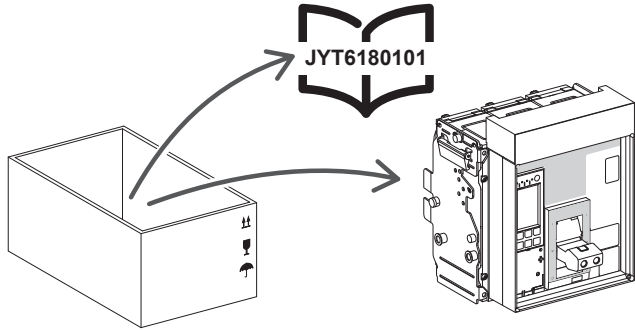
<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS or local equivalent. ● This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel. ● Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. ● Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off. ● Put back all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment. ● Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment. <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou aux codes locaux en vigueur. ● Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet équipement. ● Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. ● Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée. ● Remplacez tous les dispositifs, les portes et les capots avant de mettre l'équipement sous tension. ● Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement. <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricas establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes. ● Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo. ● Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él. ● Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo. ● Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo. ● Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo. <p>El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>	<p>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS oder lokale Entsprechung. ● Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden. ● Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. ● Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung. ● Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten. ● Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</p>
<p>RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS o le norme equivalenti nel paese di installazione. ● Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati. ● Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. ● Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato. ● Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura. ● Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Utilize equipamento de protecção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança eléctrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou o equivalente local. ● A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados. ● Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior. ● Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada. ● Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento. ● Esteja atento a potenciais perigos e inspeccione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento. <p>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. См. NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS или местный эквивалентный стандарт. ● Данное оборудование могут устанавливать и обслуживать только квалифицированные электрики. ● Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования. ● Всегда пользуйтесь надлежащим датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания. ● Установите обратно все устройства, дверцы и крышки перед включением питания данного оборудования. ● Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования. <p>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</p>	<p>电击、爆炸或弧闪的危险</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS 或当地对应的标准。 ● 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修设备。 ● 在该设备表面或内部工作之前, 请关闭设备的全部电源。 ● 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。 ● 装回所有设备、门和盖, 然后再打开该设备的电源。 ● 注意潜在危险, 仔细检查作业区, 以免将工具和物件遗忘在设备内部。 <p>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>

<p>⚠️ WARNING: This product can expose you to chemicals including lead and lead compounds, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.</p>	<p>⚠️ AVERTISSEMENT : Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, y compris plomb et composés de plomb, identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et des malformations congénitales ou autres troubles de l'appareil reproducteur. Pour de plus amples informations, prière de consulter www.P65Warnings.ca.gov.</p>	<p>⚠️ ADVERTENCIA: Este producto puede exponerle a químicos incluyendo plomo y compuestos de plomo, que es (son) conocido(s) por el Estado de California como causante(s) de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para mayor información, visite www.P65Warnings.ca.gov.</p>	<p>⚠️ WARNING: Dieses Produkt kann Sie u. U. Chemikalien aussetzen, u. a. Blei und Bleiverbindungen, die vom US-Bundesstaat von Kalifornien als krebserregend eingestuft werden und nachweislich Geburtsfehler und andere Fruchtbarkeitsstörungen hervorrufen. Weitere Informationen finden Sie auf www.P65Warnings.ca.gov.</p>
<p>⚠️ AVVERTIMENTO: Questo prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche, tra cui piombo e relativi composti, considerate dallo Stato della California come causa di difetti congeniti o altri danni al sistema riproduttivo. Per ulteriori informazioni visitare www.P65Warnings.ca.gov.</p>	<p>⚠️ ATENÇÃO: Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo chumbo e compostos de chumbo, que são reconhecidos pelo Estado da Califórnia como causadores de cancro, defeitos congénitos ou outros danos no aparelho reprodutor. Para obter mais informações, vá para www.P65Warnings.ca.gov.</p>	<p>⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Взаимодействие с этим изделием может подвергать вас воздействию химических веществ, включая свинец и его соединения, которые, как известно штату Калифорния, вызывают рак и врожденные дефекты или другие нарушения репродуктивной функции. Для получения дальнейшей информации посетите веб-сайт www.P65Warnings.ca.gov.</p>	<p>⚠️ 警告: 本产品可能导致您接触到被加利福尼亚州视为致癌物质以及可引起先天性的缺陷或其他生殖危害的化学物质, 其中包括铅和铅化合物。 有关详细信息, 请访问 www.P65Warnings.ca.gov.</p>

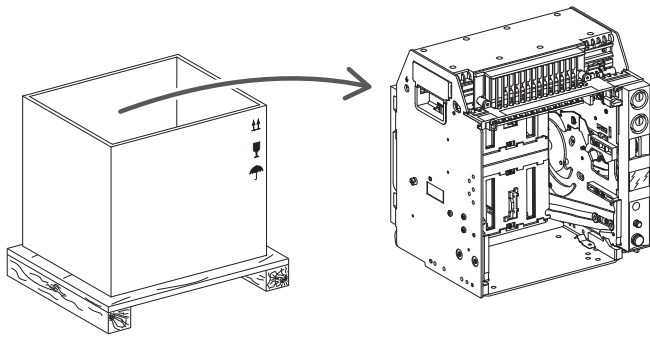
1	Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具	4
2	Operation / Opération / Funcionamiento / Betrieb / Funzionamento / Funcionamento / Управление / 操作	5
3	Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием / 设备操作前的准备工作	12
4	Clearance Distances / Distances d'isolement / Distancias de separación / Abstände / Distanze / Distâncias de folga / Воздушные зазоры / 间距	13
5	Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装	14
6	Wiring / Câblage / Cableado / Verkabelung / Cablaggio / Cablagem / Монтаж / 接线	16
7	Power Connection Accessories / Accessoires de raccordement puissance / Accesorios de las conexiones de alimentación / Netzanschlusszubehör / Accessori di connessione alimentazione / Acessórios de ligação elétrica / Принадлежности подключения питания / 电源连接附件	20
8	Interphase Barriers / Séparateurs de phases / Separadores de fase / Phasentrenner / Separatori di fase / Barreiras interfases / Межфазные перегородки / 相间隔板	30
9	Locking Accessories / Accessoires de verrouillage / Accesorios de bloqueo / Verriegelungszubehör / Accessori di blocco / Acessórios de bloqueio / Принадлежности для блокировки / 锁定附件	31
10	Auxiliary Installation / Installation des auxiliaires / Instalación auxiliar / Zubehörintallation / Installazione ausiliari / Instalação auxiliar / Установка вспомогательного элемента / 辅助设备安装	32
11	Wiring Diagrams / Schémas de câblage / Esquemas eléctricos / Verdrahtungspläne / Schemi di cablaggio / Diagramas de ligação / Схемы подключения / 接线图	44
12	Trip Unit Adjustment / Réglages du déclencheur / Ajuste de la unidad de control / Anpassung des Auslösesystems / Regolazione dell'unità di sgancio / Ajuste da unidade de disparo / Регулировка размыкателя / 脱扣单元整定	47
13	Sealing / Plombage / Precintado / Versiegelung / Piombatura / Vedação / Пломбировка / 铅封	47
14	Manufacturing Date / Date de fabrication / Fecha de fabricación / Herstellungsdatum / Data di produzione / Data de fabrico / Дата производства / 制造日期	47

1 Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具

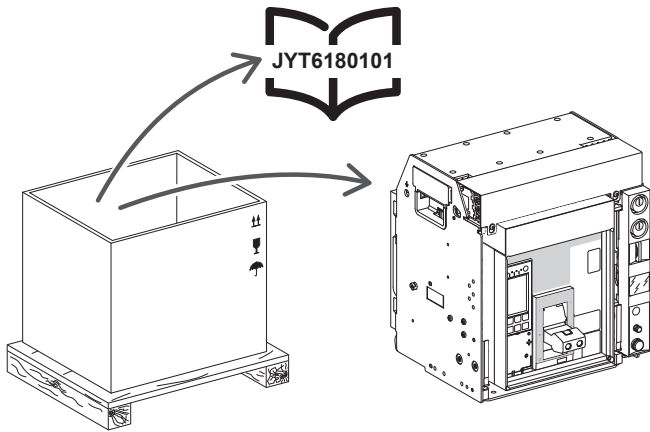
1.1 Withdrawable Device Without Chassis / Appareil débrochable sans châssis / Aparato seccionable sin chasis / Einschubgerät ohne Einschubkassette / Dispositivo estraibile senza telaio / Dispositivo extraível sem chasis / Выкатной аппарат без шасси / 无抽架的抽出式设备



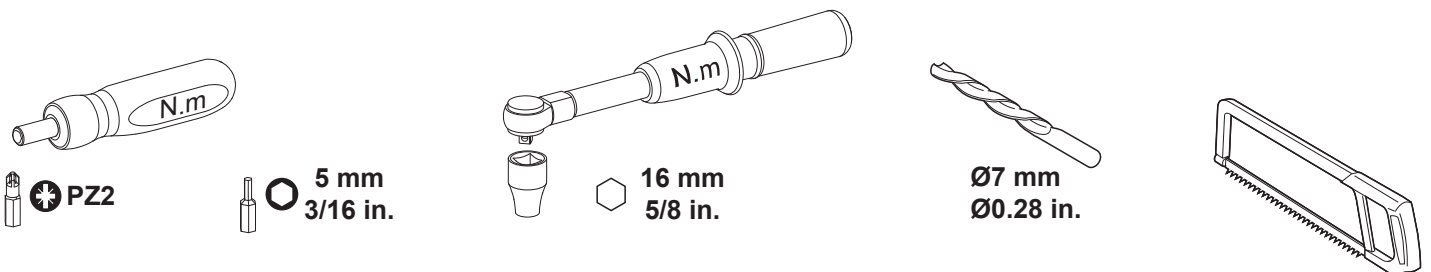
1.2 Chassis / Châssis / Chasis / Einschubkassette / Telaio / Chassis / Шасси / 抽架



1.3 Withdrawable Device With Chassis / Appareil débrochable avec châssis / Aparato seccionable con chasis / Einschubgerät mit Einschubkassette / Dispositivo estraibile con telaio / Dispositivo extraível com chasis / Выкатной аппарат с шасси / 带抽架的抽出式设备

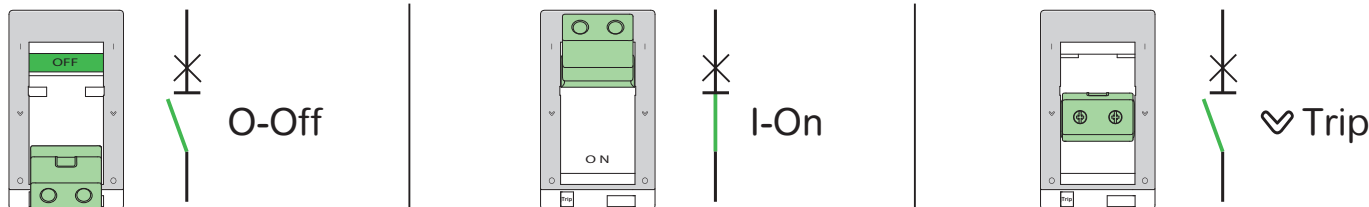


1.4 Necessary Tools / Outils nécessaires / Herramientas necesarias / Benötigte Werkzeuge / Strumenti necessari / Ferramentas necessárias / Необходимые инструменты / 必需工具



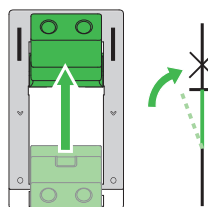
2 Operation / Opération / Funcionamiento / Betrieb / Funzionamento / Funcionamento / Управление / 操作

2.1 Device Status / Etat de l'appareil / Estado del aparato / Gerätestatus / Stato dispositivo / Estado do dispositivo / Состояние аппарата / 设备状态

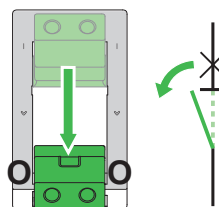


2.2 Device Operation / Fonctionnement de l'appareil / Funcionamiento del aparato / Gerätebetrieb / Funzionamento dispositivo / Funcionamento do dispositivo / Работа аппарата / 设备操作

2.2.1 Close Device / Fermeture de l'appareil / Cierre de aparato / Gerät schließen / Chiusura dispositivo / Fechar dispositivo / Замыкание аппарата / 闭合断路器



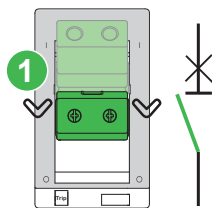
2.2.2 Open Device / Ouverture de l'appareil / Apertura de aparato / Gerät öffnen / Apertura dispositivo / Abrir dispositivo / Размыкание аппарата / 断开断路器



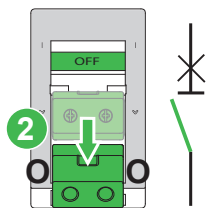
2.2.3 Reset After a Trip / Réinitialisation après déclenchement / Rearme tras un disparo / Reset nach Auslösung / Reset dopo attivazione / Rearme após disparo / Сброс после срабатывания / 复位

⚠ CAUTION / ATTENTION / ATENCIÓN / VORSICHT / ATTENZIONE / CUIDADO / ВНИМАНИЕ / 小心

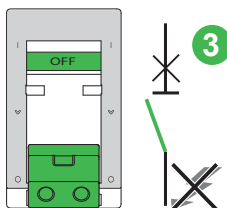
<p>HAZARD OF CLOSING ON ELECTRICAL FAULT Do not close the device without first inspecting and, if necessary, repairing the downstream electrical equipment. Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.</p>	<p>RISQUE DE REFERMÉTURE SUR DÉFAUT ÉLECTRIQUE Ne refermez pas l'appareil sans avoir vérifié et éventuellement réparé l'installation électrique aval. Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.</p>	<p>RIESGO DE FALLO ELÉCTRICO AL CERRAR No cierre el aparato sin inspeccionarlo antes y repare el equipo eléctrico situado aguas abajo si es necesario. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones o daño al equipo.</p>	<p>GEFAHR DES SCHLIESSENS BEI ELEKTRISCHEM FEHLER Schließen Sie das Gerät nicht, ohne es zuvor zu untersuchen, und reparieren Sie, sofern erforderlich, die nachgeschalteten elektrischen Geräte. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>RISCHIO DI CHIUSURA IN CASO DI GUASTO ELETTRICO Non chiudere il dispositivo senza prima ispezionare e, se necessario, riparare l'apparecchiatura elettrica a valle. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o danni alle apparecchiature.</p>	<p>RISCO DE FECHO APÓS AVARIA ELÉCTRICA Não feche o dispositivo sem primeiro inspecionar e, se necessário, reparar o equipamento elétrico a jusante. A não observância destas instruções pode provocar ferimentos pessoais, ou danos no equipamento.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ЗАМЫКАНИЯ ПРИ ПОВРЕЖДЕНИИ В ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЦЕПИ Не замыкайте устройство, не проведя предварительный осмотр электрооборудования ниже по цепи и его ремонт при необходимости. Несоблюдение этих инструкций может привести к травме или повреждению оборудования.</p>	<p>发生电气故障时闭合（断路器）的风险 设备合闸之前，务必进行检查，必要时应修复下游电气设备。 不遵循上述说明可能导致人身伤害或设备损坏。</p>



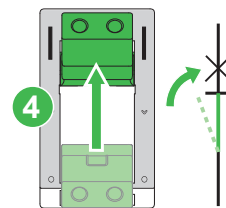
- en** Device has tripped.
- fr** Appareil déclenché.
- es** El aparato se ha disparado.
- de** Gerät wurde ausgelöst.
- it** Dispositivo sganciato.
- pt** O dispositivo foi disparado.
- ru** Срабатывание аппарата.
- zh** 设备已脱扣。



- en** Reset the device.
- fr** Réarmez l'appareil.
- es** Reinicie el dispositivo.
- de** Setzen Sie das Gerät zurück.
- it** Ripristinare il dispositivo.
- pt** Reinicie o dispositivo.
- ru** Выполните сброс устройства.
- zh** 复位设备。

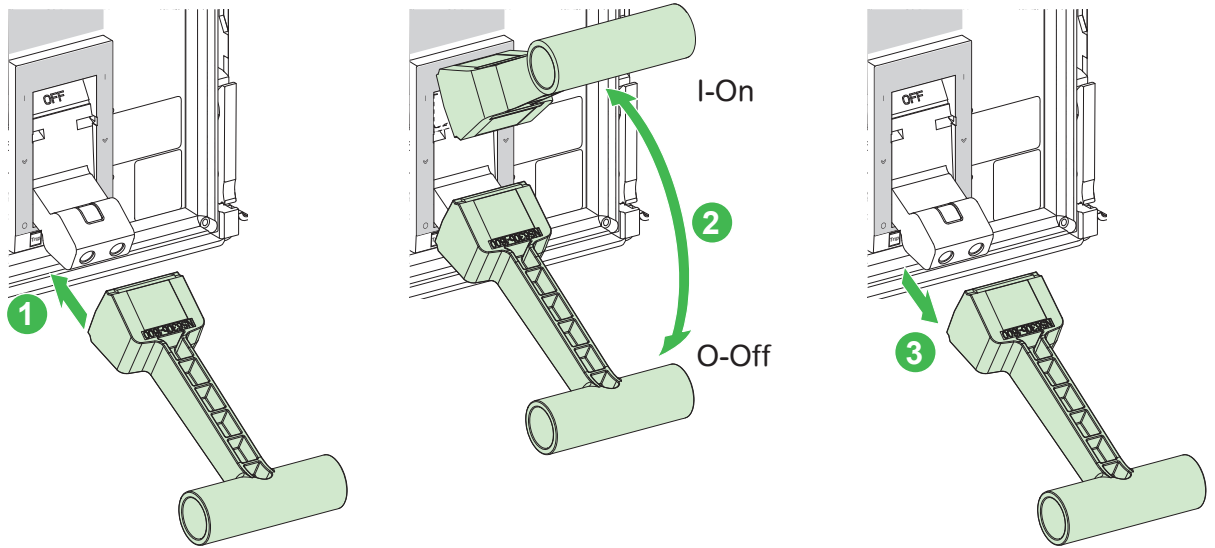
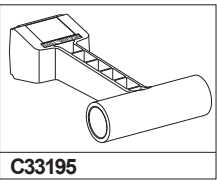


- en** Inspect and repair downstream equipment, using proper safety precautions.
- fr** Inspectez et réparez l'équipement en aval en suivant les instructions de sécurité.
- es** Compruebe y repare la instalación aguas abajo teniendo en cuenta las precauciones de seguridad apropiadas.
- de** Untersuchen und reparieren Sie die nachgeschalteten Geräte unter Anwendung angemessener Sicherheitsvorkehrungen.
- it** Ispezionare e riparare l'apparecchiatura a valle, seguendo le corrette precauzioni di sicurezza.
- pt** Inspeção e repare o equipamento a jusante de acordo com as precauções de segurança adequadas.
- ru** Осмотрите и отремонтируйте оборудование ниже по цепи, применяя необходимые меры техники безопасности.
- zh** 采用正确的安全预防措施检查并修理下游设备。

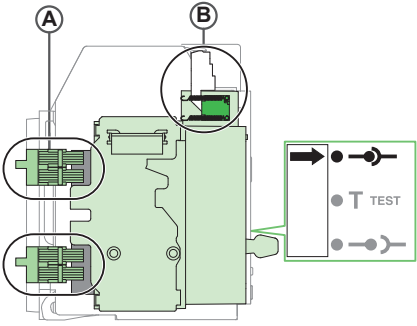
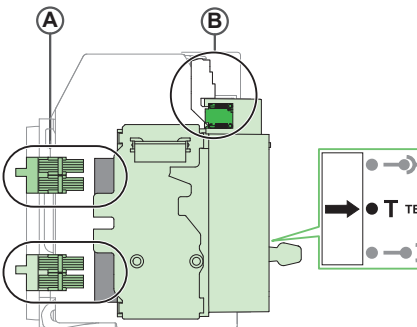
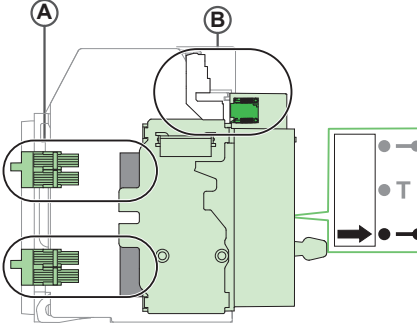
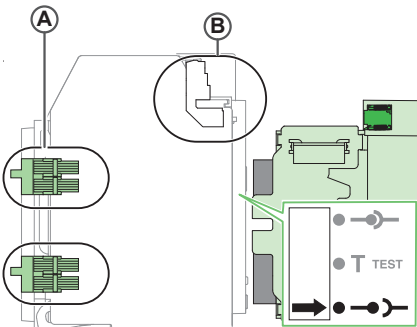


- en** Close the device.
- fr** Refermez l'appareil.
- es** Cierre el dispositivo.
- de** Schließen Sie das Gerät.
- it** Chiudere il dispositivo.
- pt** Feche o dispositivo.
- ru** Закройте устройство.
- zh** 闭合设备。

2.3 Device Operation with Additional Toggle Extension /
Fonctionnement de l'appareil avec l'extension supplémentaire du maneton /
Manejo del dispositivo con la extensión de mando adicional /
Gerätebetrieb mit zusätzlicher Wechselschaltererweiterung /
Funzionamento dispositivo con estensione manopola aggiuntiva /
Operação do dispositivo com extensão de alternância adicional /
Эксплуатация устройства с дополнительным удлинителем переключателя /
使用额外的拨动手柄延长件执行设备操作



2.4 Withdrawable Device Position / Position de l'appareil débrochable / Posición del aparato seccionable / Position des Einschubgeräts / Posizione dispositivo estraibile / Posição do dispositivo extraível / Положение выкатного аппарата / 抽出式设备位置

<p>Position indicator</p> <p>Témoin de position</p> <p>Testigo de posición</p> <p>Positionsanzeige</p> <p>Indicatore di posizione</p> <p>Indicador de posição</p> <p>Указатель положения</p> <p>位置指示</p>	<p>en Device position</p> <p>fr Position de l'appareil</p> <p>es Posición del aparato</p> <p>de Geräteposition</p> <p>it Posizione dispositivo</p> <p>pt Posição do dispositivo</p> <p>ru Положение аппарата</p> <p>zh 设备位置</p>	<p>Power (A)</p> <p>Puissance (A)</p> <p>Alimentación (A)</p> <p>Leistung (A)</p> <p>Alimentazione (A)</p> <p>Potência (A)</p> <p>Питание (A)</p> <p>电源 (A)</p>	<p>Control (B)</p> <p>Contrôle (B)</p> <p>Control (B)</p> <p>Steuerung (B)</p> <p>Controllo (B)</p> <p>Controllo (B)</p> <p>Управление (B)</p> <p>控制 (B)</p>	<p>Device Status</p> <p>État de l'appareil</p> <p>Estado del aparato</p> <p>Gerätestatus</p> <p>Stato dispositivo</p> <p>Estado do dispositivo</p> <p>Состояние аппарата</p> <p>设备状态</p>
	<p>en Connected</p> <p>fr Embroché</p> <p>es Conectado</p> <p>de Verbunden</p> <p>it Collegato</p> <p>pt Ligado</p> <p>ru Подключено</p> <p>zh 已连接</p>	<p>Engaged</p> <p>Engagé</p> <p>Activado</p> <p>Aktiviert</p> <p>Inserito</p> <p>Ativado</p> <p>Включено</p> <p>已接合</p>	<p>Engaged</p> <p>Engagé</p> <p>Activado</p> <p>Aktiviert</p> <p>Inserito</p> <p>Ativado</p> <p>Включено</p> <p>已接合</p>	<p>Can be operated. Ready for service.</p> <p>Opérationnel. Prêt à fonctionner.</p> <p>Puede utilizarse. Preparado para el servicio.</p> <p>Kann in Betrieb genommen werden. Betriebsbereit.</p> <p>Utilizzabile. Pronto per servizio.</p> <p>Pode ser utilizado. Pronto para entrar em funcionamento.</p> <p>Можно эксплуатировать. Аппарат готов к работе.</p> <p>可以操作。准备运行。</p>
	<p>en Test</p> <p>fr Test</p> <p>es Prueba</p> <p>de Test</p> <p>it Test</p> <p>pt Teste</p> <p>ru Проверка</p> <p>zh 测试</p>	<p>Disengaged</p> <p>Désengagé</p> <p>Desactivado</p> <p>Deaktiviert</p> <p>Disinserito</p> <p>Desativado</p> <p>Выключено</p> <p>已分离</p>	<p>Engaged</p> <p>Engagé</p> <p>Activado</p> <p>Aktiviert</p> <p>Inserito</p> <p>Ativado</p> <p>Включено</p> <p>已接合</p>	<p>Can be operated. Can have operation and control systems tested.</p> <p>Opérationnel. Test possible des systèmes de fonctionnement et de contrôle.</p> <p>Puede utilizarse. Pueden probarse los sistemas de control y funcionamiento.</p> <p>Kann in Betrieb genommen werden. Betriebs- und Steuerungssysteme können getestet werden.</p> <p>Utilizzabile. Test possibile per sistemi di controllo e funzionamento.</p> <p>Pode ser utilizado. Os sistemas de funcionamento e controlo podem ser testados.</p> <p>Можно эксплуатировать. Можно выполнять проверку систем эксплуатации и управления.</p> <p>可以操作。可以测试操作和控制系统。</p>
	<p>en Disconnected</p> <p>fr Débroché</p> <p>es Desconectado</p> <p>de Nicht verbunden</p> <p>it Scollegato</p> <p>pt Desligado</p> <p>ru Отключено</p> <p>zh 已退出</p>	<p>Disengaged</p> <p>Désengagé</p> <p>Desactivado</p> <p>Deaktiviert</p> <p>Disinserito</p> <p>Desativado</p> <p>Выключено</p> <p>已分离</p>	<p>Disengaged</p> <p>Désengagé</p> <p>Desactivado</p> <p>Deaktiviert</p> <p>Disinserito</p> <p>Desativado</p> <p>Выключено</p> <p>已分离</p>	<p>Can be operated. Can be removed from chassis.</p> <p>Opérationnel. Retrait possible du châssis.</p> <p>Puede utilizarse. Puede extraerse del chasis.</p> <p>Kann in Betrieb genommen werden. Kann von der Einschubkassette entfernt werden.</p> <p>Utilizzabile. Può essere rimosso dal telaio.</p> <p>Pode ser utilizado. Pode ser removido do chassis.</p> <p>Можно эксплуатировать. Можно снимать с шасси.</p> <p>可以操作。可从抽架中拆下。</p>
	<p>en Removed</p> <p>fr Retiré</p> <p>es Extraído</p> <p>de Entfernt</p> <p>it Rimosso</p> <p>pt Removido</p> <p>ru Снято</p> <p>zh 已拆下</p>	<p>Disengaged</p> <p>Désengagé</p> <p>Desactivado</p> <p>Deaktiviert</p> <p>Disinserito</p> <p>Desativado</p> <p>Выключено</p> <p>已分离</p>	<p>Disengaged</p> <p>Désengagé</p> <p>Desactivado</p> <p>Deaktiviert</p> <p>Disinserito</p> <p>Desativado</p> <p>Выключено</p> <p>已分离</p>	<p>Removed from chassis.</p> <p>Retiré du châssis.</p> <p>Extraído del chasis.</p> <p>Von Einschubkassette entfernt.</p> <p>Rimosso dal telaio.</p> <p>Removido do chassis.</p> <p>Аппарат снят с шасси.</p> <p>已从抽架中拆下。</p>

2.5 Chassis Operation / Fonctionnement du châssis / Funcionamiento del chasis / Betrieb der Einschubkassette / Operazioni telaio / Funcionamento do chassis / Эксплуатация шасси / 抽架操作

2.5.1 Withdrawable Device Disconnection / Débrochage de l'appareil débrochable / Desconexión del aparato seccionable / Abtrennen des Einschubgeräts / Disconnessione dispositivo estraibile / Desativação do dispositivo extraível / Отсоединение выкатного аппарата / 抽出式设备断开连接

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

- Use the provided racking handle to rack the device into or out of chassis.
- Do not use power tools for racking.
- Do not turn the handle after position release button has popped out.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO DELL'APPARECCHIATURA

- Usare la leva di inserzione/estrazione fornita per inserire il dispositivo nel telaio o estrarlo.
- Non utilizzare utensili alimentati per inserzione/estrazione.
- Non ruotare la leva dopo l'uscita del pulsante di rilascio posizione.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

- Utilisez la manivelle fournie pour embrocher ou débrocher l'appareil dans le châssis.
- N'utilisez pas d'outils électriques pour l'embrochage.
- Ne tournez pas la poignée lorsque le bouton-poussoir d'acquiescement est sorti.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.

RISCO DE DANOS NO EQUIPAMENTO

- Utilize a manivela para inserir ou retirar o dispositivo do chassis.
- Não utilize ferramentas elétricas para inserir ou retirar o dispositivo.
- Não rode a alavanca depois do botão de posição se soltar.

A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

- Use la manivela proporcionada para montar o desmontar el dispositivo en el chasis.
- No use herramientas eléctricas para el montaje.
- No gire la manivela una vez que el botón pulsador de posición de desbloqueo haya saltado hacia fuera.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.

ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

- Используйте предоставляемую рукоятку для вкатывания, чтобы извлечь аппарат из шасси или установить его в шасси.
- Не используйте для извлечения или установки механизмы с электроприводом.
- Не поворачивайте рукоятку после выпадения кнопки квитирования положения.

Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.

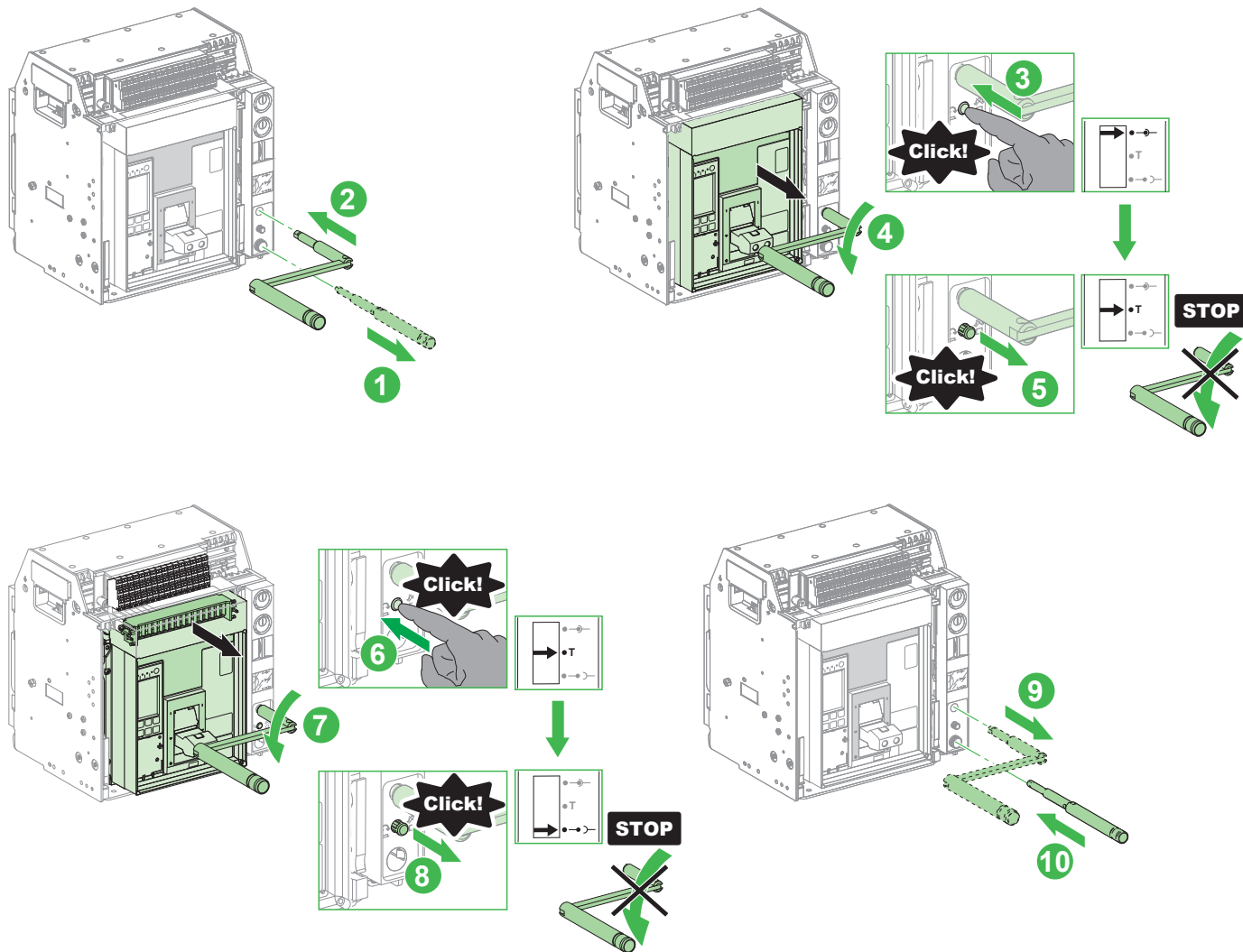
GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES GERÄTS

- Verwenden Sie die beigefügte Handkurbel, um das Gerät in die oder aus der Einschubkassette zu bewegen.
- Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge, um das Gerät zu bewegen.
- Drehen Sie die Kurbel nicht weiter, wenn die Positionensperrestaste sich löst und nicht mehr hineingedrückt ist.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

可能有设备损坏的风险

- 使用摇进摇出手柄将设备 摇进摇出抽架
- 请勿使用电动工具来摇进摇出。
- 位置释放按钮弹出后，请勿转动手柄。不遵循上述说明可能导致设备损坏。

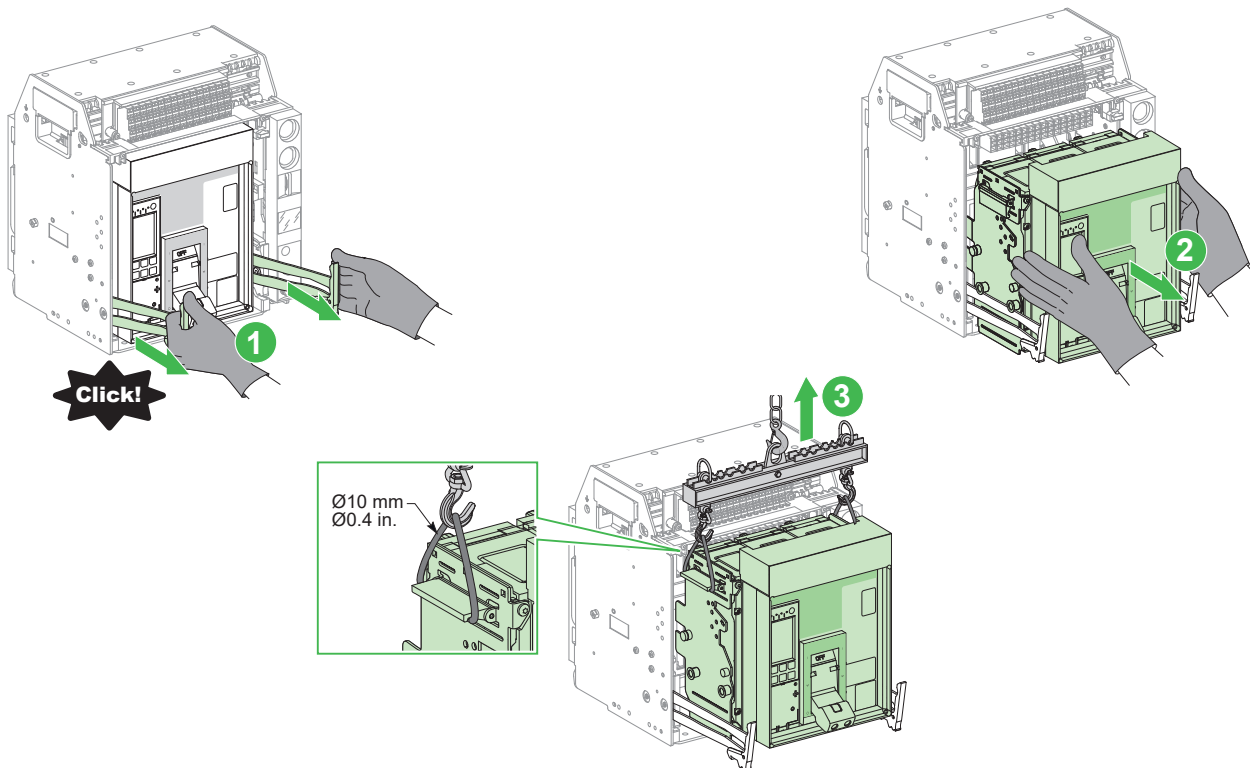


⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危险

<p>HAZARD OF DEVICE FALLING</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Be sure lifting equipment has lifting capacity for the device being lifted. ● Follow manufacturer's instructions for use of lifting equipment. ● Wear hard hat, safety shoes and heavy gloves. <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>RISQUE DE CHUTE DE L'APPAREIL</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Assurez-vous que l'appareil de levage a la capacité de levage pour l'appareil à soulever. ● Suivez les consignes du fabricant lors de l'utilisation de l'appareil de levage. ● Portez un casque de protection, des chaussures de sécurité et des gants épais. <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>RIESGO DE CAÍDA DEL APARATO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Asegúrese de que el equipo de elevación tiene la capacidad suficiente para el dispositivo que desea elevar. ● Para utilizar el equipo de elevación, siga las instrucciones del fabricante. ● Lleve puestos casco, calzado de seguridad y guantes pesados. <p>El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>	<p>GEFAHR DES FALLENS DES GERÄTS</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Stellen Sie sicher, dass das Hebezeug eine ausreichende Tragfähigkeit hat, um das Gerät zu heben. ● Folgen Sie den Anweisungen des Herstellers bei der Verwendung von Hebezeug. ● Tragen Sie einen Schutzhelm, Sicherheitsschuhe und dicke Handschuhe. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</p>
<p>PERICOLO DI CADUTA DEL DISPOSITIVO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Verificare che il dispositivo di sollevamento abbia una capacità di sollevamento adatta al dispositivo da sollevare. ● Seguire le istruzioni del produttore per l'uso dell'apparecchiatura di sollevamento. ● Indossare un casco rigido, scarpe di sicurezza e guanti spessi. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>PERIGO DE QUEDA DO DISPOSITIVO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Certifique-se de que o mecanismo elevatório é adequado para o dispositivo que pretende elevar. ● Siga as instruções do fabricante sobre como utilizar equipamento de elevação. ● Use um capacete, calçado de segurança e luvas grossas. <p>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПАДЕНИЯ УСТРОЙСТВА</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Убедитесь, что подъемное оборудование способно выдержать вес поднимаемого узла. ● Эксплуатацию подъемного оборудования осуществляйте согласно инструкциям изготовителя. ● Для выполнения работ надевайте каску, защитную обувь и прочные рукавицы. <p>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</p>	<p>设备掉落风险</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 确保吊装设备有足够的吊装能力来吊起设备。 ● 关于吊装设备的使用，请遵循制造商说明。 ● 穿戴安全帽、安全鞋和厚手套。 <p>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

<p>HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE</p> <p>Chassis must be secured when installing or removing device.</p> <p>Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p>	<p>RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS</p> <p>Fixez le châssis avant d'installer ou d'enlever l'appareil.</p> <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.</p>	<p>PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO</p> <p>El chasis debe estar sujeto al instalar o extraer el aparato.</p> <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.</p>	<p>GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES GERÄTS</p> <p>Die Einschubkassette muss bei Installation oder Entfernen des Geräts gesichert sein.</p> <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO DELL'APPARECCHIATURA</p> <p>Il telaio deve essere fissato quando si installa o si rimuove il dispositivo.</p> <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</p>	<p>RISCO DE DANOS NO EQUIPAMENTO</p> <p>Quando instalar ou remover o dispositivo, é necessário fixar o chassis.</p> <p>A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ</p> <p>Во время установки или извлечения аппарата необходимо зафиксировать шасси.</p> <p>Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.</p>	<p>可能有设备损坏的风险</p> <p>安装或拆卸设备时，必须固定抽架。</p> <p>不遵循上述说明可能导致设备损坏。</p>

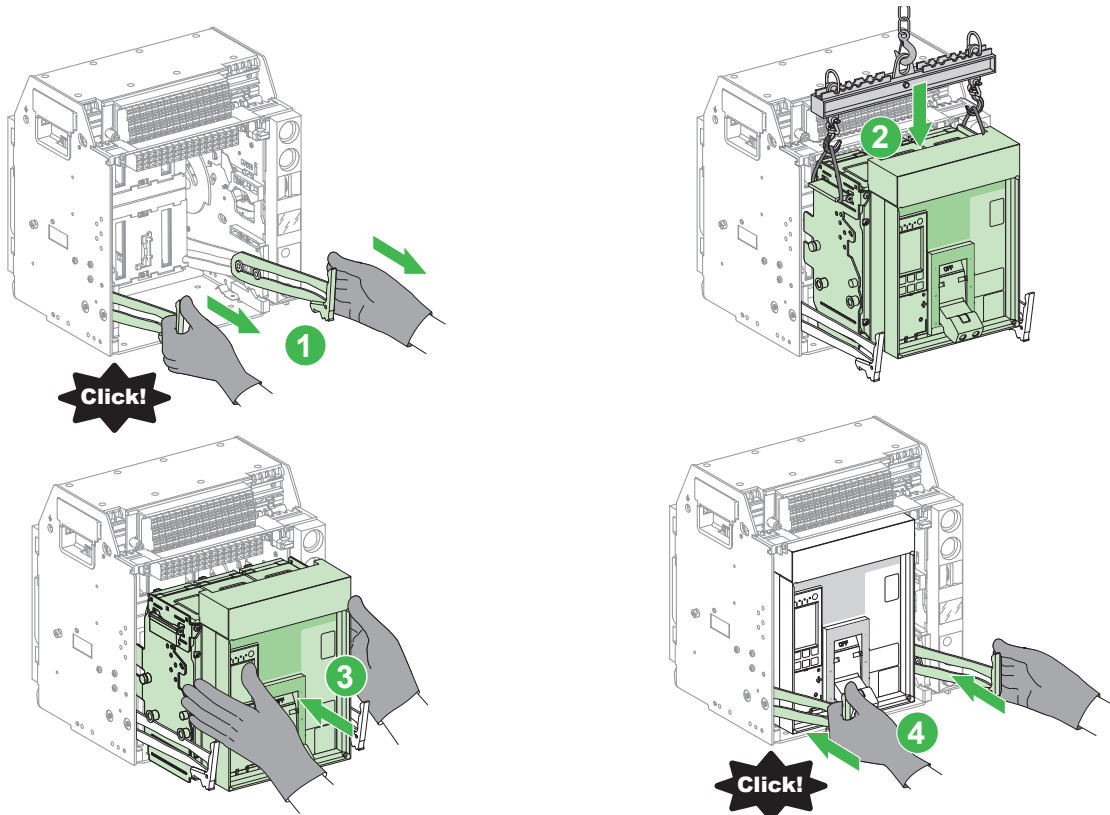


⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

<p>HAZARD OF DEVICE FALLING</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Be sure lifting equipment has lifting capacity for the device being lifted. ● Follow manufacturer's instructions for use of lifting equipment. ● Wear hard hat, safety shoes and heavy gloves. <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>RISQUE DE CHUTE DE L'APPAREIL</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Assurez-vous que l'appareil de levage a la capacité de levage pour l'appareil à soulever. ● Suivez les consignes du fabricant lors de l'utilisation de l'appareil de levage. ● Portez un casque de protection, des chaussures de sécurité et des gants épais. <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>RIESGO DE CAÍDA DEL APARATO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Asegúrese de que el equipo de elevación tiene la capacidad suficiente para el dispositivo que desea elevar. ● Para utilizar el equipo de elevación, siga las instrucciones del fabricante. ● Lleve puestos casco, calzado de seguridad y guantes pesados. <p>El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>	<p>GEFAHR DES FALLENS DES GERÄTS</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Stellen Sie sicher, dass das Hebezeug eine ausreichende Tragfähigkeit hat, um das Gerät zu heben. ● Folgen Sie den Anweisungen des Herstellers bei der Verwendung von Hebezeug. ● Tragen Sie einen Schutzhelm, Sicherheitsschuhe und dicke Handschuhe. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</p>
<p>PERICOLO DI CADUTA DEL DISPOSITIVO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Verificare che il dispositivo di sollevamento abbia una capacità di sollevamento adatta al dispositivo da sollevare. ● Seguire le istruzioni del produttore per l'uso dell'apparecchiatura di sollevamento. ● Indossare un casco rigido, scarpe di sicurezza e guanti spessi. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>PERIGO DE QUEDA DO DISPOSITIVO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Certifique-se de que o mecanismo elevatório é adequado para o dispositivo que pretende elevar. ● Siga as instruções do fabricante sobre como utilizar equipamento de elevação. ● Use um capacete, calçado de segurança e luvas grossas. <p>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПАДЕНИЯ УСТРОЙСТВА</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Убедитесь, что подъемное оборудование способно выдержать вес поднимаемого узла. ● Эксплуатацию подъемного оборудования осуществляйте согласно инструкциям изготовителя. ● Для выполнения работ надевайте каску, защитную обувь и прочные рукавицы. <p>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</p>	<p>设备掉落风险</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 确保吊装设备有足够的吊装能力来吊起设备。 ● 关于吊装设备的使用，请遵循制造商说明。 ● 穿戴安全帽、安全鞋和厚手套。 <p>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

<p>HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE</p> <p>Chassis must be secured when installing or removing device.</p> <p>Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p>	<p>RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS</p> <p>Fixez le châssis avant d'installer ou d'enlever l'appareil.</p> <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.</p>	<p>PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO</p> <p>El chasis debe estar sujeto al instalar o extraer el aparato.</p> <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.</p>	<p>GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES GERÄTS</p> <p>Die Einschubkassette muss bei Installation oder Entfernen des Geräts gesichert sein.</p> <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO DELL'APPARECCHIATURA</p> <p>Il telaio deve essere fissato quando si installa o si rimuove il dispositivo.</p> <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</p>	<p>RISCO DE DANOS NO EQUIPAMENTO</p> <p>Quando instalar ou remover o dispositivo, é necessário fixar o chassis.</p> <p>A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ</p> <p>Во время установки или извлечения аппарата необходимо зафиксировать шасси.</p> <p>Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.</p>	<p>可能有设备损坏的风险</p> <p>安装或拆卸设备时，必须固定抽架。</p> <p>不遵循上述说明可能导致设备损坏。</p>



NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

HAZARD OF DEVICE FALLING

- Use the provided racking handle to rack the device into or out of chassis.
 - Do not use power tools for racking.
 - Do not turn the handle after position release button has popped out.
 - The MicroLogic transparent cover must be closed during all racking operations.
- Failure to follow these instructions can result in equipment damage.**

RISQUE DE CHUTE DE L'APPAREIL

- Utilisez la manivelle fournie pour embrocher ou débrocher l'appareil dans le châssis.
 - N'utilisez pas d'outils électriques pour l'embranchage.
 - Ne tournez pas la poignée lorsque le bouton-poussoir d'acquiescement est sorti.
 - Le capot transparent du MicroLogic doit être fermé pendant les opérations d'embranchage.
- Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.**

RIESGO DE CAÍDA DEL APARATO

- Use la manivela proporcionada para montar o desmontar el dispositivo en el chasis.
 - No use herramientas eléctricas para el montaje.
 - No gire la manivela una vez que el botón pulsador de posición de desbloqueo haya saltado hacia fuera.
 - La tapa transparente MicroLogic debe estar cerrada en todas las operaciones de montaje.
- El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.**

GEFAHR DES FALLEN DES GERÄTS

- Verwenden Sie die beigefügte Handkurbel, um das Gerät in die oder aus der Einschubkassette zu bewegen.
 - Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge, um das Gerät zu bewegen.
 - Drehen Sie die Kurbel nicht weiter, wenn die Positionenspernungstaste sich löst und nicht mehr hineingedrückt ist.
 - Die durchsichtige Abdeckung des MicroLogic muss bei allen Kurbelbewegungen geschlossen sein.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.**

PERICOLO DI CADUTA DEL DISPOSITIVO

- Usare la leva di inserzione/estrazione fornita per inserire il dispositivo nel telaio o estrarlo.
 - Non utilizzare utensili alimentati per inserzione/estrazione.
 - Non ruotare la leva dopo l'uscita del pulsante di rilascio posizione.
 - Il coperchio trasparente MicroLogic deve essere chiuso durante tutte le operazioni di inserimento/rimozione.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.**

PERIGO DE QUEDA DO DISPOSITIVO

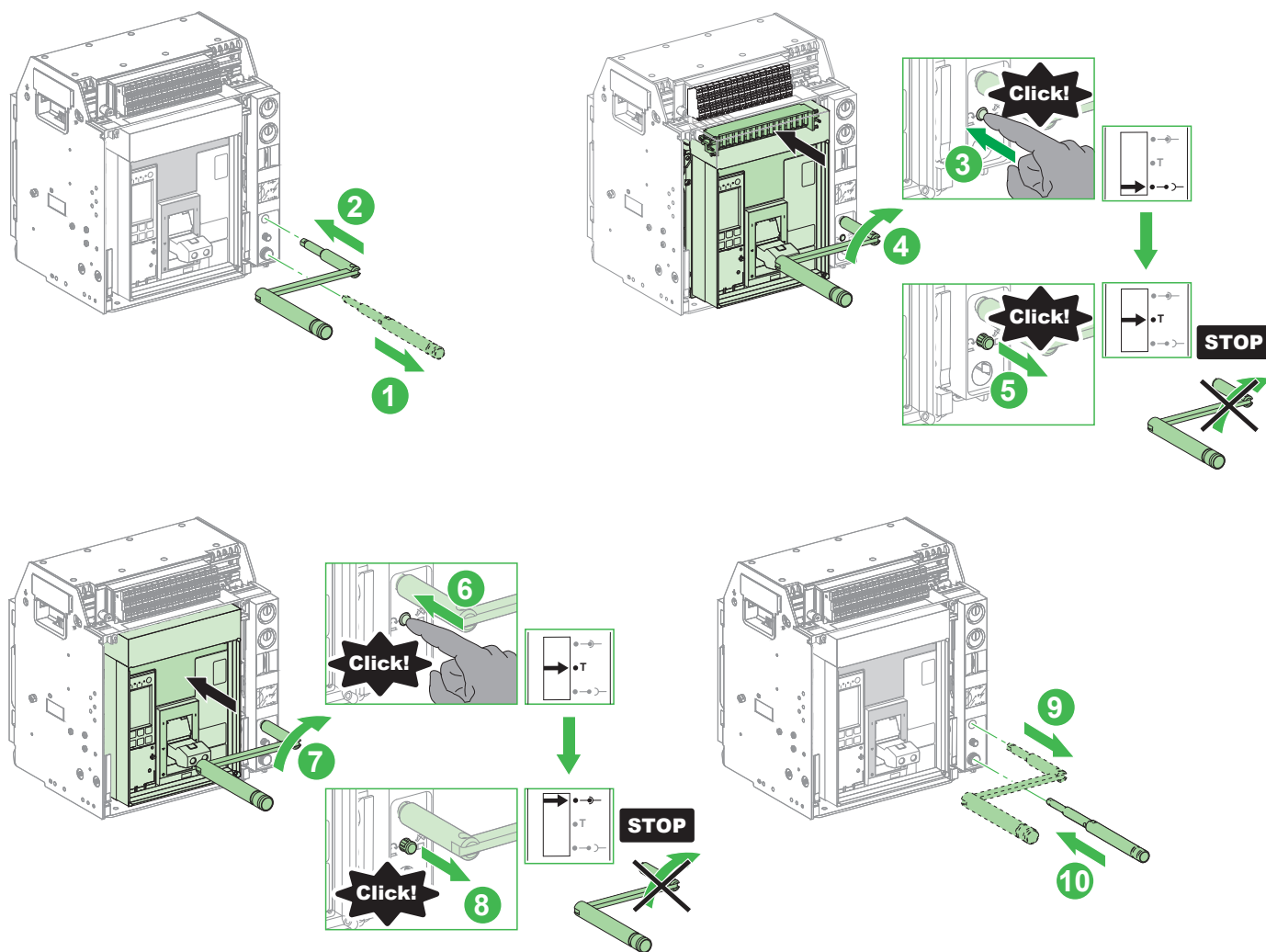
- Utilize a manivela para inserir ou retirar o dispositivo do chassis.
 - Não utilize ferramentas elétricas para inserir ou retirar o dispositivo.
 - Não rode a alavanca depois do botão de libertação de posição se soltar.
 - A tampa transparente do MicroLogic deve ser fechada durante todas as operações de inserção e remoção.
- A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.**

ОПАСНОСТЬ ПАДЕНИЯ УСТРОЙСТВА

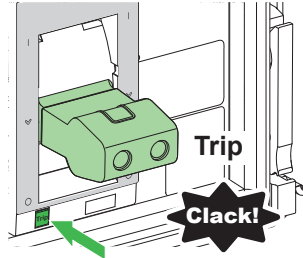
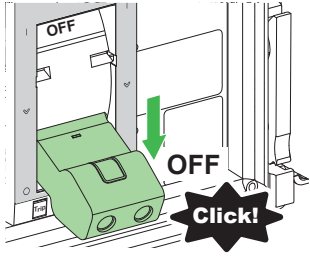
- Используйте предоставляемую рукоятку для вкатывания, чтобы извлечь аппарат из шасси или установить его в шасси.
 - Не используйте для извлечения или установки механизмы с электроприводом.
 - Не поворачивайте рукоятку после выпадения кнопки квитирования положения.
 - Во время выполнения всех действий по извлечению или установке прозрачная крышка MicroLogic должна быть закрыта.
- Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.**

设备掉落风险

- 使用摇进摇出手柄将设备 摇进摇出抽架。
 - 请勿使用电动工具来摇进摇出。
 - 位置释放按钮弹出后，请勿转动 手柄。
 - 在所有进退操作中，必须合上 MicroLogic 透明罩。
- 不遵循上述说明可能导致设备损坏。**



3 Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием / 设备操作前的准备工作



<p>en 1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. 2. Turn off or use push-to-trip button to trip the device. 3. Use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.</p>	<p>fr 1. Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. 2. Ouvrez l'appareil ou appuyez sur le bouton push-to-trip pour le faire déclencher. 3. Utilisez un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.</p>	<p>es 1. Antes de trabajar con el equipo o en su interior, apáguelo. 2. Desconecte el dispositivo o utilice el botón de test para disparar el dispositivo. 3. Utilice un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.</p>	<p>de 1. Schalten Sie vor Arbeiten in oder an der Anlage die gesamte Spannungsversorgung ab. 2. Unterbrechen Sie die Spannungszufuhr oder drücken Sie den Push-to-Trip-Taster, um das Gerät auszulösen. 3. Verwenden Sie ein Spannungsmessgerät mit geeigneter Bemessungsspannung, um sicherzustellen, dass keine Spannung mehr anliegt.</p>
<p>it 1. Scollegare tutte le sorgenti di alimentazione dalla presente apparecchiatura prima di lavorare sull'apparecchiatura o al suo interno. 2. Spegnerne o utilizzare il pulsante di sgancio per sganciare il dispositivo. 3. Utilizzare un dispositivo di rilevamento di tensione di capacità adeguata per confermare l'assenza di alimentazione.</p>	<p>pt 1. Desligue completamente a alimentação de energia para este equipamento antes de trabalhar no equipamento ou dentro do mesmo. 2. Desative ou use o botão pressionar para disparar para disparar o interruptor. 3. Utilize um dispositivo de deteção de tensão com um valor nominal adequado para confirmar se a alimentação está desligada.</p>	<p>ru 1. При работе с данным оборудованием или внутри него необходимо выключить все источники питания. 2. Отключите или используйте кнопку срабатывания, чтобы задействовать устройство. 3. Используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.</p>	<p>zh 1. 在设备上或其内部作业之前，请先关闭设备的所有电源。 2. 打开断路器或使用脱扣测试按钮使断路器脱扣。 3. 使用适当的额定电压传感器确认电源已关闭。</p>

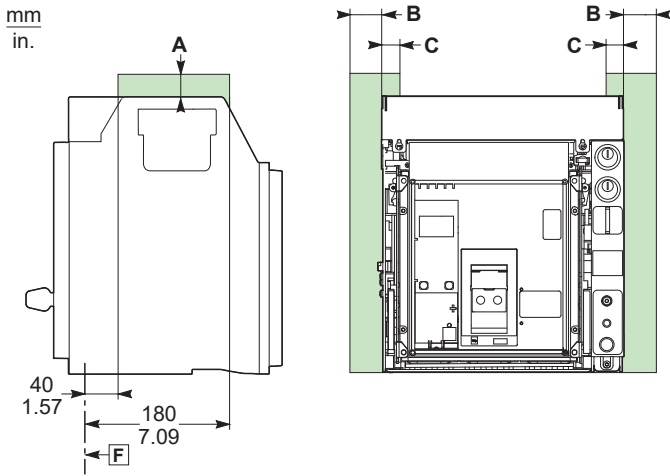
4 Clearance Distances / Distances d'isolement / Distancias de separación / Abstände / Distanze / Distâncias de folga / Воздушные зазоры / 间距

⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH Install the device so minimum clearance distance to grounded metal is maintained. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE Installez l'appareil de sorte qu'une distance d'isolement minimale avec les masses métalliques reliées à la terre soit maintenue. Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO Instale el dispositivo de modo que se mantenga la distancia de separación mínima al metal conectado a tierra. El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>	<p>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN Installieren Sie das Gerät, so dass der Mindestabstand zu geerdeten Metallteilen gewahrt bleibt. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</p>
<p>RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO Installare il dispositivo in modo da mantenere una distanza minima dalla parte metallica collegata a terra. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSIÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO Instale o dispositivo para que a mínima distância para o metal de aterramento seja mantida. A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</p>	<p>Опасность поражения электрическим током, взрыва или возникновения дуги Установите устройство, так чтобы соблюдался минимальный зазор до заземленного металла. Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</p>	<p>电击、爆炸或弧闪的危险 应保证断路器与接地的金属部件之间的最小间距。 不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>

4.1 Minimum Clearance Distances Required / Distances d'isolement minimales / Distancias de separación mínimas obligatorias / Erforderliche Mindestabstände / Distanze minime richieste / Distâncias mínimas de folga necessárias / Требуемые минимальные воздушные зазоры / 最小间距要求

3P/4P

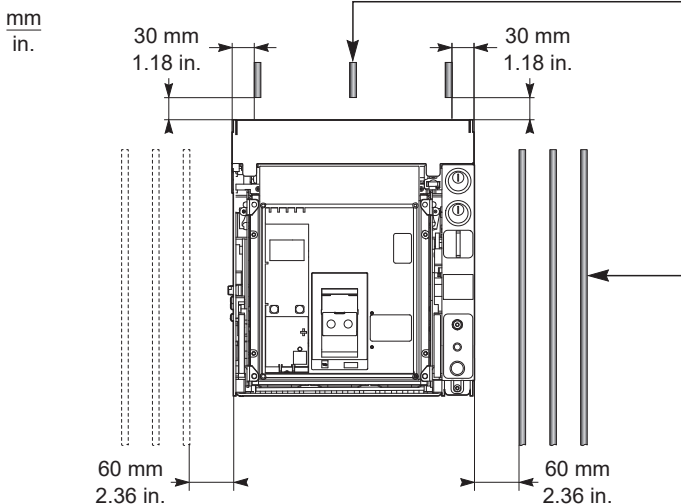


en Painted sheet metal	en Bare sheet metal
fr Tôle peinte	fr Tôle nue
es Lámina metálica pintada	es Lámina metálica sin pintar
de Lackiertes Blech	de Blankes Blech
it Struttura metallica verniciata	it Struttura metallica non verniciata
pt Chapa metálica pintada	pt Chapa metálica não revestida
ru Крашенный листовой металл	ru Листовой металл
zh 喷漆钣金	zh 裸露金属板

A		B		C	
0 mm	10 mm	0 mm	10 mm	0 mm	0 mm
0 in.	0.39 in.	0 in.	0.39 in.	0 in.	0 in.

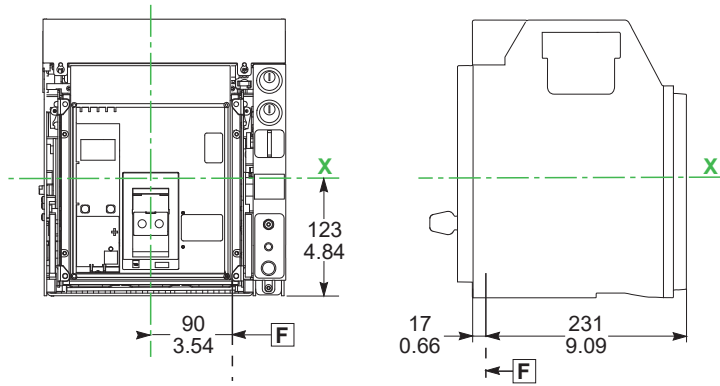
4.2 Live Part Minimum Clearance Distances Required / Distances d'isolement minimales du jeu de barres nues sous tension / Distancias de separación mínimas obligatorias para piezas en tensión / Erforderliche Mindestabstände für spannungsführende Bauteile / Distanze minime richieste per parti sotto tensione / Distâncias mínimas de folga necessárias da peça ativa / Необходимо соблюдать минимальные воздушные зазоры до деталей, находящихся под напряжением. / 带电部件最小间距要求

3P/4P



- en** Live parts.
- fr** Jeu de barres nues sous tension.
- es** Partes activas.
- de** Unter Spannung stehende Bauteile.
- it** Parti sotto tensione.
- pt** Partes ativas.
- ru** Сборные шины под напряжением.
- zh** 带电部件。

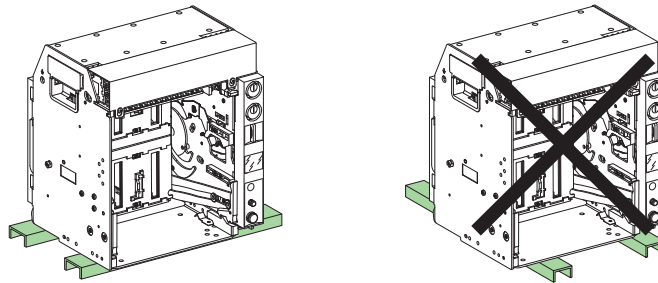
5.1 Datum / Référence de fixation / Punto de referencia / Festpunkt / Dato / Referência / Точка отсчета / 数据



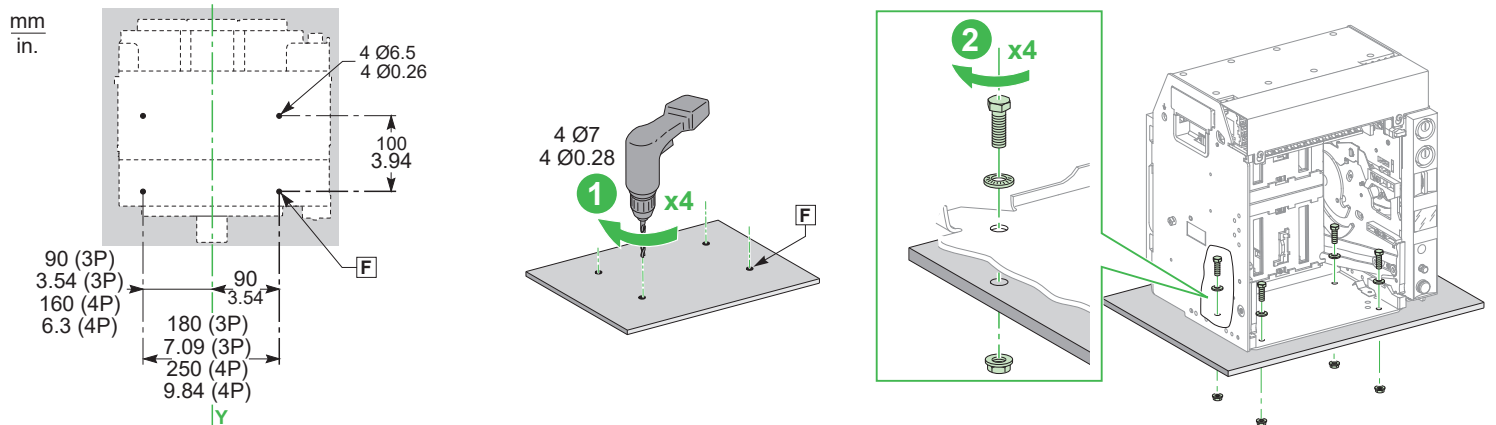
- en** **F**: Datum, position of device mounting hole.
X and Y are the symmetry planes for a 3-pole device.
- fr** **F**: Référence de fixation, trou de montage de l'appareil.
Les références X et Y symbolisent les plans de symétrie de l'appareil 3 pôles.
- es** **F**: Posición del orificio de montaje del aparato.
X e Y son los planos de simetría de un dispositivo de 3 polos.
- de** **F**: Position der vorderseitigen Montagebohrung.
X und Y bilden die Symmetrieebene für ein 3-poliges Gerät.
- it** **F**: Posizione del foro di montaggio dispositivo.
X e Y sono i piani di simmetria per un dispositivo tripolare.
- pt** **F**: Posição do orificio de montagem do dispositivo.
X e Y representam os planos de simetria de um dispositivo de 3 polos.
- ru** **F**: Расположение монтажного отверстия для аппарата.
X и Y являются плоскостями симметрии для 3-полюсного аппарата.
- zh** **F**: 设备安装孔位置。
X和Y是3极断路器的对称平面。

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

<p>HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE</p> <ul style="list-style-type: none"> Do not lift device in the chassis. Chassis must be secured when installing or removing device. Distribute the weight of the device uniformly over a rigid mounting surface such as rails or a base plate. The mounting plane must be perfectly flat (tolerance on support flatness: 2 mm [0.08 in.]). <p>Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p>	<p>RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS</p> <ul style="list-style-type: none"> Déplacez l'appareil et son châssis séparément, ne déplacez pas l'appareil installé dans son châssis. Fixez le châssis avant d'installer ou d'enlever l'appareil. Répartissez le poids de l'appareil uniformément sur une surface rigide telle que des rails ou un socle. Le plan de fixation doit être d'une parfaite planéité (tolérance sur planéité : 2 mm (0.08 in.)). <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.</p>	<p>PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO</p> <ul style="list-style-type: none"> No eleve el aparato en el chasis El chasis debe estar sujeto al instalar o extraer el aparato. Distribuya el peso del dispositivo uniformemente sobre una superficie de montaje rígida, como unos rieles o una placa base. El plano de montaje debe ser totalmente horizontal (tolerancia de planicidad para el montaje: 2 mm [0.08 in.]). <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.</p>	<p>GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES GERÄTS</p> <ul style="list-style-type: none"> Heben Sie das Gerät nicht in der Einschubkassette an. Die Einschubkassette muss bei Installation oder Entfernen des Geräts gesichert sein. Verteilen Sie das Gewicht des Geräts gleichmäßig auf einer stabilen Montagefläche z.B. auf Schienen oder einer Grundplatte. Die Montageebene muss vollkommen eben sein (Toleranz der Unterstüzungsebenheit: 2 mm (0,08 in.)). <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO DELL'APPARECCHIATURA</p> <ul style="list-style-type: none"> Non sollevare il dispositivo nel telaio Il telaio deve essere fissato quando si installa o si rimuove il dispositivo. Distribuire il peso del dispositivo in modo uniforme su una superficie di montaggio rigida come guide o una piattaforma. Il piano di montaggio deve essere perfettamente livellato (tolleranza su supporto piano: 2 mm (0.08 in.)). <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</p>	<p>RISCO DE DANOS NO EQUIPAMENTO</p> <ul style="list-style-type: none"> Não levante o dispositivo fixado no chassiss. Quando instalar ou remover o dispositivo, é necessário fixar o chassiss. Distribua o peso do dispositivo de maneira uniforme numa superfície de montagem rígida como calhas ou uma placa de base. A superfície de montagem deve estar totalmente plana (tolerância da planura de apoio: 2 mm (0.08 in.)). <p>A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> Не поднимайте аппарат, установленный в шасси Во время установки или извлечения аппарата необходимо зафиксировать шасси. Равномерно распределите вес аппарата по жесткой монтажной поверхности, например салазкам или опорной плите. Монтажная поверхность должна быть идеально плоской (допустимое отклонение от плоскостности опор: 2 мм (0,08 дюйма)). <p>Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.</p>	<p>可能有设备损坏的风险</p> <ul style="list-style-type: none"> 请勿吊运抽架中的设备 安装或拆卸设备时，必须固定抽架。 将设备重量均匀分布在刚性安装表面上，例如轨道或基板上。 安装平面必须十分平坦（支架平坦度公差：2 mm (0.08 in.)）。 <p>不遵循上述说明可能导致设备损坏。</p>



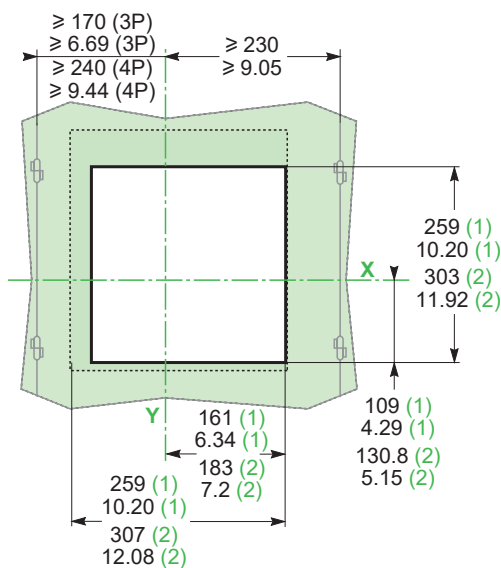
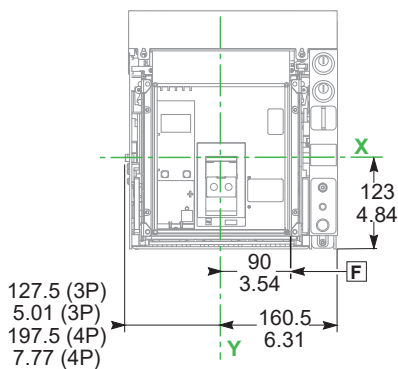
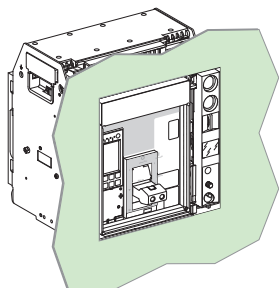
5.2 Secure Chassis / Fixation du châssis / Asegúrese de que el chasis está sujeto / Sichern der Einschubkassette / Fissare il telaio / Fixar o chassis / Фиксация шасси / 安全抽架



5.3 Door Cutout / Découpe de porte / Orificio de la puerta / Einbauöffnung / Sezione nello sportello / Corte da porta / Отверстие под дверцу / 门开口

3P/4P

mm
in.



en (1) Without door escutcheon
(2) With door escutcheon

fr (1) Sans cadre de porte
(2) Avec cadre de porte

es (1) Sin placa frontal de la puerta
(2) Con placa frontal de la puerta

de (1) Ohne Türdichtungsrahmen
(2) Mit Türdichtungsrahmen

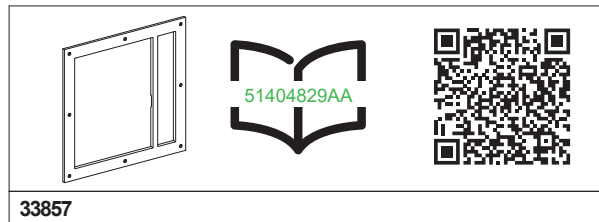
it (1) Senza mostrina
(2) Con mostrina

pt (1) Sem escudo de porta
(2) Com escudo de porta

ru (1) Без дверной рамки передней панели
(2) С дверной рамкой передней панели

zh (1) 无门锁盖
(2) 有门锁盖

5.4 Optional Door Escutcheon / Cadre de porte en option / Placa frontal de la puerta opcional / Optionaler Türdichtungsrahmen / Mostrina opzionale / Escudo de porta opcional / Дополнительная дверная рамка передней панели / 可选的门锁盖



en To install the door escutcheon, consult the instruction sheet 51404829AA.

fr Pour installer le cadre de porte, consultez la notice de montage 51404829AA.

es Para instalar la placa frontal de la puerta, consulte la hoja de instrucciones 51404829AA.

de Anweisungen zur Installation des Türdichtungsrahmens finden Sie in der Kurzanleitung 51404829AA.

it Per installare la mostrina, consultare la scheda di istruzioni 51404829AA.

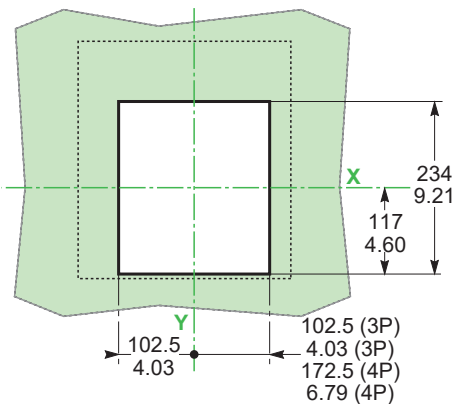
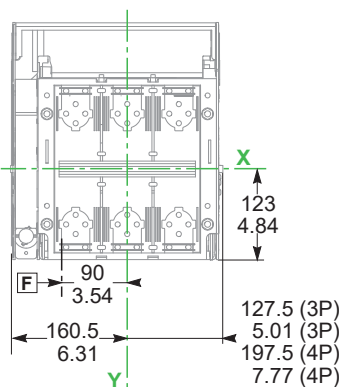
pt Para instalar o escudo de porta, consulte a folha de instruções 51404829AA.

ru Порядок установки дверной рамки передней панели см. в буклете с инструкциями 51404829AA.

zh 如要安装门锁盖, 请参阅说明书 51404829AA.

5.5 Rear Panel Cutout / Découpe de panneau arrière / Orificio del panel trasero / Ausschnitt der Rückseite / Sezione pannello posteriore / Recorte do painel traseiro / Отверстие задней панели / 背面板开口

mm
in.



**⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG /
AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / 警告**

HAZARD OF FIRE

- Use only electrical conductors of the specified cross-section with the equipment and comply with the specified wiring requirements.

- Tighten the power line connections to the specified torque values.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

RISQUE D'INCENDIE

- Utilisez exclusivement des conducteurs électriques de la section spécifiée pour cet équipement et respectez les exigences spécifiées en matière de câblage.

- Serrez les connexions de la ligne électrique à la valeur de couple de serrage spécifiée.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner la mort ou des blessures graves ou des dommages matériels.

RIESGO DE INCENDIO

- En el equipo, use solo conductores eléctricos con la sección transversal especificada y cumpla los requisitos de cableado especificados.

- Ajuste las conexiones de la línea de alimentación a los valores de torsión especificados.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.

BRANDGEFAHR

- Verwenden Sie mit dem Gerät ausschließlich elektrische Leiter, die den angegebenen Querschnitt aufweisen, und beachten Sie die angegebenen Verdrahtungsanforderungen.

- Ziehen Sie die Netzanschlüsse mit den angegebenen Anzugsmomenten fest.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

RISCHIO DI INCENDIO

- Utilizzare solo conduttori elettrici di sezione specificata con l'apparecchiatura e rispettare i requisiti di cablaggio specificati.

- Serrare le connessioni della linea di potenza ai valori di coppia specificati.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

PERIGO DE INCÊNDIO

- Use apenas condutores elétricos da seção transversal especificada com o equipamento e cumpra os requisitos de fiação especificados.

- Aperte as ligações da linha de alimentação com os valores de binário especificados.

A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.

РИСК ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА

- Используйте с оборудованием только проводники с указанной площадью поперечного сечения и соблюдайте указанные требования к проводке.

- Затяните соединения проводки электропитания указанным усилием.

Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.

火灾危险

- 仅为设备使用具有指定线规的电线，并遵守接线要求。

- 按照指定的扭矩值上紧电源线接头。不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。

⚠️ ⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

HAZARD OF FLASHOVER BETWEEN POLARITIES
 ● Interphase barriers must be installed if the network voltage is greater than or equal to 500 V~.
 ● Do not use lugs to connect the front connectors mounted on the chassis.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'AMORCAGE ENTRE POLARITES
 ● Il est obligatoire de monter les séparateurs de phases si la tension réseau est supérieure ou égale à 500 V~.
 ● Ne raccordez pas les prises avant montées sur le châssis avec des cosses.
Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

RIESGO DE CEBADURA ENTRE POLARIDADES
 ● Se deben instalar separadores de fases si la tensión de red es mayor o igual que 500 V~.
 ● No use pletinas para conectar los conectores frontales montados en el chasis.
El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

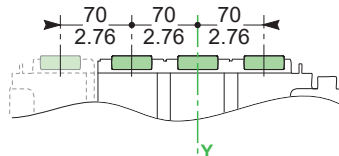
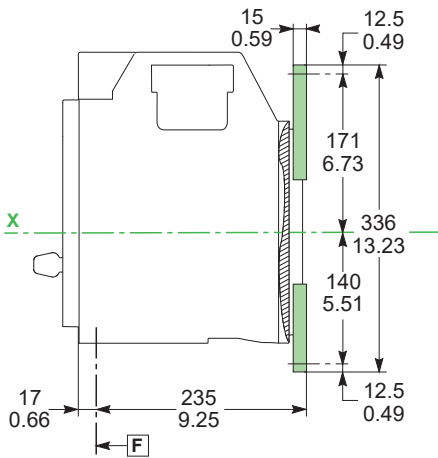
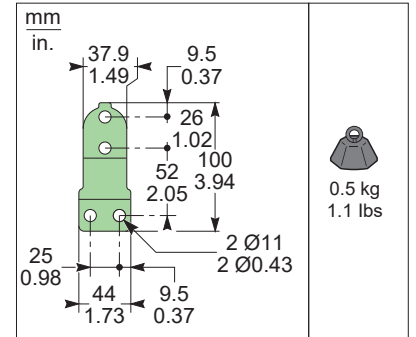
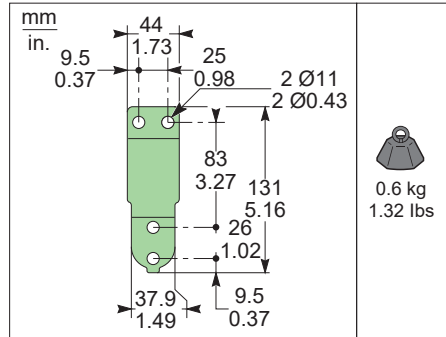
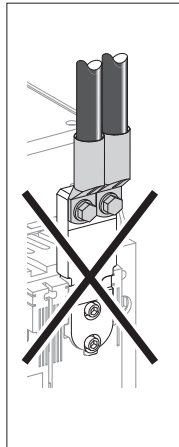
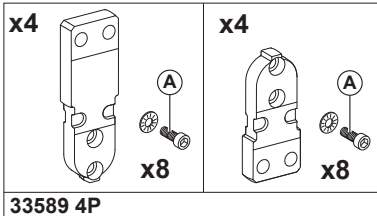
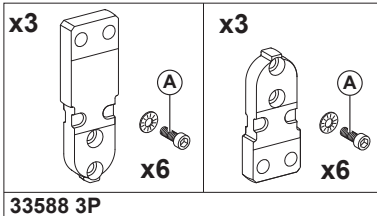
ZÜNDGEFAHR ZWISCHEN DEN POLEN
 ● Wenn die Netzwerkspannung größer oder gleich 500 Va ist, müssen Phasentrenner installiert werden.
 ● Verwenden Sie keine Klemmenadapter, um die an der Einschubkassette angebrachten vorderseitigen Anschlüsse zu verbinden.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

RISCHIO DI INNESCO TRA LE POLARITÀ
 ● Se la tensione di rete è superiore o uguale a 500 V~, è necessario installare i separatori di fase.
 ● Non utilizzare capocorda per collegare i connettori frontali montati sul telaio.
Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RISCO DE DESCARGA ELÉCTRICA ENTRE POLARIDADES
 ● Devem ser instaladas barreiras de interfase se a tensão de rede for superior ou iguala 500 V~.
 ● Não utilize terminais para ligar os conectores dianteiros montados no chassis.
A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

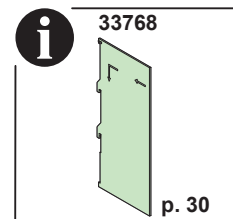
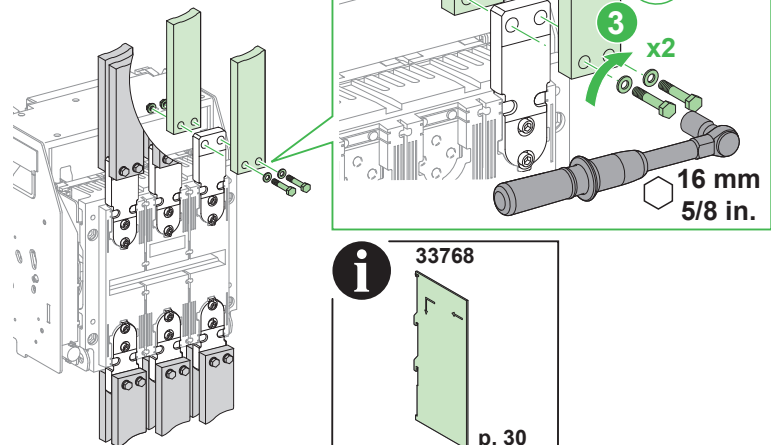
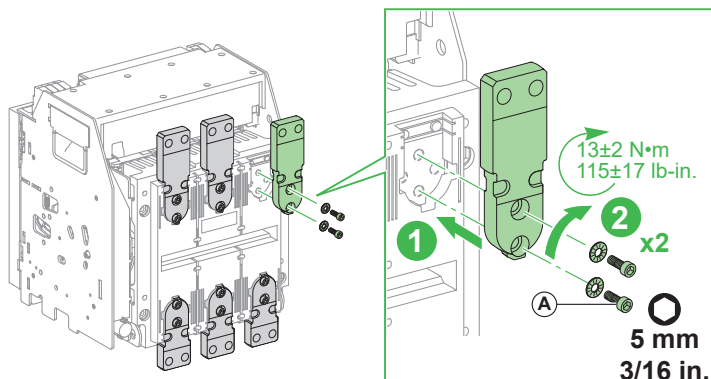
ОПАСНОСТЬ ВСПЫШКИ МЕЖДУ КОНТАКТАМИ
 ● Если напряжение в сети равно 500 В переменного тока или выше, необходимо установить межфазные перегородки.
 ● Не используйте наконечники для подключения передних соединителей, устанавливаемых на шасси.
Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

电极之间的飞弧危险
 ● 如果网络电压大于或等于 500 V~, 则必须安装相间隔板。
 ● 不得使用接线片连接安装在抽架上的正面连接器。
不遵循上述说明将导致人员伤亡。



i **M10 class 8.8**

en Bolts not provided
fr Visserie non fournie
es Los pernos no vienen incluidos
de Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten
it Bulloni non forniti
pt Parafusos não fornecidos
ru Болты не поставляются
zh 不提供螺栓



6.2 Rear Connectors, Horizontal and Vertical / Prises arrières horizontales ou verticales / Conectores posteriores, planos y de canto / Rückseitige Anschlüsse, horizontal und vertikal / Attacchi posteriori, orizzontali e verticali / Conectores traseiros, horizontal e vertical / Задние соединительные элементы, горизонтальные и вертикальные / 后端子, 水平和垂直

⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

HAZARD OF FLASHOVER BETWEEN POLARITIES

● Interphase barriers must be installed if the network voltage is greater than or equal to 500 V~.
● Do not use lugs to connect the rear connectors mounted on the chassis.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'AMORCAGE ENTRE POLARITES

● Il est obligatoire de monter les séparateurs de phases si la tension réseau est supérieure ou égale à 500 V~.
● Ne raccordez pas les prises arrières montées sur le châssis avec des cosses.
Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

RIESGO DE CEBADURA ENTRE POLARIDADES

● Se deben instalar separadores de fases si la tensión de red es mayor o igual que 500 V~.
● No use pletinas para conectar los conectores traseros montados en el chasis.
El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

ZÜNDFEHR ZWISCHEN DEN POLEN

● Wenn die Netzwerkspannung größer oder gleich 500 Va ist, müssen Phasentrenner installiert werden.
● Verwenden Sie keine Klemmenadapter, um die an der Einschubkassette angebrachten rückseitigen Anschlüsse zu verbinden.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

RISCHIO DI INNESCO TRA LE POLARITÀ

● Se la tensione di rete è superiore o uguale a 500 V~, è necessario installare i separatori di fase.
● Non utilizzare capocorda per collegare i connettori posteriori montati sul telaio.
Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RISCO DE DESCARGA ELÉCTRICA ENTRE POLARIDADES

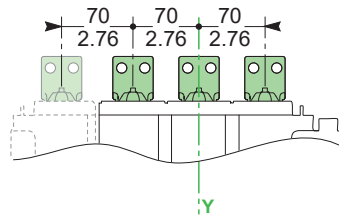
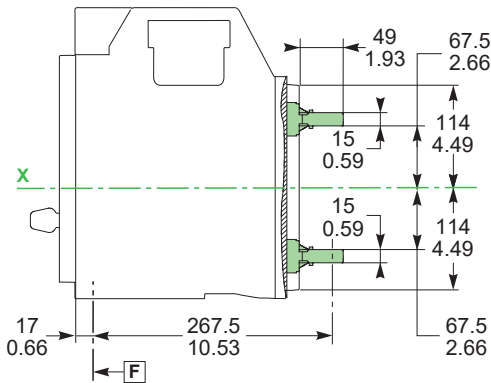
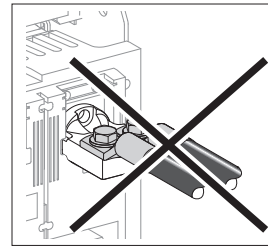
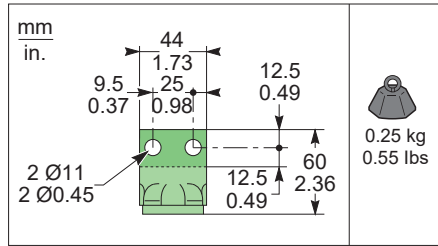
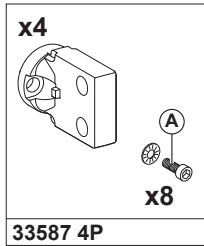
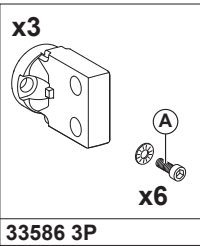
● Devem ser instaladas barreiras de interfase se a tensão de rede for superior ou iguala 500 V~.
● Não utilize terminais para ligar os conectores traseiros montados no chassis.
A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

ОПАСНОСТЬ ВСПЫШКИ МЕЖДУ КОНТАКТАМИ

● Если напряжение в сети равно 500 В переменного тока или выше, необходимо установить межфазные перегородки.
● Не используйте наконечники для подключения задних соединителей, устанавливаемых на шасси.
Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

电极之间的飞弧危险

● 如果网络电压大于或等于 500 V~, 则必须安装相间隔板。
● 不得使用接线片连接安装在抽架上的背面连接器。
不遵循上述说明将导致人员伤亡。

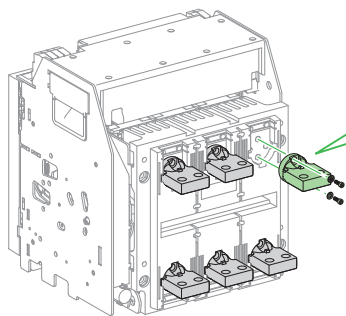


i **M10 class 8.8**

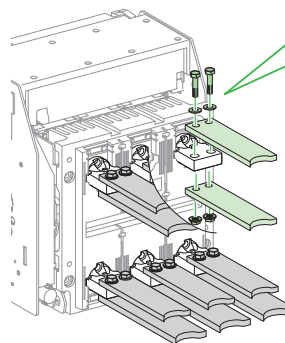
en Bolts not provided
fr Visserie non fournie
es Los pernos no vienen incluidos
de Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten
it Bulloni non forniti
pt Parafusos não fornecidos
ru Болты не поставляются
zh 不提供螺栓

50±4 N·m
440±40 lb-in.

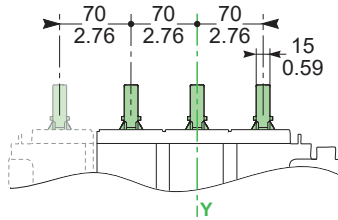
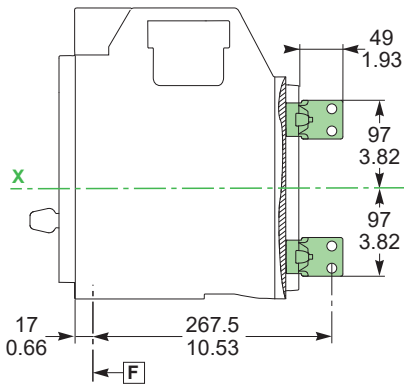
3 **x2**
16 mm
5/8 in.




1 **2** **x2**
13±2 N·m
115±17 lb-in.
5 mm
3/16 in.

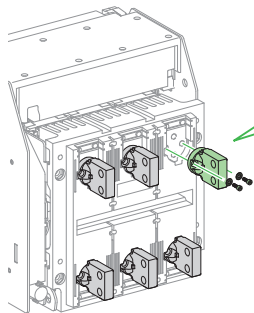


i **33768**
p. 30



i  **M10 class 8.8**

en Bolts not provided
fr Visserie non fournie
es Los pernos no vienen incluidos
de Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten
it Bulloni non forniti
pt Parafusos não fornecidos
ru Болты не поставляются
zh 不提供螺栓

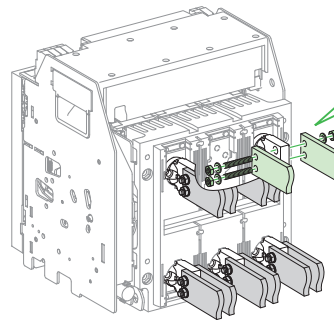


1 **2** x2

A

$13 \pm 2 \text{ N}\cdot\text{m}$
 $115 \pm 17 \text{ lb}\cdot\text{in.}$

5 mm
 $3/16 \text{ in.}$

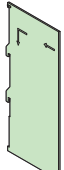


3 x2

16 mm
 $5/8 \text{ in.}$

$50 \pm 4 \text{ N}\cdot\text{m}$
 $440 \pm 40 \text{ lb}\cdot\text{in.}$

i **33768**



p. 30

7 Power Connection Replacement / Remplacement des raccords de puissance / Sustitución de las conexiones de alimentación / Austausch des Netzanschlusses / Sostituzione della connessione di alimentazione / Substituir ligação elétrica / Замена подключения питания / 电源连接件更换

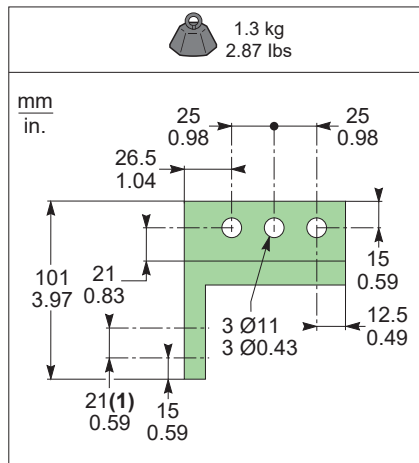
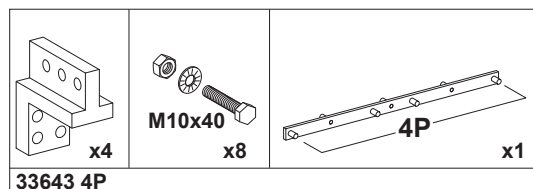
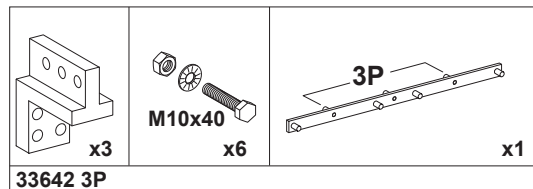
⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / 警告

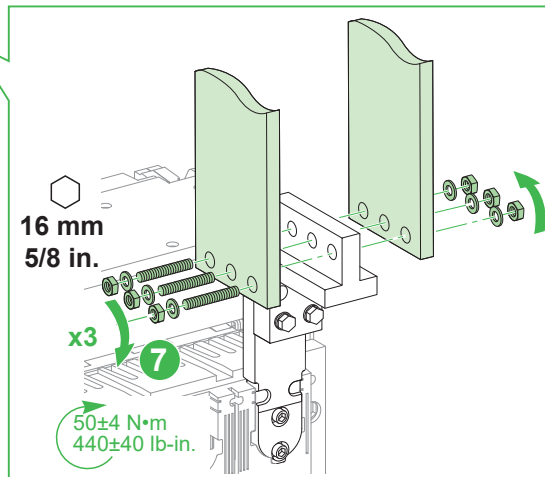
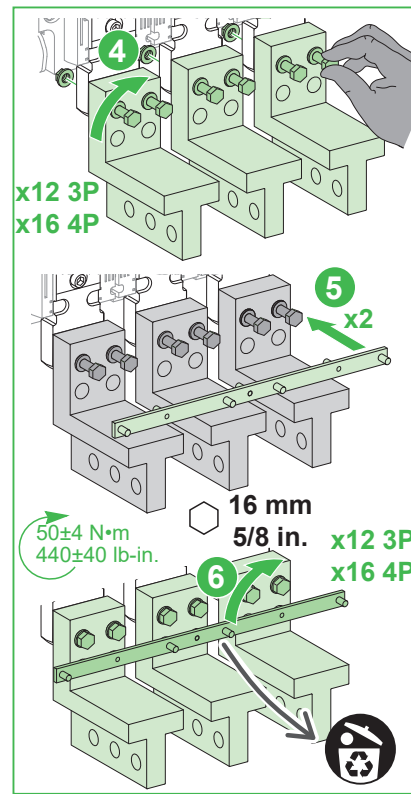
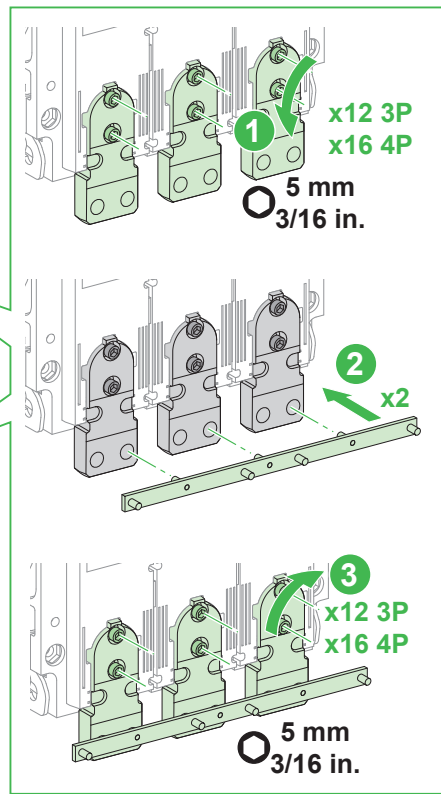
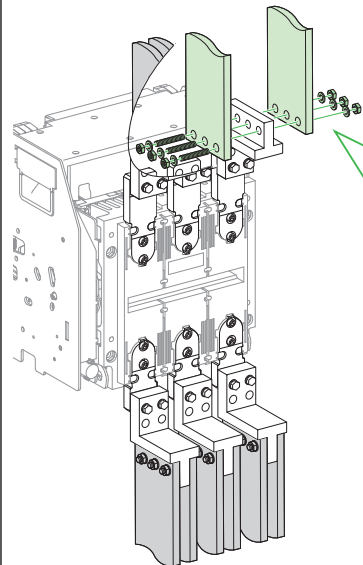
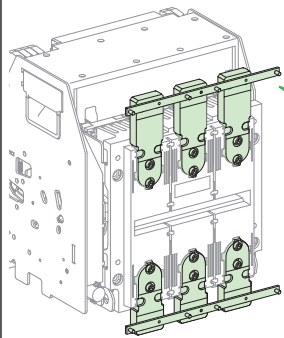
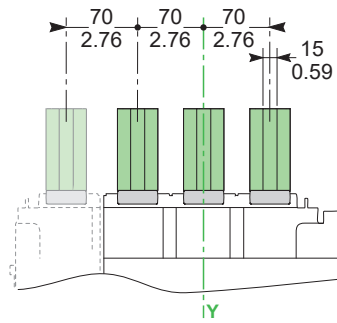
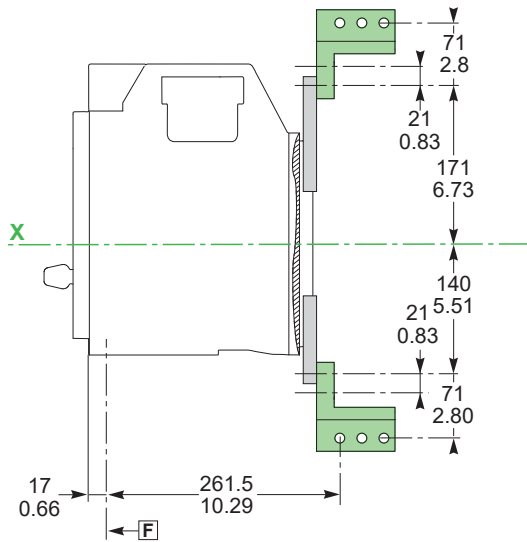
<p>HAZARD OF FIRE</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Use only specified wiring cross-section with the equipment and comply with the specified wiring requirements. ● Tighten the connections to the specified torque values. <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p>RISQUE D'INCENDIE</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Utilisez exclusivement des conducteurs électriques de la section spécifiée pour cet équipement et respectez les exigences spécifiées en matière de câblage. ● Serrez les connexions à la valeur de couple de serrage spécifiée. <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner la mort ou des blessures graves ou des dommages matériels.</p>	<p>RIESGO DE INCENDIO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Utilice con el equipo únicamente la sección transversal de cableado especificada y cumpla los requisitos de cableado especificados. ● Apriete las conexiones con los valores de par de apriete especificados. <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.</p>	<p>BRANDGEFAHR</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Verwenden Sie mit dem Gerät ausschließlich die angegebenen Drahtstärken und beachten Sie die genannten Anforderungen an die Verdrahtung. ● Ziehen Sie die Steckverbinder mit den angegebenen Anzugsmomenten fest. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>RISCHIO DI INCENDIO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Utilizzare con l'apparecchiatura solo cavi con la sezione specificata e conformi ai requisiti di cablaggio specificati. ● Serrare le connessioni ai valori di coppia specificati. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p>	<p>PERIGO DE INCÊNDIO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Use apenas a seção transversal de fiação especificada com o equipamento e cumpra os requisitos de fiação especificados. ● Aperte as conexões com os valores de torque especificados. <p>A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</p>	<p>РИСК ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Используйте с оборудованием только провода с указанной площадью поперечного сечения и соблюдайте указанные требования к проводке. ● Резьбовые соединения затягивайте с указанными значениями крутящего момента. <p>Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.</p>	<p>火灾危险</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 仅为设备使用具有指定线规的接线，并遵守接线要求。 ● 以指定的扭矩值紧固接头。 <p>不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。</p>

7.1 Vertical Connection Adapters / Plages additionnelles verticales / Pletinas adicionales anteriores de canto / Vertikale Verbindungsadapter / Attacchi complementari verticali / Adaptadores de conexão vertical / Дополнительные пластины переходники / 垂直连接适配器

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危险

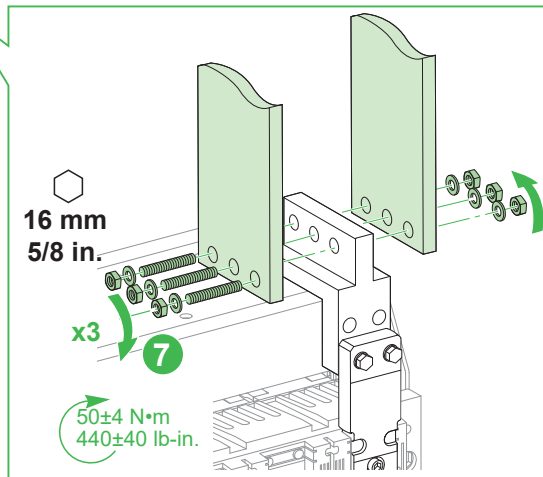
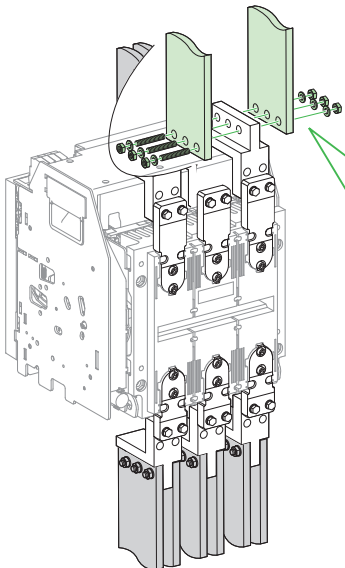
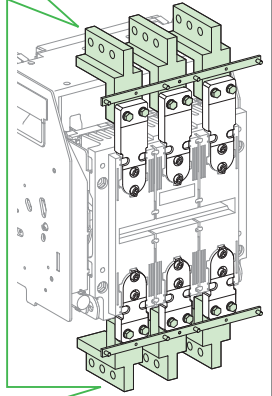
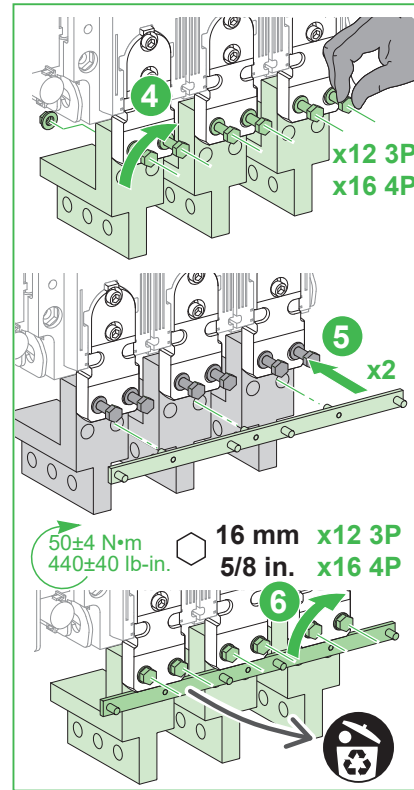
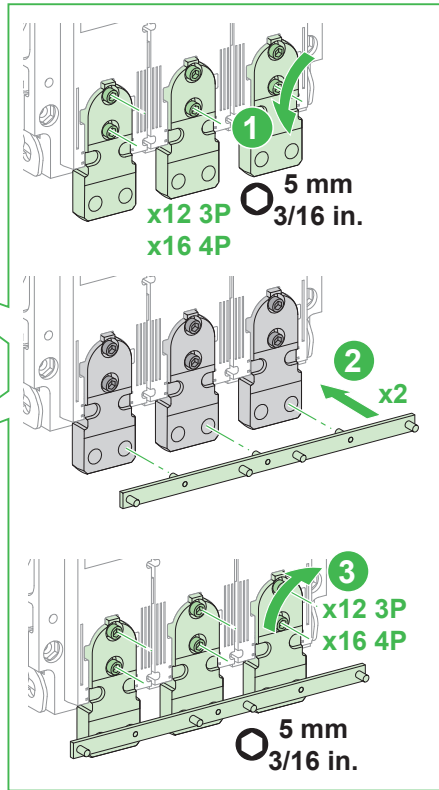
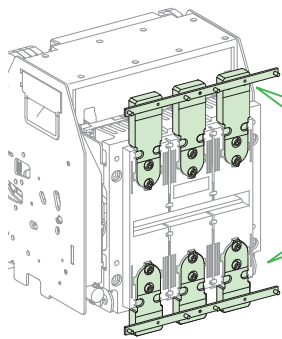
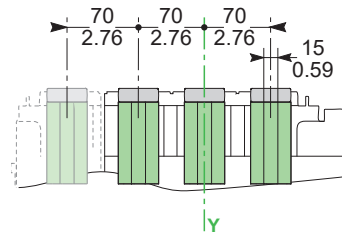
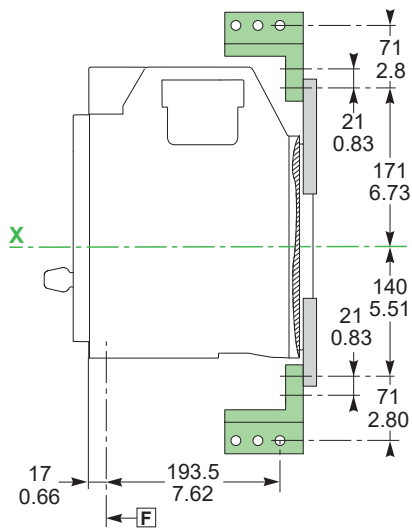
<p>HAZARD OF FLASHOVER BETWEEN POLARITIES</p> <p>Do not mount vertical connection adapters if the network voltage is greater than or equal to 500 V~.</p> <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>RISQUE D'AMORCAGE ENTRE POLARITES</p> <p>Le montage de plages additionnelles verticales est interdit si la tension réseau est supérieure ou égale à 500 V~.</p> <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>RIESGO DE CEBADURA ENTRE POLARIDADES</p> <p>No instale pletinas adicionales anteriores de canto si la tensión de red es mayor o igual que 500 V~.</p> <p>El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>	<p>ZÜNDGEFAHR ZWISCHEN DEN POLEN</p> <p>Bringen Sie bei einer Netzspannung ab 500 V~ keine vertikalen Verbindungsadapter an.</p> <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</p>
<p>RISCHIO DI INNESCO TRA LE POLARITÀ</p> <p>Non montare adattatori di connessione verticali se la tensione di rete è superiore o uguale a 500 V~.</p> <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>RISCO DE DESCARGA ELÉCTRICA ENTRE POLARIDADES</p> <p>Não monte os separadores de ligação vertical se a tensão da rede for superior ou igual a 500 V~.</p> <p>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ВСПЫШКИ МЕЖДУ КОНТАКТАМИ</p> <p>Не устанавливайте адаптеры вертикального подключения, если напряжение в сети равно или превышает 500 В перем. тока.</p> <p>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме</p>	<p>电极之间的飞弧危险</p> <p>如果电网电压大于或等于 500 V~，则不得安装垂直连接适配器。</p> <p>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>





i M10 class 8.8

- en** Bolts not provided
- fr** Visserie non fournie
- es** Los pernos no vienen incluidos
- de** Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten
- it** Bulloni non forniti
- pt** Parafusos não fornecidos
- ru** Болты не поставляются
- zh** 不提供螺栓



i M10 class 8.8

en Bolts not provided
fr Visserie non fournie
es Los pernos no vienen incluidos
de Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten
it Bulloni non forniti
pt Parafusos não fornecidos
ru Болты не поставляются
zh 不提供螺栓

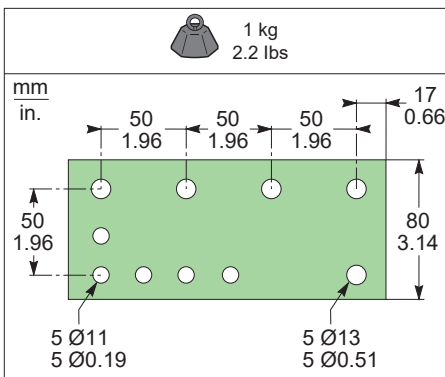
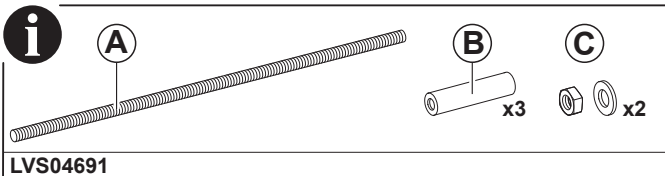
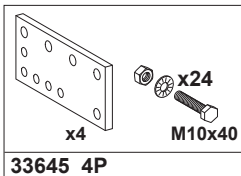
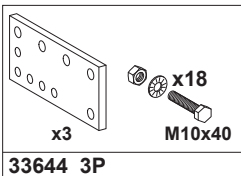
7.2 Cable-lug Adapters / Plages pour câbles / Pletinas complementarias para cables / Kabelschuh-Adapter / Attacchi complementari per cavi / Adaptadores de terminal de cabo / Контактные пластины для кабелей / 电缆压接端子适配器

⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

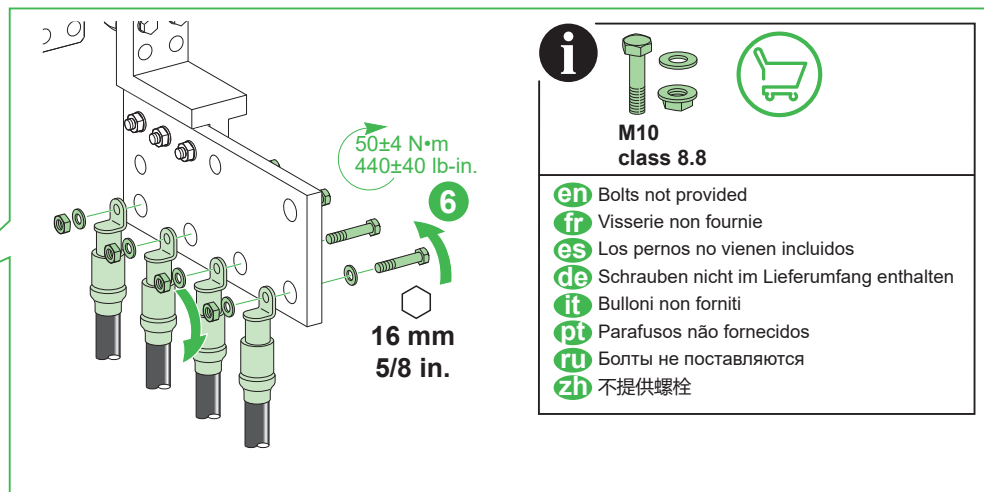
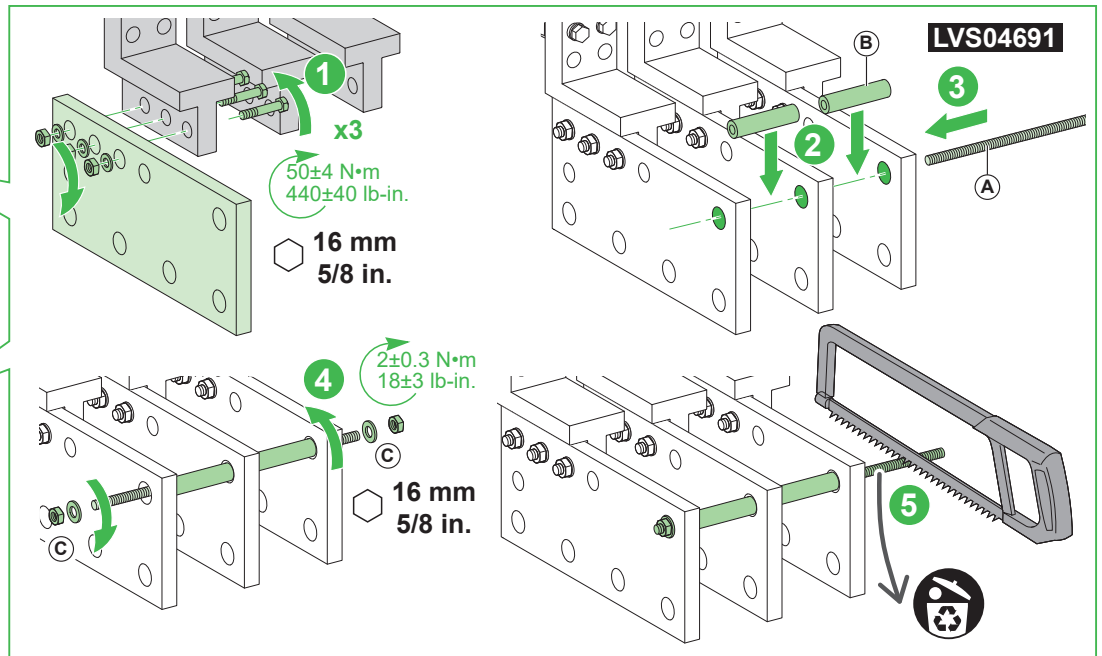
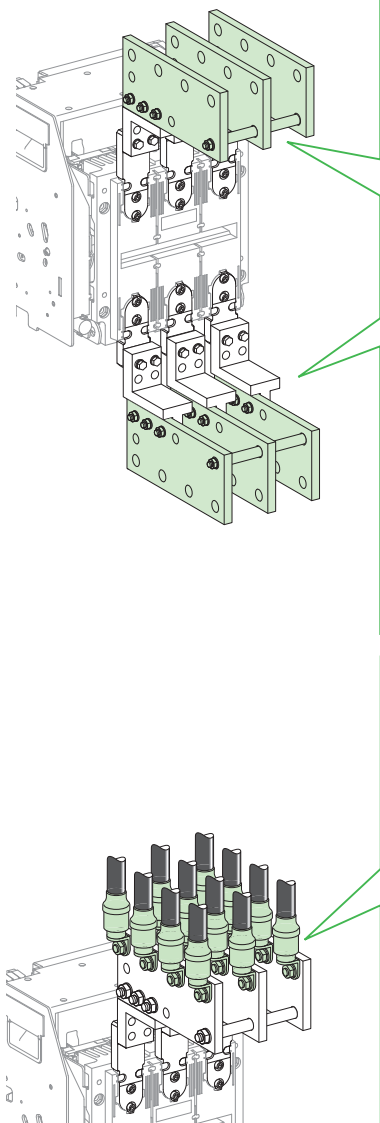
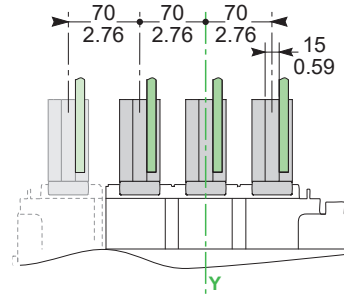
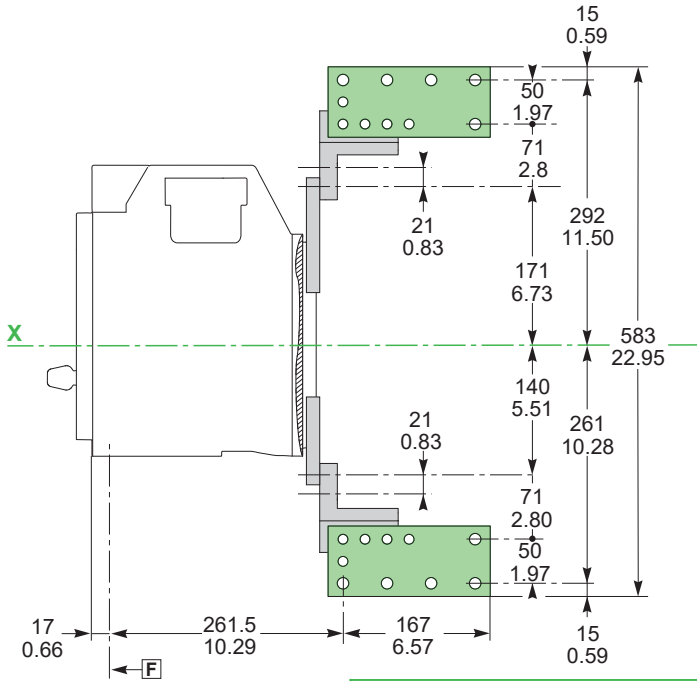
<p>HAZARD OF FLASHOVER BETWEEN POLARITIES Do not mount cable-lug adapters if the network voltage is greater than or equal to 500 V~. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>RISQUE D'AMORCAGE ENTRE POLARITES Le montage des plages pour câbles est interdit si la tension réseau est supérieure ou égale à 500 V~. Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>RIESGO DE CEBADURA ENTRE POLARIDADES No instale pletinas complementarias para cables si la tensión de red es mayor o igual que 500 V~. El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>	<p>ZÜNDGEFAHR ZWISCHEN DEN POLEN Bringen Sie bei einer Netzspannung ab 500 V~ keine Kabelschuh-Adapter an. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</p>
<p>RISCHIO DI INNESCO TRA LE POLARITÀ Non montare attacchi complementari per cavi se la tensione di rete è superiore o uguale a 500 V~. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>RISCO DE DESCARGA ELÉCTRICA ENTRE POLARIDADES Não monte adaptadores para terminais de condutor se a tensão da rede for superior ou igual a 500 V~. A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ВСПЫШКИ МЕЖДУ КОНТАКТАМИ Не устанавливайте адаптеры для кабельных наконечников, если напряжение в сети равно или превышает 500 В перем. тока. Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме</p>	<p>电极之间的飞弧危险 如果电网电压大于或等于 500 V~, 则不得安装电缆接线片适配器。 不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>

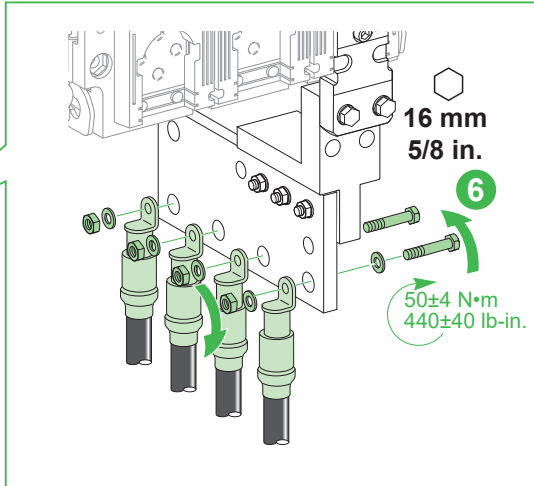
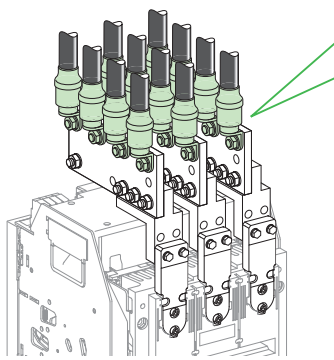
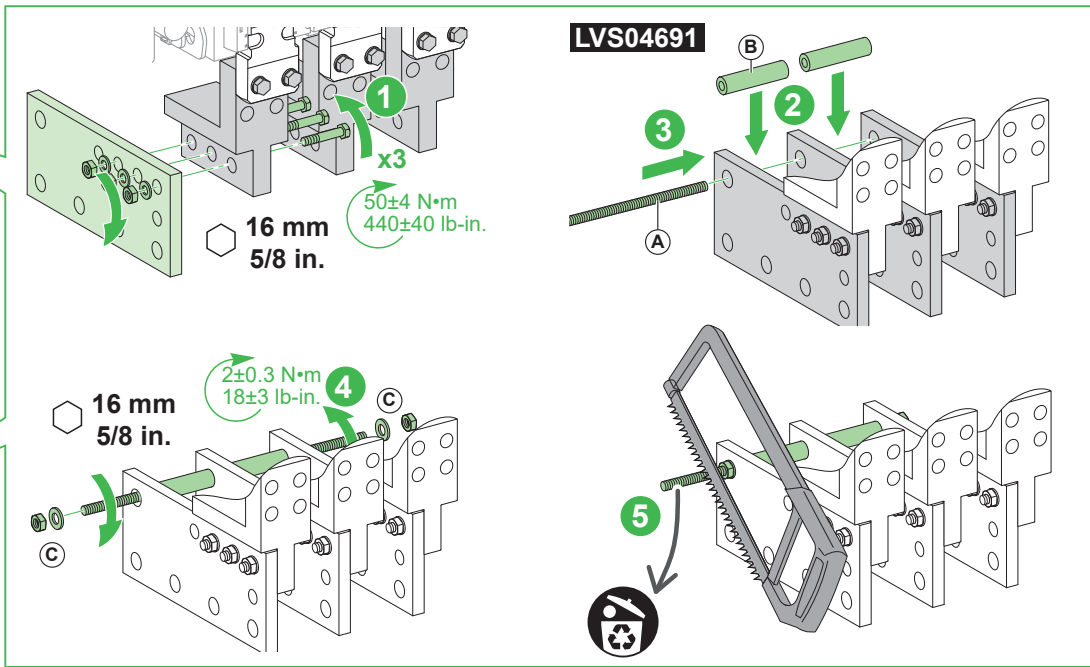
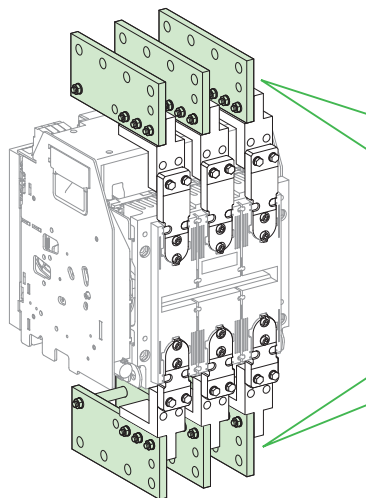
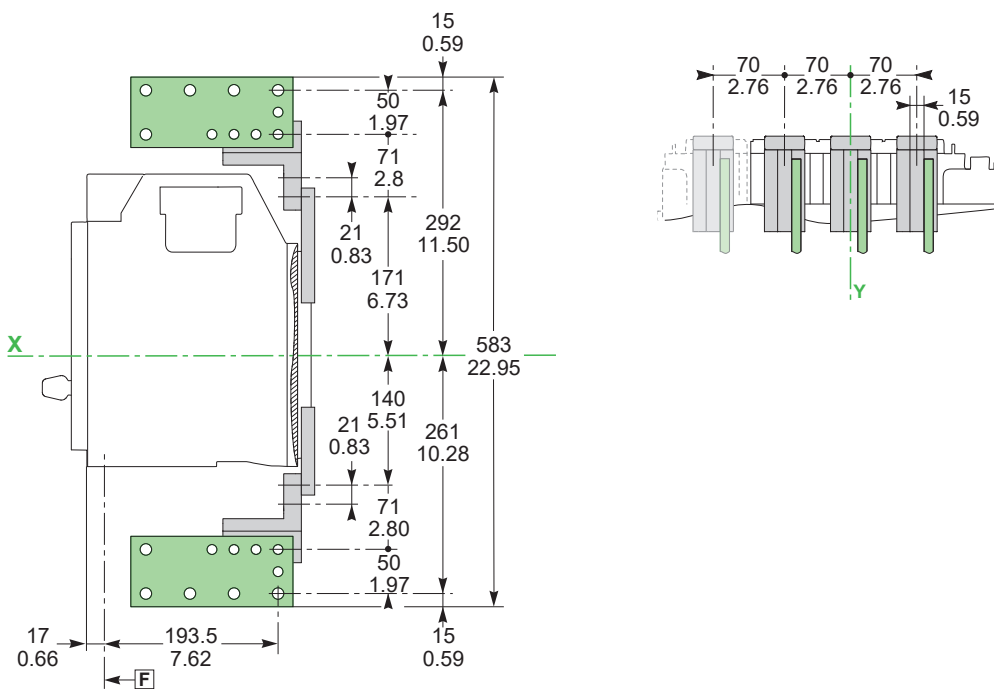
⚠️ WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / 警告


<p>CABLE-LUG ADAPTERS NOT HELD IN PLACE IN THE EVENT OF A SHORT-CIRCUIT Spacers (kit LVS04691) must be mounted between the cable-lug adapters to withstand the electrodynamic stresses in the event of a short-circuit. Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p>PLAGES POUR CÂBLES NON MAINTENUES SUR COURT-CIRCUIT Le montage d'entretoises (kit LVS04691) entre les plages pour câbles est obligatoire pour résister aux forces électrodynamiques en cas de court-circuit. Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner la mort ou des blessures graves ou des dommages matériels.</p>	<p>LA SUJECIÓN DE LAS PLETINAS COMPLEMENTARIAS PARA CABLES NO ES CAPAZ DE RESISTIR UN CORTOCIRCUITO Deben montarse espaciadores (kit LVS04691) entre las pletinas complementarias para cables para soportar la tensión electrodinámica en caso de cortocircuito. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.</p>	<p>KABELSCHUH-ADAPTER BLEIBEN BEI EINEM KURZSCHLUSS NICHT IN POSITION Zwischen den Kabelschuh-Adaptern müssen Abstandshalter (Satz LVS04691) angebracht werden, um den elektrodynamischen Belastungen im Falle eines Kurzschlusses standzuhalten. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>GLI ATTACCHI COMPLEMENTARI PER CAVI NON SONO TENUTI IN POSIZIONE IN CASO DI CORTO CIRCUITO I distanziatori (kit LVS04691) devono essere montati tra gli attacchi complementari per cavi per supportare gli stress elettrodinamici in caso di corto circuito. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p>	<p>ADAPTADORES DE TERMINAL DE CABO NÃO FIXADOS NO CASO DE UM CURTO-CIRCUITO Separadores (kit LVS04691) devem ser montados entre os adaptadores de terminal de cabo para resistir ao stress eletrodinâmico no caso de um urto-circuito. A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</p>	<p>КОНТАКТНЫЕ ПЛАСТИНЫ ДЛЯ КАБЕЛЕЙ НЕ ЗАКРЕПЛЕНЫ В СЛУЧАЕ КОРОТКОГО ЗАМЫКАНИЯ Проставки (комплект LVS04691) необходимо установить между контактными пластинами для кабелей для защиты от электродинамических нагрузок в случае короткого замыкания. Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.</p>	<p>电缆压接端子适配器在短路情况下无法保持在原位 必须在电缆压接端子适配器之间安装垫片(套件 LVS04691), 以耐受短路情况下的电动应力。 不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。</p>



7.2.1 Installation of the Cable-lug Adapters on Vertical Connection Adapters / Installation des plages pour câbles sur les plages additionnelles verticales / Instalación de las pletinas complementarias para cables en pletinas adicionales anteriores de canto / Installation der Kabelschuh-Adapter auf vertikal en Verbindungsadaptern / Installazione degli attacchi complementari per cavi su attacchi complementari verticali / Instalação dos adaptadores do terminal do cabo em adaptadores de conexão vertical / Установка контактных пластин для кабелей на дополнительные пластины переходники / 将电缆压接端子适配器安装在垂直连接适配器上





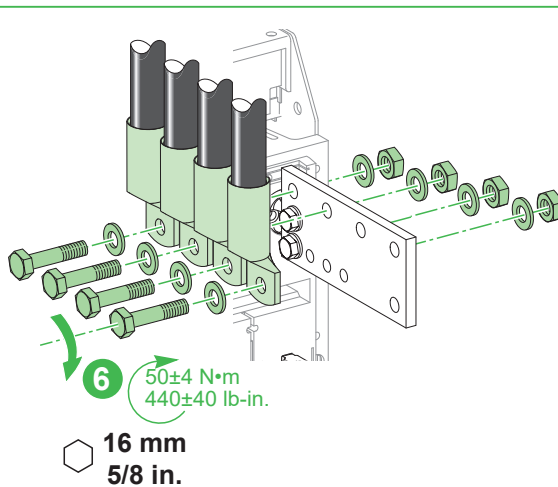
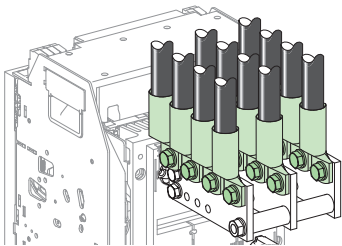
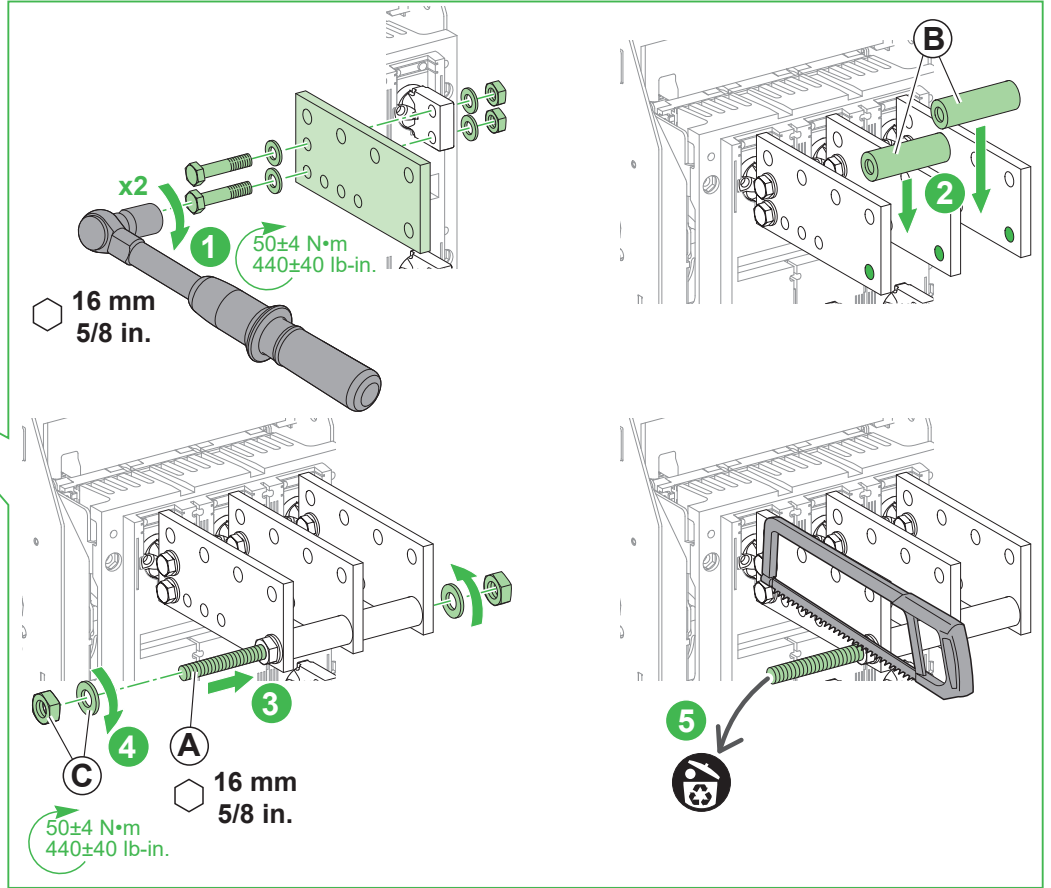
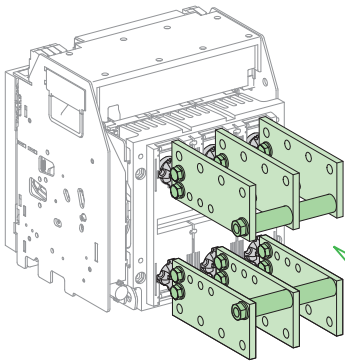
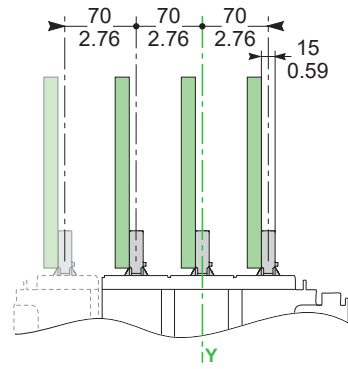
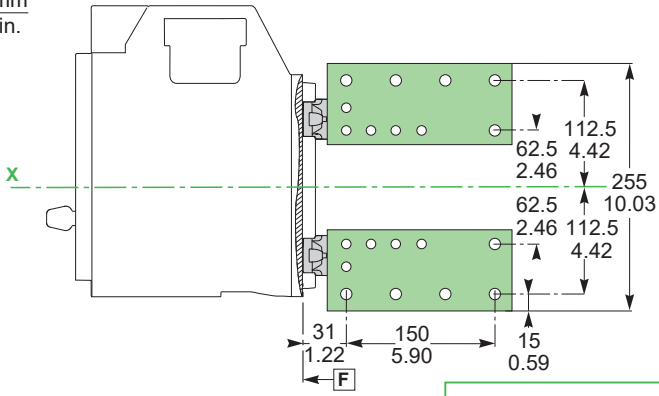
i 

M10 class 8.8

- en** Bolts not provided
- fr** Visserie non fournie
- es** Los pernos no vienen incluidos
- de** Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten
- it** Bulloni non forniti
- pt** Parafusos não fornecidos
- ru** Болты не поставляются
- zh** 不提供螺栓

7.2 Installation of the Cable-lug Adapters on Rear Connectors / Installation des plages pour câbles sur prises arrières / Instalación de las pletinas complementarias para cables en los conectores traseros / Installation der Kabelschuh-Adapter an rückseitigen Anschlüssen / Installazione degli attacchi complementari per cavi sui connettori posteriori / Instalação dos terminais de condutor em conetores traseiros / Установка адаптеров для кабельных наконечников на задние соединительные элементы / 将电缆接线片适配器安装在背面连接器上

mm
in.



M10
class 8.8

- en** Bolts not provided
- fr** Visserie non fournie
- es** Los pernos no vienen incluidos
- de** Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten
- it** Bulloni non forniti
- pt** Parafusos não fornecidos
- ru** Болты не поставляются
- zh** 不提供螺栓

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

HAZARD OF FLASHOVER BETWEEN POLARITIES
Do not mount spreaders if the network voltage is greater than or equal to 500 V~.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'AMORCAGE ENTRE POLARITES
Le montage d'épanouisseurs est interdit si la tension réseau est supérieure ou égale à 500 V~.
Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

RIESGO DE CEBADURA ENTRE POLARIDADES
No monte los espaciadores si la tensión de la red es mayor o igual a 500 V~.
El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

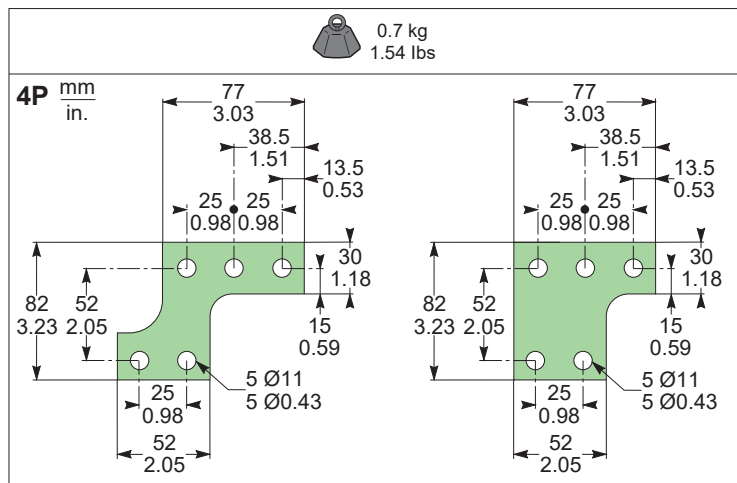
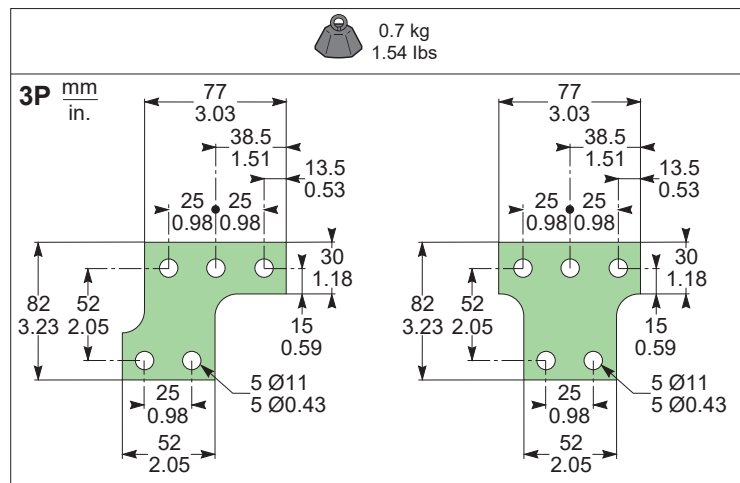
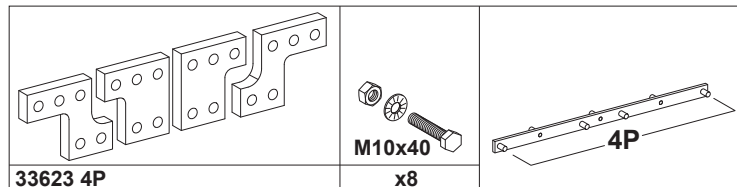
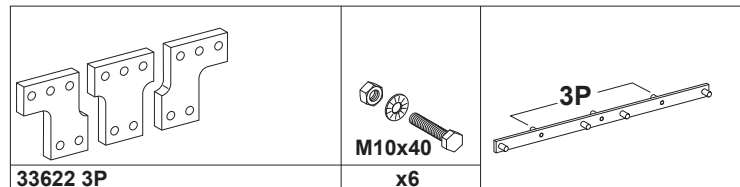
ZÜNDGEFAHR ZWISCHEN DEN POLEN
Montieren Sie keine Spreizer, wenn die Netzwerkspannung größer oder gleich 500 V~ ist.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

RISCHIO DI INNESCO TRA LE POLARITÀ
Non montare distanziatori se la tensione di rete è superiore o uguale a 500 V~.
Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

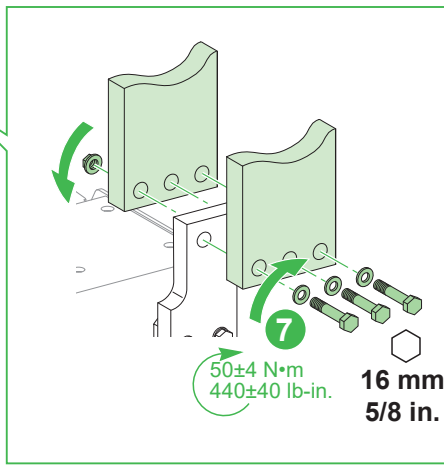
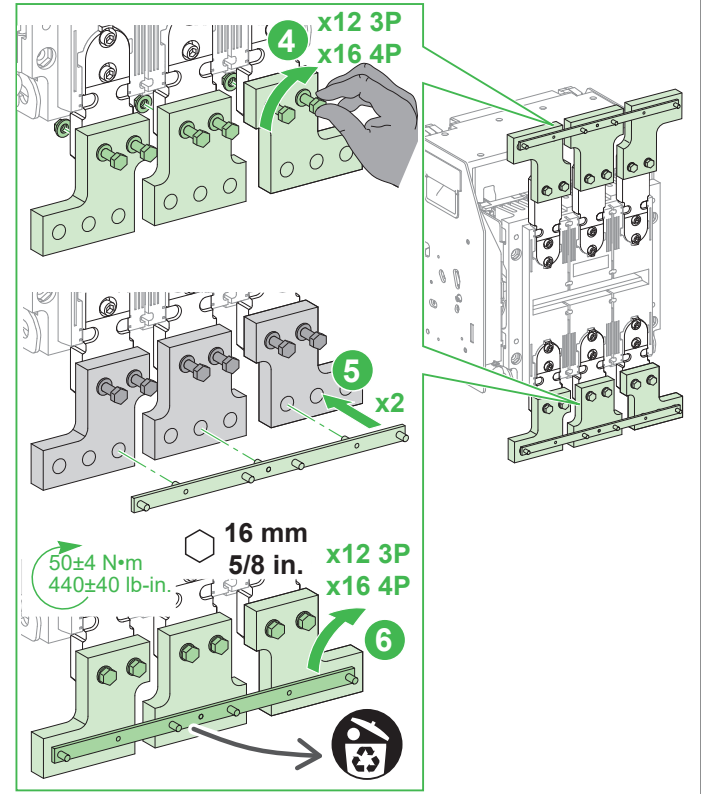
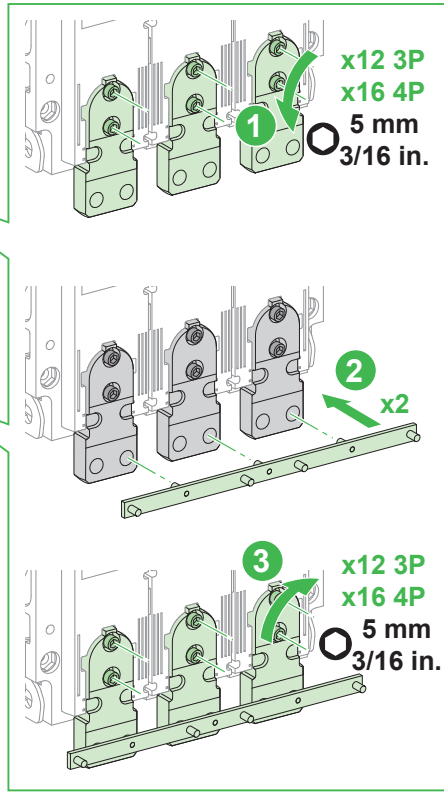
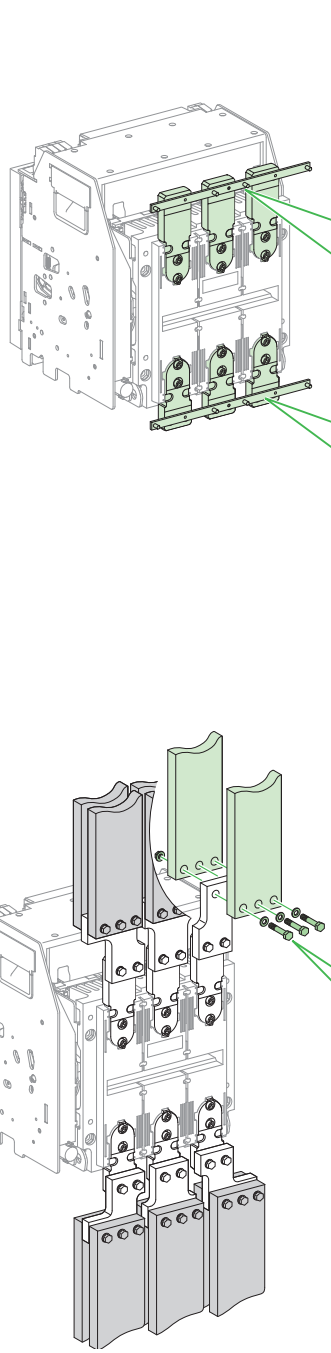
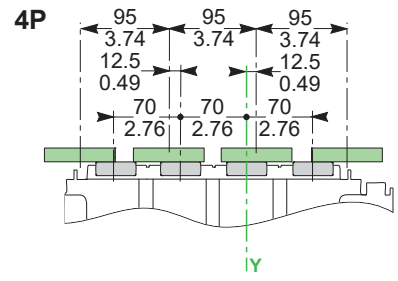
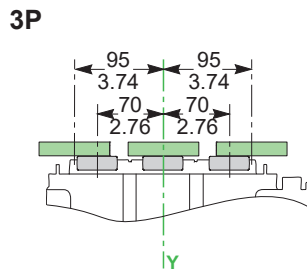
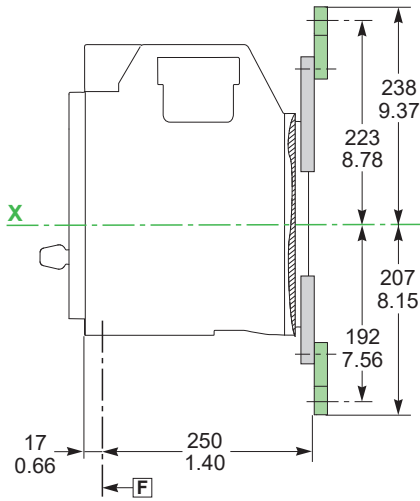
RISCO DE DESCARGA ELÉCTRICA ENTRE POLARIDADES
Não monte espalhadores se a tensão da rede for superior ou igual a 500 V~.
A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.


ОПАСНОСТЬ ВСПЫШКИ МЕЖДУ КОНТАКТАМИ
Не устанавливайте расширители полюсов, если напряжение в сети равно или превышает величину 500 В~.
Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме

电极之间的飞弧危险
如果网络电压高于或等于 500 V~，不要安装端子扩展器。
不遵循上述说明将导致人员伤亡。



7.3.1 Installation of Spreaders on Front Connectors / Installation d'épanouisseurs sur prises avant / Instalación de espaciadores en conectores anteriores / Installation von Spreizern auf vorderseitigen Anschlüssen / Installazione di distanziatori su connettori frontali / Instalação de espalhadores em conectores frontais / Установка расширителей полюсов на передних соединительных элементах / 将端子扩展器安装在前连接器上

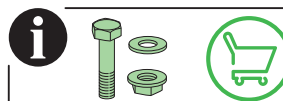
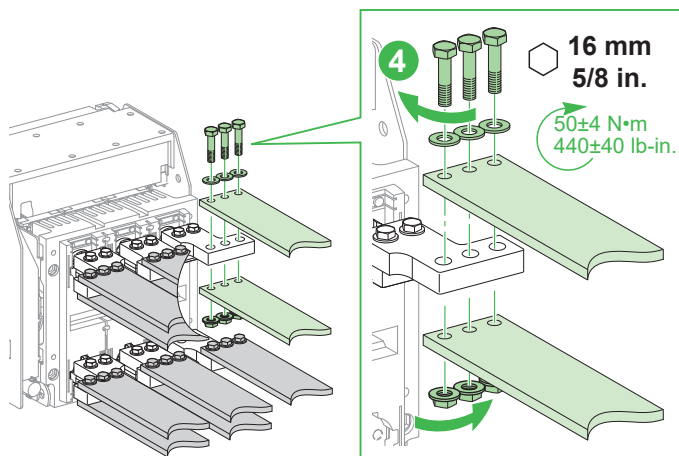
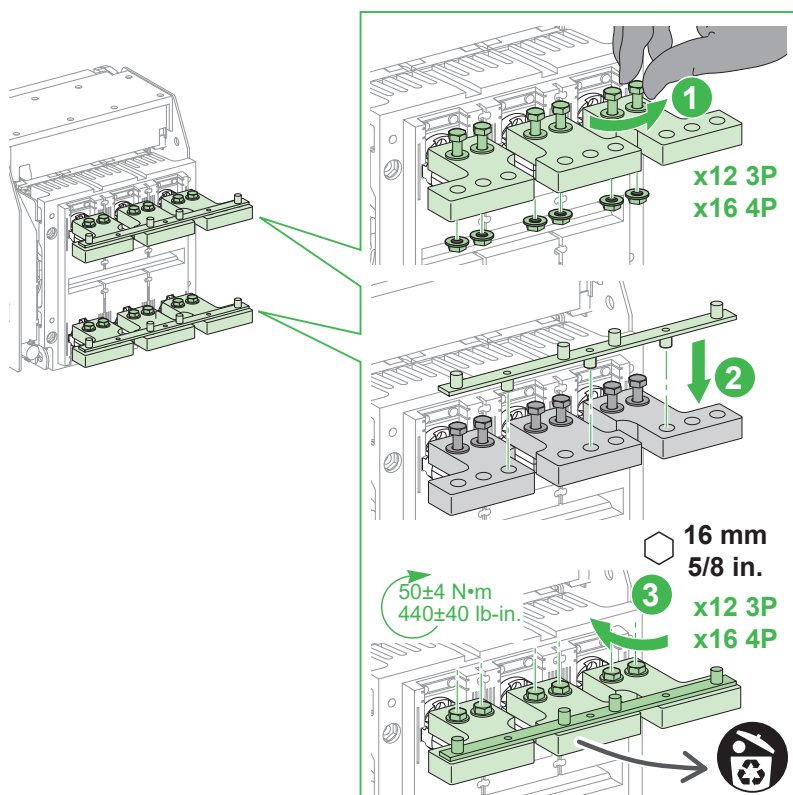
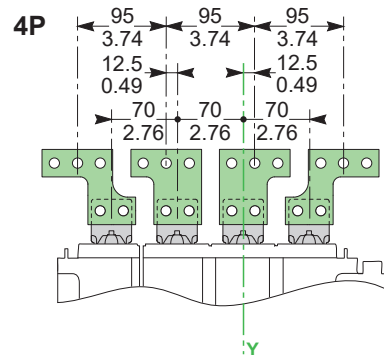
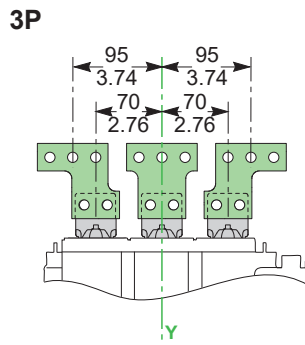
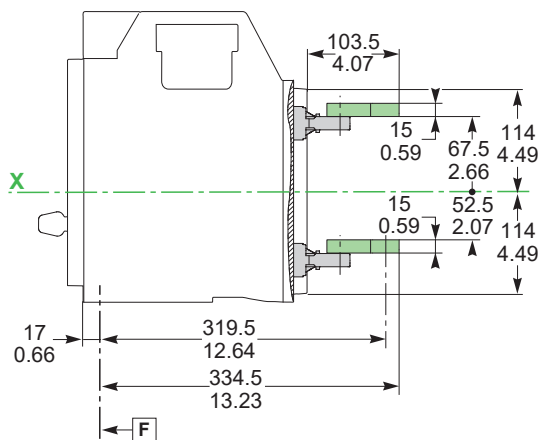


i 

M10 class 8.8

- en** Bolts not provided
- fr** Visserie non fournie
- es** Los pernos no vienen incluidos
- de** Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten
- it** Bulloni non forniti
- pt** Parafusos não fornecidos
- ru** Болты не поставляются
- zh** 不提供螺栓

7.3.2 Installation of Spreaders on Horizontal Rear Connectors / Installation d'épanouisseurs sur prises arrière montées horizontalement / Instalación de espaciadores en conectores posteriores horizontales / Installation von Spreizern auf horizontalen rückseitigen Anschlüssen / Installazione di distanziatori su connettori posteriori orizzontali / Instalação de espalhadores em conectores traseiros horizontais / Установка расширителей полюсов на горизонтальных задних соединительных элементах / 将端子扩展器安装在水平后连接器上



M10
class 8.8

- en** Bolts not provided
- fr** Visserie non fournie
- es** Los pernos no vienen incluidos
- de** Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten
- it** Bulloni non forniti
- pt** Parafusos não fornecidos
- ru** Болты не поставляются
- zh** 不提供螺栓

⚠️ ⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危险

HAZARD OF FLASHOVER BETWEEN POLARITIES

Interphase barriers must be installed if the network voltage is greater than or equal to 500 V~.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'AMORCAGE ENTRE POLARITES

Il est obligatoire de monter les séparateurs de phases si la tension réseau est supérieure ou égale à 500 V~.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

RIESGO DE CEBADURA ENTRE POLARIDADES

Se deben instalar separadores de fases si la tensión de red es mayor o igual que 500 V~.

El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

ZÜNDGEFAHR ZWISCHEN DEN POLEN

Wenn die Netzwerkspannung größer oder gleich 500 V~ ist, müssen Phasentrenner installiert werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

RISCHIO DI INNESCO TRA LE POLARITÀ

Se la tensione di rete è superiore o uguale a 500 V~, è necessario installare i separatori di fase.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RISCO DE DESCARGA ELÉCTRICA ENTRE POLARIDADES

Devem ser instaladas barreiras de interfase se a tensão de rede for superior ou iguala 500 V~.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

ОПАСНОСТЬ ВСПЫШКИ МЕЖДУ КОНТАКТАМИ

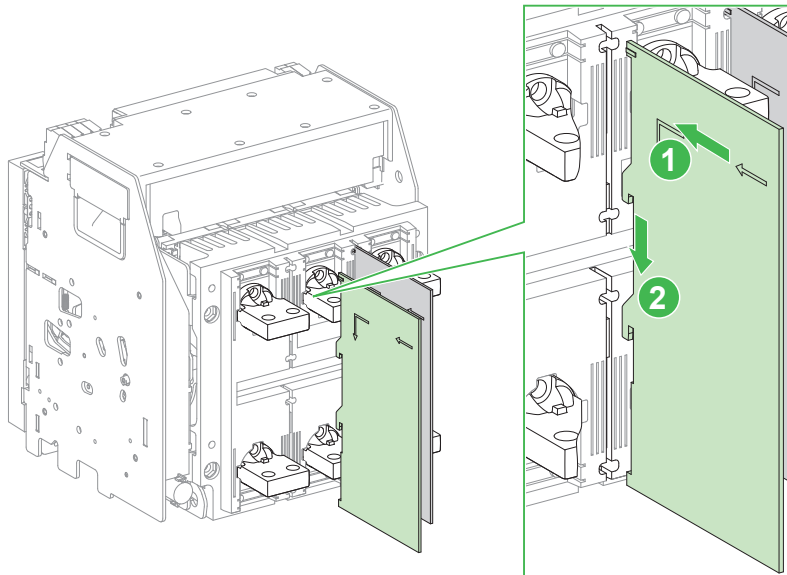
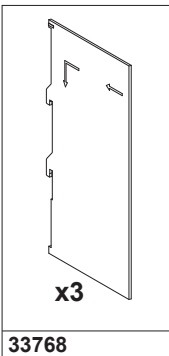
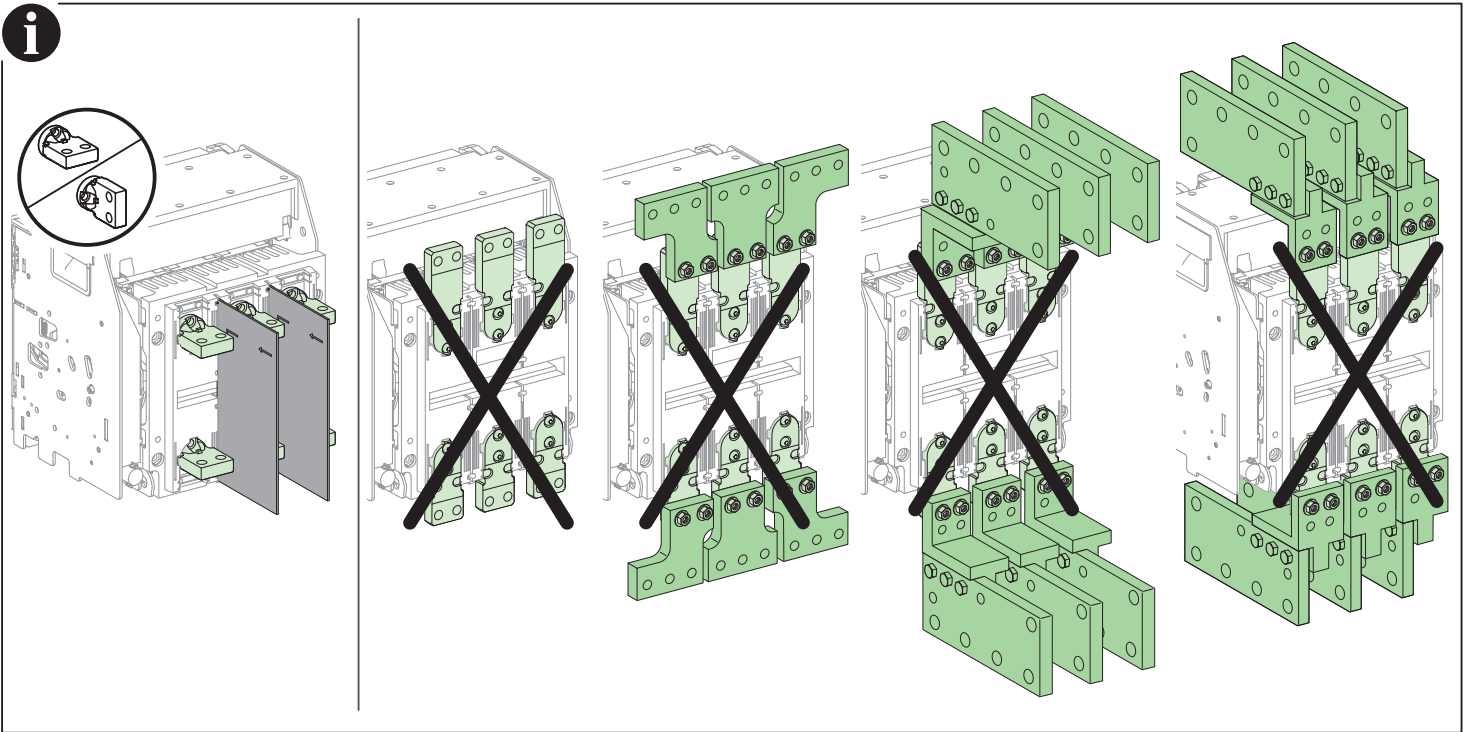
Если напряжение в сети равно 500 В~ переменного тока или выше, необходимо установить межфазные перегородки.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме

电极之间的飞弧危险

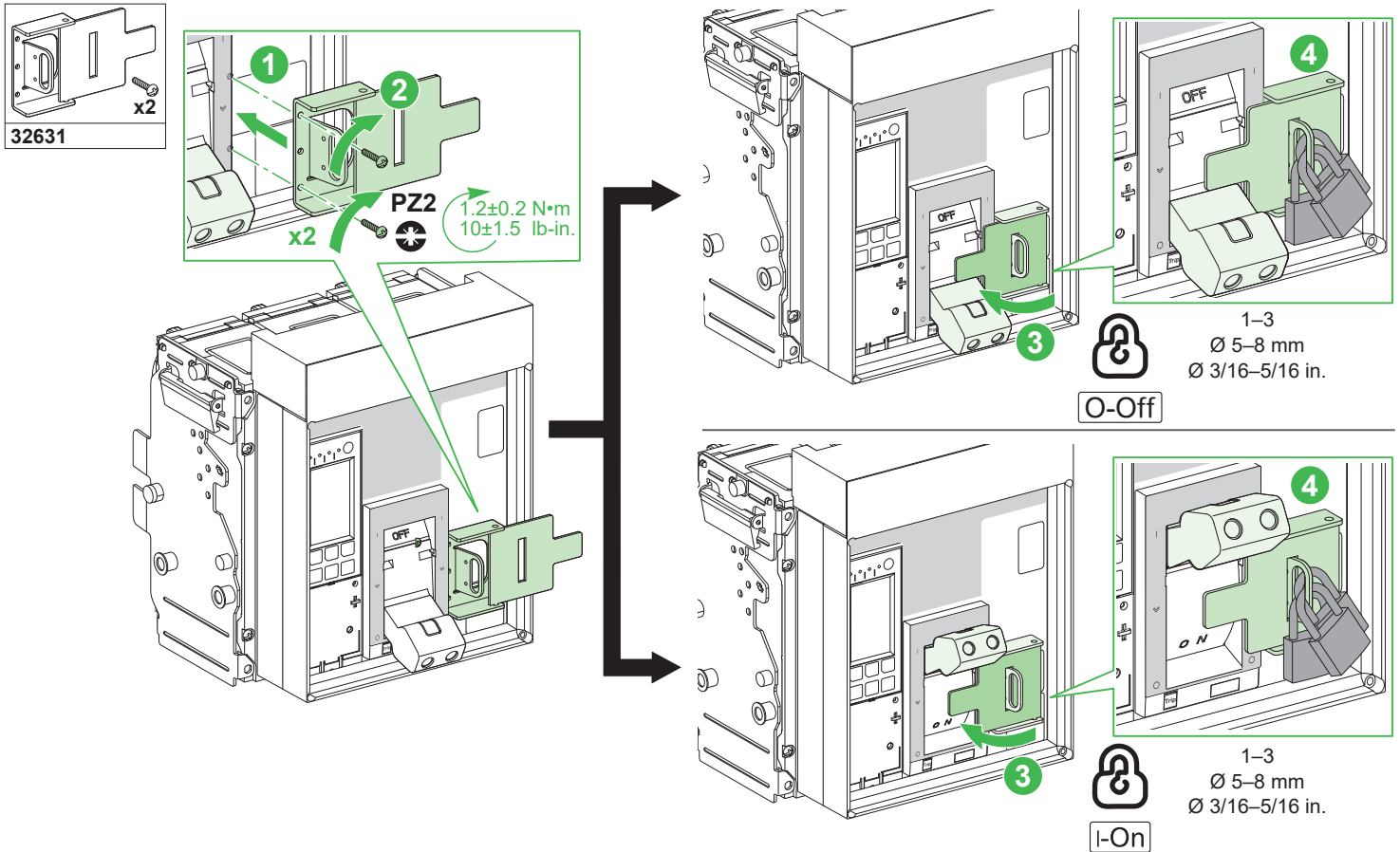
如果网络电压大于或等于 500 V~, 则必须安装相间隔板。

不遵循上述说明将导致人员伤亡。

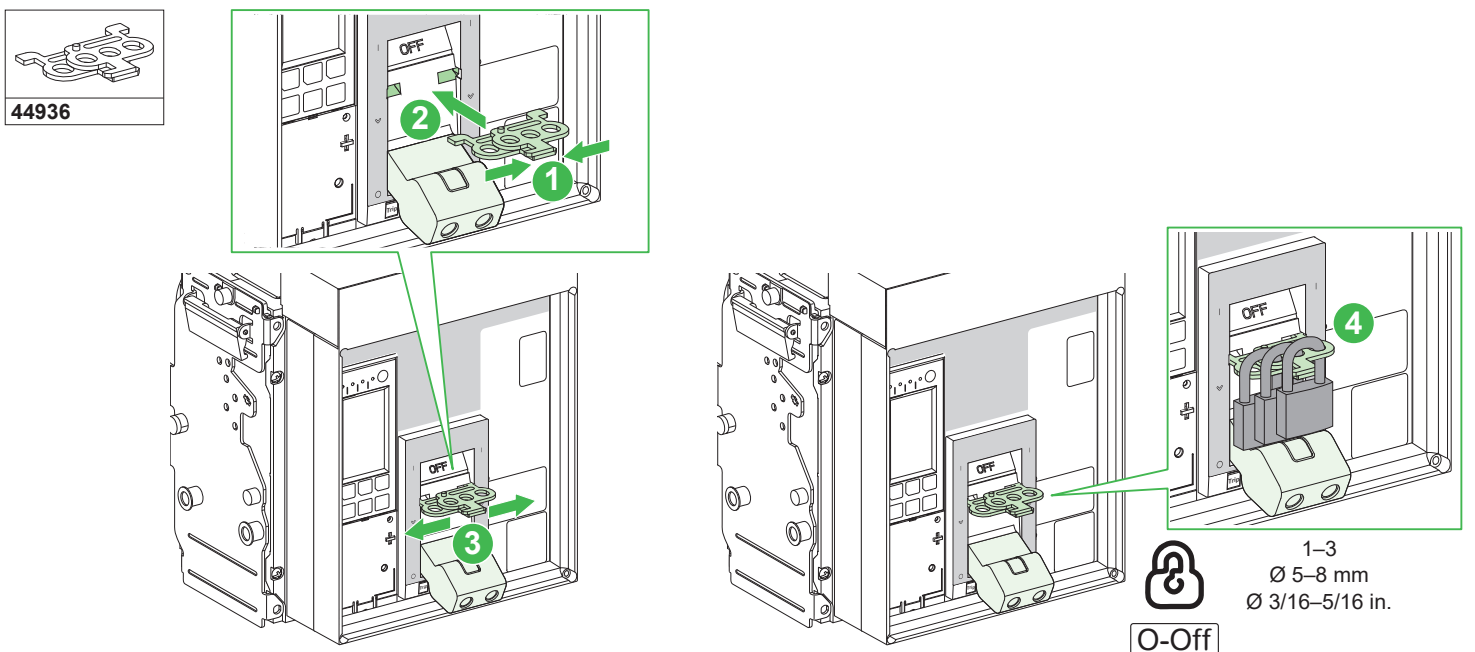


9 Locking Accessories / Accessoires de verrouillage / Accesorios de bloqueo / Verriegelungszubehör / Accessori di blocco / Acessórios de bloqueio / Принадлежности для блокировки / 锁定附件

9.1 Fixed Locking Device for Toggle / Verrouillage fixe pour maneton / Dispositivo de bloqueo fijo para mando / Feststehendes Verriegelungsteil für Wechselschalter / Dispositivo di blocco fisso per manopola / Dispositivo de bloqueio fixo para alternar / Фиксированное блокирующее устройство для переключателя / 切换用固定锁定设备



9.2 Removable Locking Device for Toggle / Verrouillage amovible pour maneton / Dispositivo de bloqueo extraíble para mando / Abnehmbares Verriegelungsteil für Wechselschalter / Dispositivo di blocco rimovibile per manopola / Dispositivo de bloqueio amovível para alternar / Съемное блокирующее устройство для переключателя / 切换用可移除式锁定设备



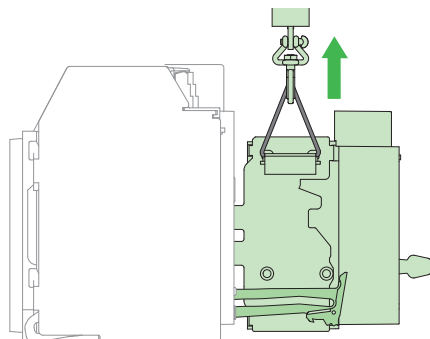
10 Auxiliary Installation / Installation des auxiliaires / Instalación auxiliar / Zubehörinstallation / Installazione ausiliari / Instalação auxiliar / Установка вспомогательного элемента / 辅助设备安装

10.1 Preparation / Préparation / Preparación / Vorbereitung / Preparazione / Preparação / Подготовка / 准备

Remove Device from Chassis / Retirez l'appareil du châssis / Extracción del dispositivo del chasis / Entfernen des Geräts von der Einschubkassette /
 Rimuovere il dispositivo dal telaio / Retirar o dispositivo do chassis / Извлечение аппарата из шасси / 将设备从抽架中拆除

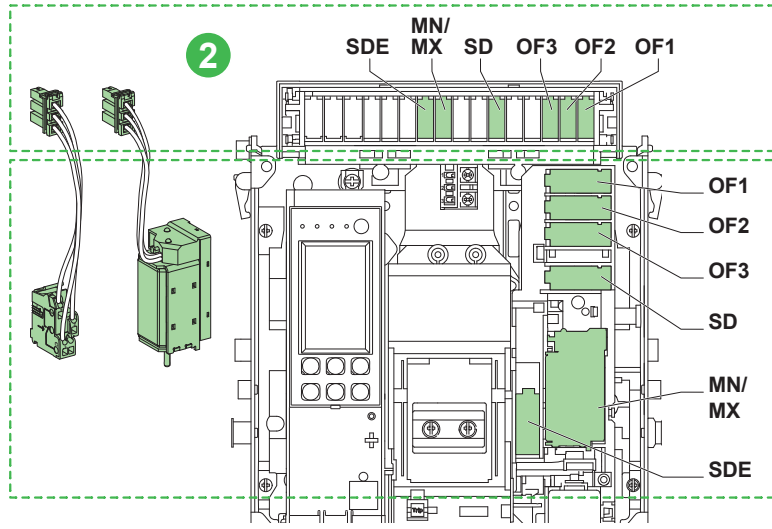
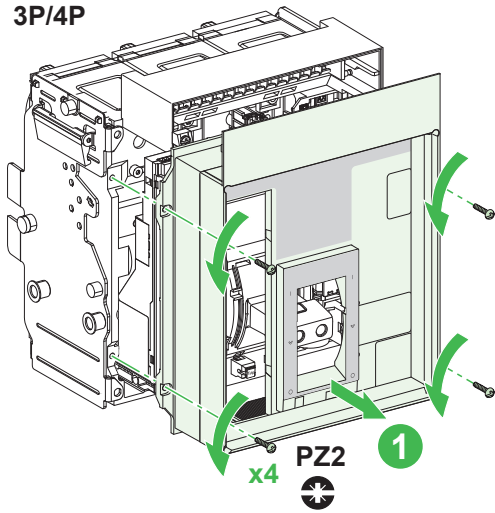
⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

<p>HAZARD OF DEVICE FALLING</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Be sure lifting equipment has lifting capacity for the device being lifted. ● Follow manufacturer's instructions for use of lifting equipment. ● Wear hard hat, safety shoes and heavy gloves. <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>RISQUE DE CHUTE DE L'APPAREIL</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Assurez-vous que l'appareil de levage a la capacité de levage pour l'appareil à soulever. ● Suivez les consignes du fabricant lors de l'utilisation de l'appareil de levage. ● Portez un casque de protection, des chaussures de sécurité et des gants épais. <p>Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>RIESGO DE CAÍDA DEL APARATO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Asegúrese de que el equipo de elevación tenga suficiente capacidad para la unidad que debe elevar. ● Para utilizar el equipo de elevación, siga las instrucciones del fabricante. ● Lleve puestos casco, calzado de seguridad y guantes pesados. <p>El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>	<p>GEFAHR DES FALLENS DES GERÄTS</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Vergewissern Sie sich, dass die Hebevorrichtung über ausreichende Tragfähigkeit zum Anheben des Geräts verfügt. ● Halten Sie sich beim Einsatz der Hebevorrichtung an die Anweisungen des Herstellers. ● Tragen Sie einen Schutzhelm, Sicherheitsschuhe und Schutzhandschuhe. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</p>
<p>PERICOLO DI CADUTA DEL DISPOSITIVO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Assicurarsi che la macchina di sollevamento disponga di capacità di sollevamento adeguate per l'unità da sollevare. ● Rispettare le istruzioni del costruttore per l'uso della macchina di sollevamento. ● Indossare gli appositi indumenti di sicurezza quali il casco, le scarpe con puntale rigido e guanti per lavori pesanti. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>PERIGO DE QUEDA DO DISPOSITIVO</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Certifique-se de que o equipamento de elevação tem capacidade para elevar a unidade. ● Siga as instruções do fabricante no que respeita à utilização de equipamento de elevação. ● Use um capacete, calçado de protecção e luvas pesadas. <p>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПАДЕНИЯ УСТРОЙСТВА</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Перед поднятием проверьте, что подъемное оборудование способно выдержать вес поднимаемого узла. ● Эксплуатацию подъемного оборудования осуществляйте согласно инструкциям изготовителя. ● При выполнении работ надевайте каску, защитную обувь и прочные рукавицы. <p>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме</p>	<p>设备掉落风险</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 确保起重设备具有符合该被举升装置的起重能力。 ● 使用起重设备时，遵循制造商的说明。 ● 穿戴安全帽、安全鞋和厚实手套。 <p>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>



10.2 Installation of Auxiliaries in the Device / Installation des auxiliaires dans l'appareil / Instalación de los equipos auxiliares en el dispositivo / Installation von Hilfsgeräten im Gerät / Installazione degli ausiliari nel dispositivo / Instalação de auxiliares no dispositivo / Установка вспомогательных устройств в устройство / 将辅助装置安装到设备中

3P/4P



<p>en 1. Loosen front cover screws and remove front cover. 2. Install auxiliary into corresponding compartment: ● auxiliary signaling contact OF/SD/SDE, see page 33 ● wireless indication auxiliary OF/SD/SDE, consult the instruction sheet of auxiliary ● voltage releases MN/MX, see page 35. 3. Put back front cover. 4. Be careful not to pinch electrical wires when installing front cover.</p>	<p>fr 1. Desserrez les vis et enlevez le plastron. 2. Installez l'auxiliaire dans le compartiment correspondant : ● contact auxiliaire de signalisation OF/SD/SDE, voir page 33 ● auxiliaire de signalisation sans fil OF/SD/SDE, consultez la notice de montage de l'auxiliaire ● déclencheurs voltétriques MN/MX, voir page 35. 3. Remettez le plastron en place. 4. Ne pincez pas les conducteurs électriques lors de la fermeture du plastron.</p>	<p>es 1. Afloje los tornillos de la cubierta frontal y retire la cubierta frontal. 2. Instale el equipo auxiliar en el compartimiento correspondiente: ● conector de señalización auxiliar OF/SD/SDE (consulte la página 33) ● equipo auxiliar de señalización inalámbrica OF/SD/SDE (consulte la hoja de instrucciones del equipo auxiliar) ● bobinas de disparo MN/MX (consulte la página 35). 3. Coloque la cubierta frontal de nuevo. 4. Procure que los conductores eléctricos no queden atrapados al instalar la cubierta frontal.</p>	<p>de 1. Lösen Sie die Schrauben der frontseitigen Abdeckung und nehmen Sie die Abdeckung ab. 2. Installation des Hilfsgeräts im entsprechenden Fach: ● Hilfskontakt zur Signalisierung OF/SD/SDE, siehe Seite 33 ● Wireless-Signalisierungsgerät OF/SD/SDE, siehe die Kurzanleitung des Hilfsgeräts ● Spannungsauslöser MN/MX, siehe Seite 35. 3. Bringen Sie die frontseitige Abdeckung wieder an. 4. Achten Sie bei der Anbringung der Frontabdeckung darauf, dass Sie keine elektrischen Drähte abklemmen.</p>
<p>it 1. Allentare le viti del coperchio anteriore e rimuovere il coperchio. 2. Installare l'ausiliario nello scomparto corrispondente: ● contatto di indicazione ausiliario OF/SD/SDE, vedere pagina 33 ● ausiliario di segnalazione wireless OF/SD/SDE, consultare la scheda di istruzioni dell'ausiliario ● voltmetrici ausiliari MN/MX, vedere pagina 35. 3. Reinserrire il coperchio anteriore. 4. Fare attenzione a non pinzare i cavi elettrici quando si installa il coperchio anteriore.</p>	<p>pt 1. Solte os parafusos da tampa frontal e remova a tampa frontal. 2. Instale o dispositivo auxiliar no compartimento correspondente: ● contacto de sinalização auxiliar OF/SD/SDE, consulte a página 33 ● auxiliar de indicação sem fio OF/SD/SDE, consulte a ficha de instruções do auxiliar ● para obter informações sobre libertações de tensão MN/MX, consulte a página 35. 3. Troque a tampa frontal. 4. Tenha cuidado para não prender os fios elétricos ao instalar a tampa frontal.</p>	<p>ru 1. Ослабьте винты передней крышки и снимите переднюю крышку. 2. Установите вспомогательное устройство в соответствующий отсек: ● вспомогательный сигнальный контакт OF/SD/SDE: см. стр. 33 ● беспроводное вспомогательное устройство индикации OF/SD/SDE: см. буклет с инструкциями к вспомогательному устройству ● расцепители напряжения MN/MX: см. стр. 35. 3. Установите переднюю крышку на место. 4. При установке передней крышки будьте аккуратны, чтобы не пережать электрические провода.</p>	<p>zh 1. 拧下前罩螺钉，拆除前罩。 2. 将辅助装置安装到相应的舱室中： ● OF/SD/SDE 辅助指示触点，请参见第 33 页 ● OF/SD/SDE 无线辅助指示触点，请参阅辅助触点的说明书 ● MN/MX 线圈，请参见第 35 页。 3. 重新装上前罩。 4. 安装前罩时，注意不要夹到电线。</p>

WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / 警告

<p>HAZARD OF UNINTENDED OPERATION ● It is forbidden to remove the MicroLogic trip unit. ● To replace the MicroLogic trip unit, contact your Schneider Electric field service representative. Failure to follow these instructions can result in death, serious injury or equipment damage.</p>	<p>RISQUE DE FONCTIONNEMENT IMPRÉVU ● Il est interdit de démonter le déclencheur MicroLogic. ● Pour remplacer le déclencheur MicroLogic, contactez votre technicien de maintenance Schneider Electric. Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner la mort ou des blessures graves ou des dommages matériels.</p>	<p>RIESGO DE OPERACIÓN IMPREVISTA ● No está permitido retirar la unidad de control MicroLogic. ● Para sustituir la unidad de control MicroLogic, póngase en contacto con su representante de servicio local de Schneider Electric. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.</p>	<p>GEFAHR EINES UNBEABSICHTIGTEN GERÄTEBETRIEBS ● Die MicroLogic-Auslöseeinheit darf nicht entfernt werden. ● Wenden Sie sich bitte an den für Sie zuständigen Kundendienstmitarbeiter von Schneider Electric, wenn die MicroLogic-Auslöseeinheit ausgetauscht werden muss. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>PERICOLO DI OPERAZIONE IMPREVISTA ● È vietato rimuovere l'unità di sgancio MicroLogic. ● Per sostituire l'unità di sgancio MicroLogic, rivolgersi al rappresentante del servizio clienti Schneider Electric. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p>	<p>PERIGO DE FUNCIONAMENTO ACIDENTAL ● É proibido retirar a unidade de disparo MicroLogic. ● Para substituir a unidade de disparo MicroLogic, contacte o representante de serviço de campo da Schneider Electric. A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ НЕПРЕДНАМЕРЕННОГО ВКЛЮЧЕНИЯ ● Запрещено снимать размыкатель MicroLogic. ● Чтобы заменить размыкатель MicroLogic, обратитесь к представителю сервисной службы Schneider Electric. Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.</p>	<p>意外操作风险 ● 严禁拆除 MicroLogic 脱扣单元。 ● 如要更换 MicroLogic 脱扣单元，请联系 Schneider Electric 现场服务代表。 不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。</p>

OF

- en** Indication of the open or closed status of the device
- fr** Indication de l'état ouvert ou fermé de l'appareil
- es** Indicación del estado abierto o cerrado del dispositivo
- de** Verweis auf den Zustand des Geräts - Geöffnet oder Geschlossen
- it** Indicazione dello stato aperto o chiuso del dispositivo
- pt** Indicação do status aberto ou fechado do dispositivo
- ru** индикация замкнутого или разомкнутого состояния устройства
- zh** 指示设备的分闸或合闸状态

33801

33804

SD

- en** Indication of the tripped or non-tripped status of the device
- fr** Indication de l'état déclenché ou non déclenché de l'appareil
- es** Indicación del estado disparado o no disparado del dispositivo
- de** Verweis auf den Zustand des Geräts - Ausgelöst oder Nicht ausgelöst
- it** Indicazione dello stato sganciato o non sganciato del dispositivo
- pt** Indicação do status de disparo ou não do dispositivo
- ru** индикация состояния устройства (срабатывание на отключение или отсутствие срабатывания на отключение)
- zh** 指示设备是否已脱扣

33800

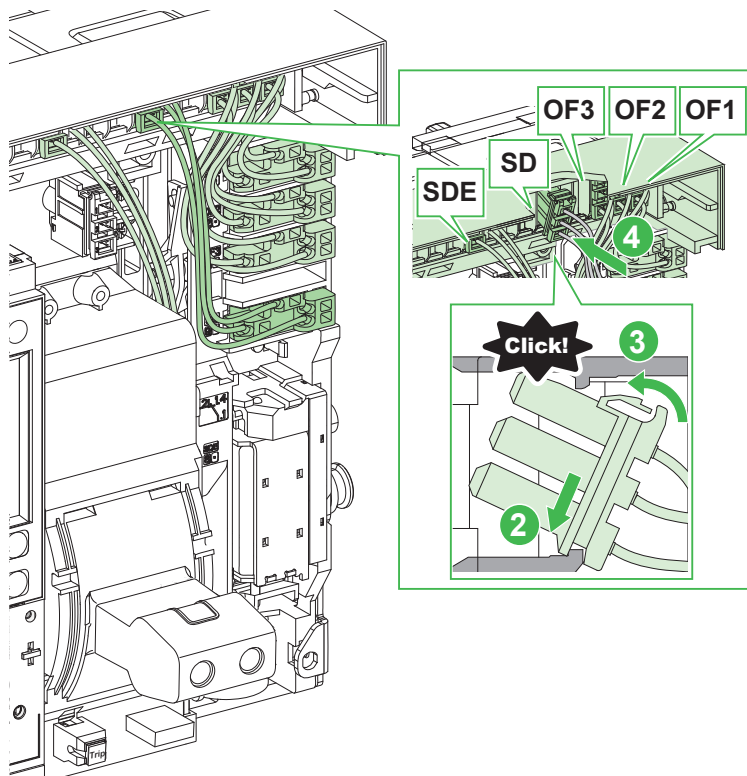
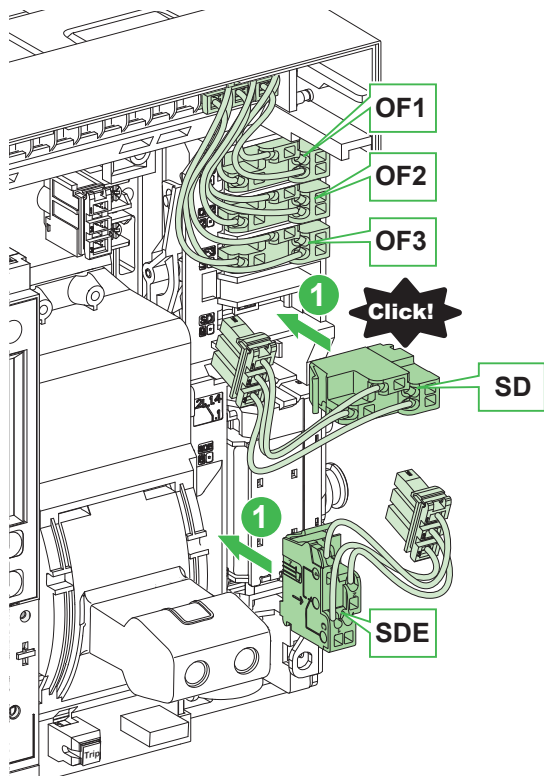
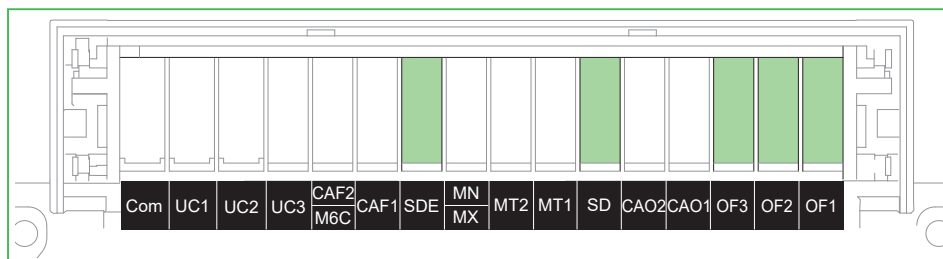
33803

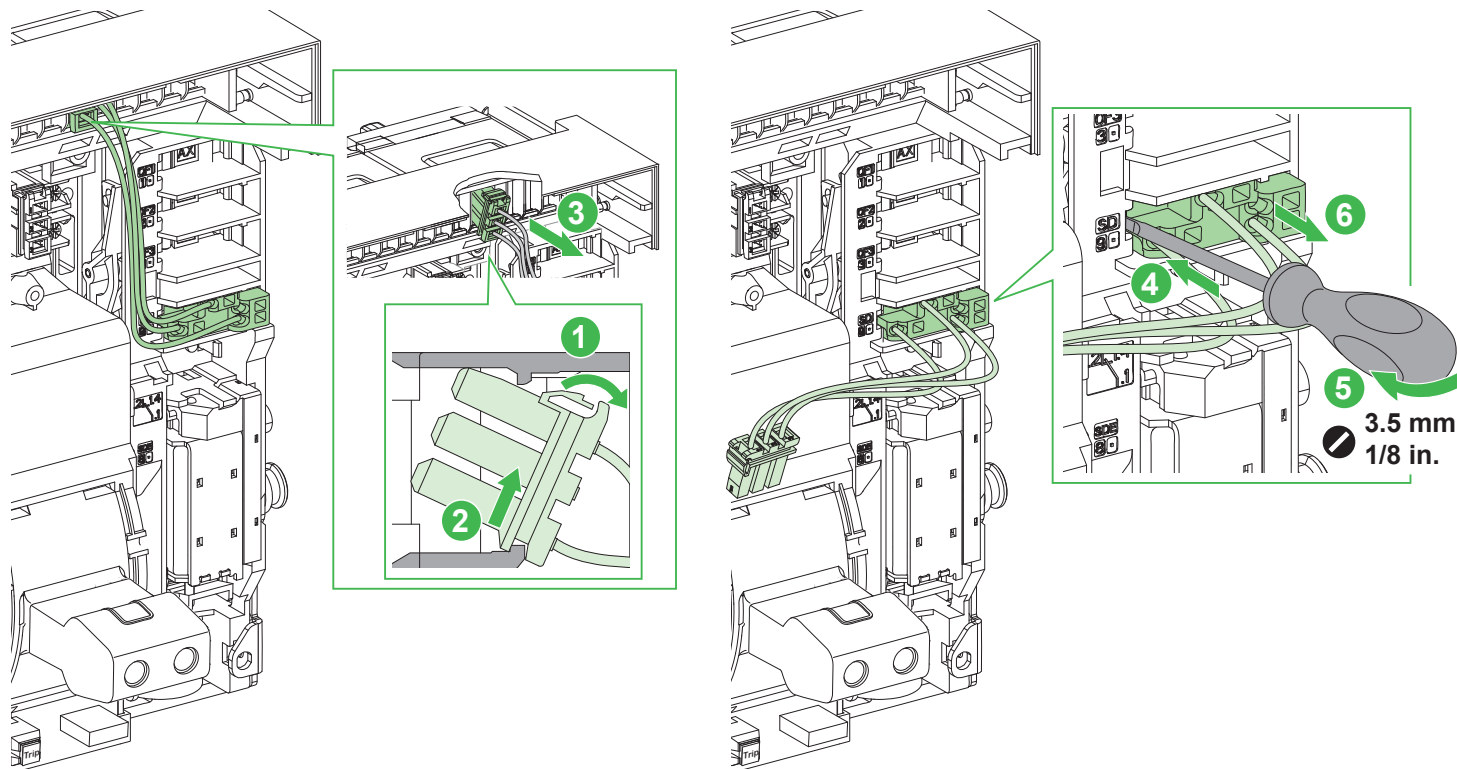
SDE

- en** Indication of the tripped or non-tripped status of the device due to an electrical fault
- fr** Indication de l'état déclenché ou non déclenché de l'appareil suite à un défaut électrique
- es** Indicación del estado disparado o no disparado del dispositivo debido a un fallo eléctrico
- de** Verweis auf den Zustand des Geräts - Ausgelöst oder Nicht
- it** Indicazione dello stato sganciato o non sganciato del dispositivo dovuto a un guasto elettrico
- pt** Indicação do status de disparo ou não do dispositivo devido a uma falha elétrica
- ru** индикация состояния устройства (срабатывание на отключение или отсутствие срабатывания на отключение из-за электрического сбоя)
- zh** 指示设备是否已因电气故障而脱扣

33799

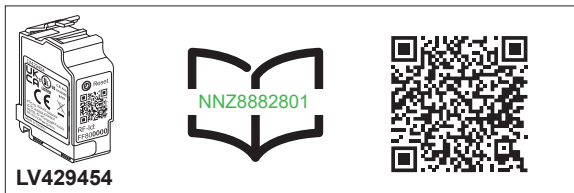
33802



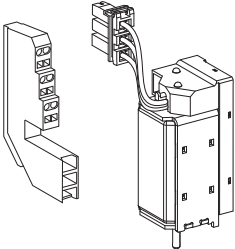


<p>en Remove the contact in reverse order of installation. Use screwdriver to release tab.</p>	<p>fr Démontez le contact auxiliaire en suivant les étapes d'installation dans l'ordre inverse. Libérez la languette à l'aide d'un tournevis.</p>	<p>es Para retirar el contacto, siga el orden inverso al de la instalación. Utilice un destornillador para liberar la lengüeta.</p>	<p>de Entfernen Sie den Kontakt in umgekehrter Reihenfolge der Installation. Verwenden Sie einen Schraubendreher, um die Haltelasche zu öffnen.</p>
<p>it Rimuovere il contatto nell'ordine inverso di installazione. Utilizzare un cacciavite per rilasciare la linguetta.</p>	<p>pt Retire o contacto pela ordem inversa de instalação. Utilize a chave de fendas para soltar a patilha.</p>	<p>ru Снимите контакт, выполнив действия по установке в обратном порядке. Для отсоединения фиксатора воспользуйтесь отверткой.</p>	<p>zh 按与安装相反的步骤拆卸触点。用螺丝刀松开卡舌。</p>

10.2.2 Wireless Indication Auxiliary / Auxiliaire de signalisation sans fil / Wireless Indication Auxiliary / Wireless Indication Auxiliary / Wireless Indication Auxiliary / Wireless Indication Auxiliary / Wireless Indication Auxiliary / Wireless Indication Auxiliary



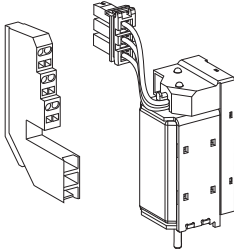
<p>en To install the OF/SD/SDE wireless indication auxiliary, consult the instruction sheet NNZ8882801.</p>	<p>fr Pour installer un auxiliaire de signalisation sans fil OF/SD/SDE, consultez la notice de montage NNZ8882801.</p>	<p>es Para instalar el equipo auxiliar de señalización inalámbrico OF/SD/SDE, consulte la hoja de instrucciones NNZ8882801.</p>	<p>de Informationen zur Installation des Wireless-Signalisierungshilfsgeräts OF/SD/SDE finden Sie in der Kurzanleitung NNZ8882801.</p>
<p>it Per installare l'ausiliario di segnalazione wireless OF/SD/SDE, consultare la scheda di istruzioni NNZ8882801.</p>	<p>pt Para instalar o auxiliar de indicação sem fio OF/SD/SDE, consulte a ficha de instruções sem fio NNZ8882801.</p>	<p>ru Порядок установки беспроводного вспомогательного сигнального контакта OF/SD/SDE см. в буклете с инструкциями NNZ8882801.</p>	<p>zh 如要安装 OF/SD/SDE 无线辅助指示触点，请参阅说明书 NNZ8882801。</p>



MX (SHT)

- en** Shunt trip release
- fr** Déclencheur à émission de tension
- es** Bobina de disparo por emisión de corriente
- de** Freigabe des Arbeitsstromauslösers
- it** Sganciamento voltmetrico di apertura
- pt** Libertação de disparo em shunt
- ru** Размыкание автоматического расцепителя
- zh** 分励脱扣线圈

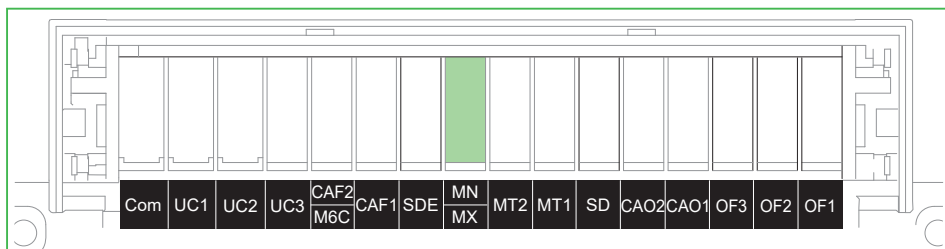
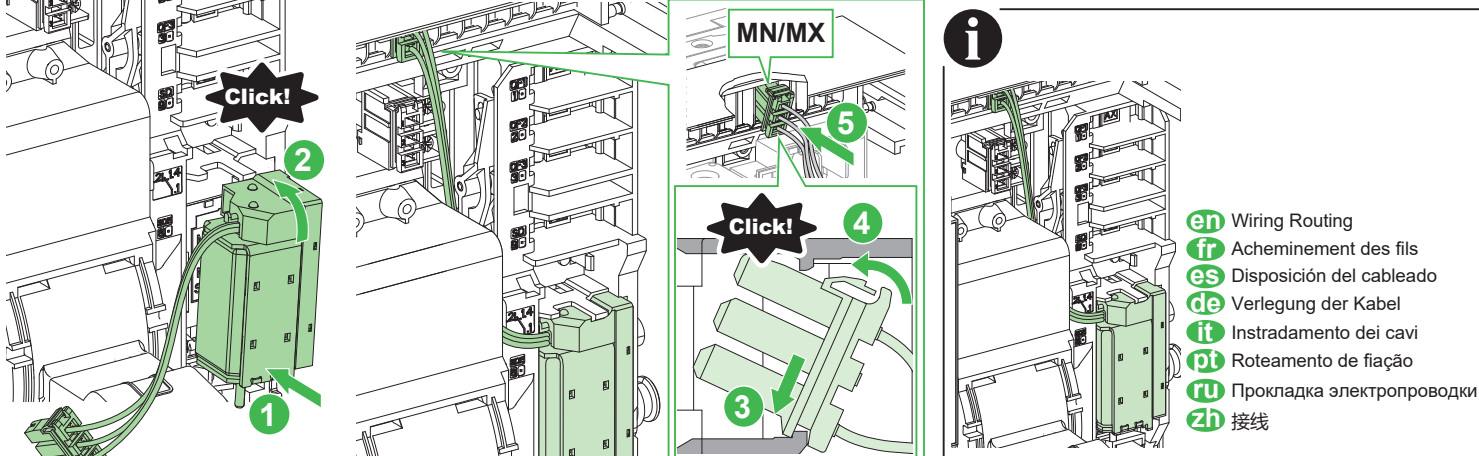
33658 12 V \cdots	33662 200-250 V \sim / 200-250 V \cdots
33659 24 V \sim / 24-30 V \cdots	33663 270 V \sim
33660 48 V \sim / 48-60 V \cdots	33664 380-480 V \sim
33661 100-130 V \sim / 100-130 V \cdots	



MN (UVR)

- en** Undervoltage trip release
- fr** Déclencheur voltétrique à nmanque de tension
- es** Bobina de disparo por falta de tensión
- de** Unterspannungsauslöser
- it** Sganciatore di minima tensione
- pt** Libertação do disparo de subtensão
- ru** Расцепитель минимального напряжения
- zh** 欠压脱扣线圈

33668 24 V \sim / 24-30 V \cdots	33671 200-250 V \sim / 200-250 V \cdots
33669 48 V \sim / 48-60 V \cdots	33673 380-480 V \sim
33670 100-130 V \sim / 100-130 V \cdots	

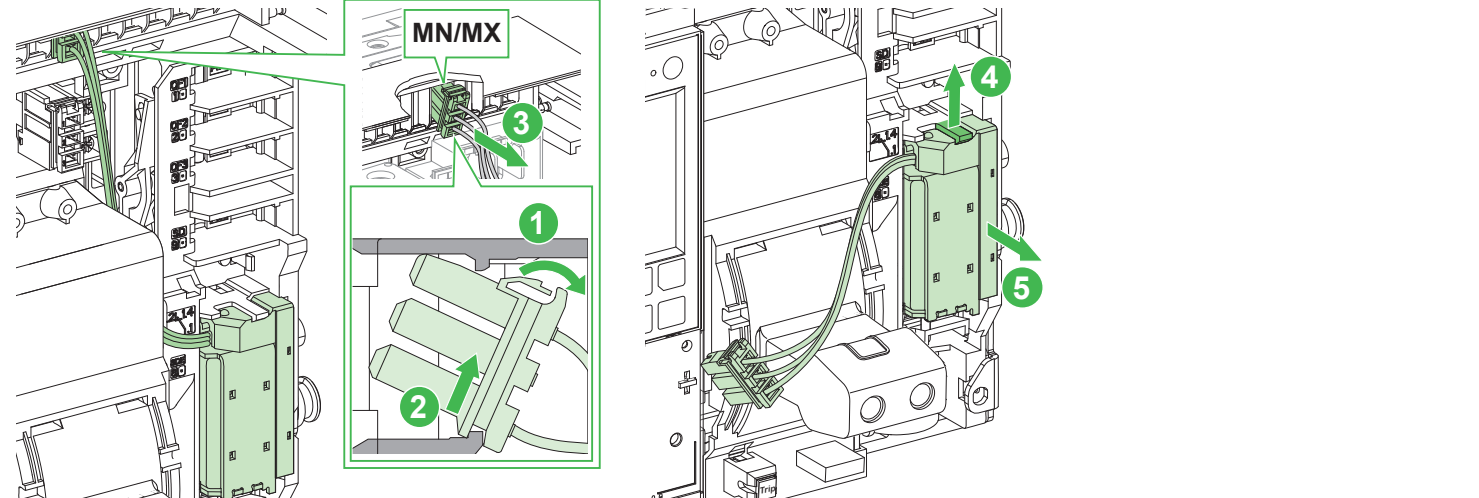
Click!

Click!

i

- en** Wiring Routing
- fr** Acheminement des fils
- es** Disposición del cableado
- de** Verlegung der Kabel
- it** Instradamento dei cavi
- pt** Roteamento de fiação
- ru** Прокладка электропроводки
- zh** 接线

Removal / Démontage / Extracción / Entfernen / Rimozione / Remoção / Извлечение / 拆卸



MN/MX

Click!

en Remove in reverse order of installation.	fr Démontez dans l'ordre inverse de l'installation.	es Realice la extracción en el orden inverso al de la instalación.	de Führen Sie die Entfernung in umgekehrter Reihenfolge zur Installation durch.
it Per la rimozione procedere nell'ordine inverso dell'installazione.	pt Remova pela ordem inversa da instalação.	ru Извлечение производят в порядке, обратном порядку установки.	zh 拆卸步骤与安装步骤相反。

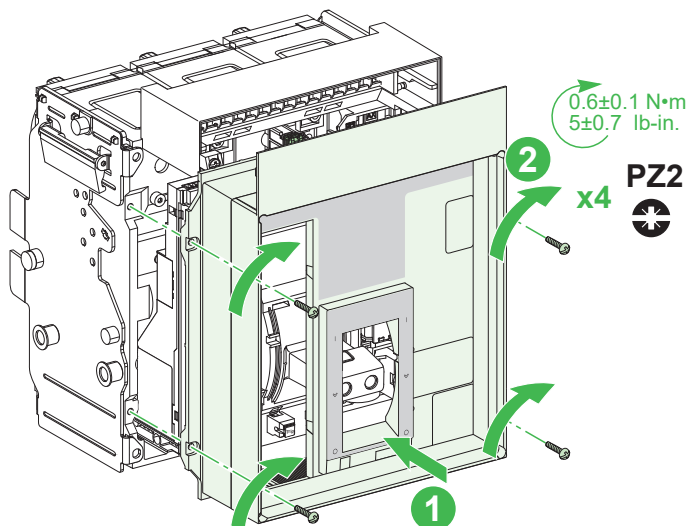
⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危险

<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH Put back the device front cover before energizing device to prevent access to live terminals. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE Remplacez le plastron de l'appareil avant de remettre l'appareil sous tension pour empêcher l'accès aux bornes sous tension. Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO Coloque de nuevo la cubierta frontal del dispositivo antes de dar tensión al dispositivo para impedir el acceso a terminales con corriente. El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>	<p>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN Bringen Sie die frontseitige Geräteabdeckung wieder an, bevor Sie das Gerät unter Spannung setzen, um den Zugang zu spannungsführenden Klemmen zu verhindern. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</p>
<p>RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO Reinserire il coperchio anteriore del dispositivo prima di fornire l'alimentazione per impedire l'accesso ai morsetti sotto tensione. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>RISCO DE ELECTROCUSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO Coloque de volta a tampa frontal do dispositivo antes de alimentar o dispositivo para evitar o acesso aos terminais energizados. A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</p>	<p>Опасность поражения электрическим током, взрыва или возникновения дуги Перед подачей питания на устройство установите на место переднюю крышку устройства во избежание прикосновения к клеммам, находящимся под напряжением. Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме</p>	<p>电击、爆炸或者电弧灼伤的危险 在为设备通电之前，应将设备前罩装回原位，以防有人触碰到带电端子。 不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

<p>HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE ● Be careful not to pinch electrical wires when installing front cover. ● Tighten all front cover screws to stated torque. ● Do not overtorque screws. ● Do not use power equipment to torque screws. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p>	<p>RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS ● Ne pincez pas les conducteurs électriques lors de la fermeture du plastron. ● Serrez toutes les vis du plastron au couple de serrage indiqué. ● Ne serrez pas à un couple excessif. ● N'utilisez pas d'outil motorisé pour serrer les vis. Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.</p>	<p>PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO ● Procure que los conductores eléctricos no queden atrapados al instalar la cubierta frontal. ● Apriete todos los tornillos de la cubierta frontal con el par indicado. ● No apriete los tornillos en exceso. ● No utilice herramientas eléctricas para esto. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.</p>	<p>GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES GERÄTS ● Achten Sie bei der Anbringung der Frontabdeckung darauf, dass Sie keine elektrischen Drähte abklemmen. ● Ziehen Sie alle Schrauben der Frontabdeckung mit dem angegebenen Anzugsmoment fest. ● Überschreiten Sie keinesfalls das für die Schrauben vorgegebene Anzugsmoment. ● Setzen Sie kein strombetriebenes Werkzeug zur Festdrehung der Schrauben ein. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO DELL'APPARECCHIATURA ● Fare attenzione a non pinzare i cavi elettrici quando si installa il coperchio anteriore. ● Serrare tutte le viti del coperchio anteriore alla coppia prevista. ● Non stringere eccessivamente le viti. ● Non utilizzare attrezzi elettrici per stringere le viti. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</p>	<p>PERIGO DE DANOS NO EQUIPAMENTO ● Tenha cuidado para não prender os fios elétricos ao instalar a tampa frontal. ● Aperte todos os parafusos da tampa frontal com o torque indicado. ● Não aplique binário excessivo nos parafusos. ● Não utilize equipamento eléctrico para apertar os parafusos. A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ● При установке передней крышки будьте аккуратны, чтобы не пережать электрические провода. ● Затяните все винты передней крышки с указанным усилием. ● Не затягивайте винты с чрезмерным усилием. ● Не используйте для затяжки винтов инструмент с силовым приводом. Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.</p>	<p>可能有设备损坏的风险 ● 安装前罩时，注意不要夹到电线。 ● 将所有前罩螺钉拧紧到指定的扭矩。 ● 螺钉扭矩切勿过大。 ● 切勿使用电动设备拧紧螺钉。 不遵循上述说明可能导致设备损坏。</p>

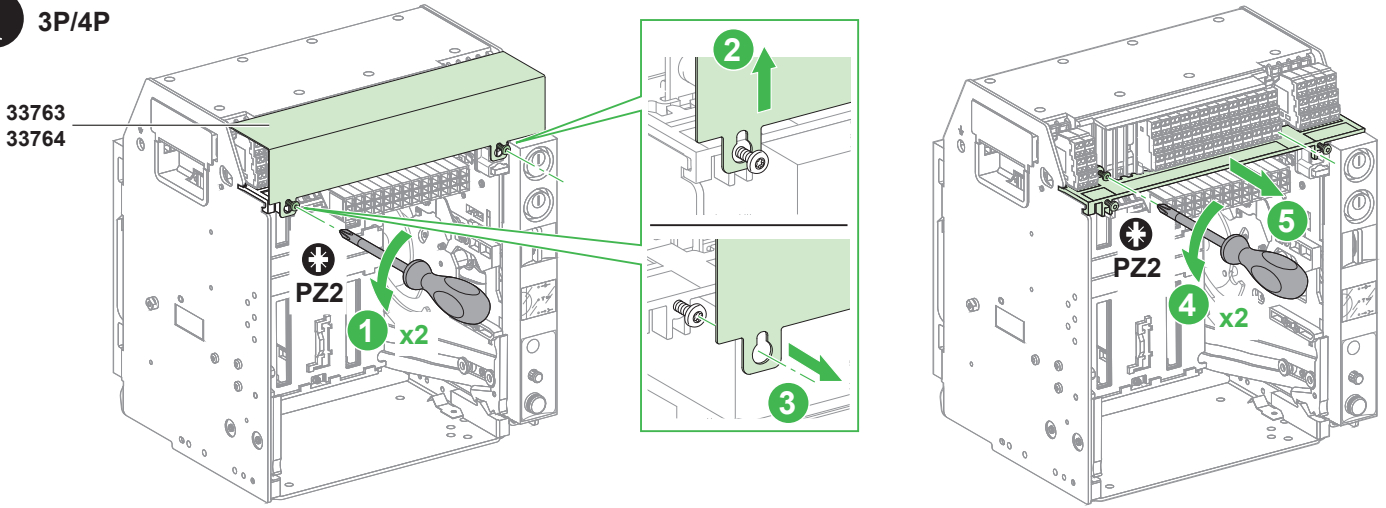
3P/4P



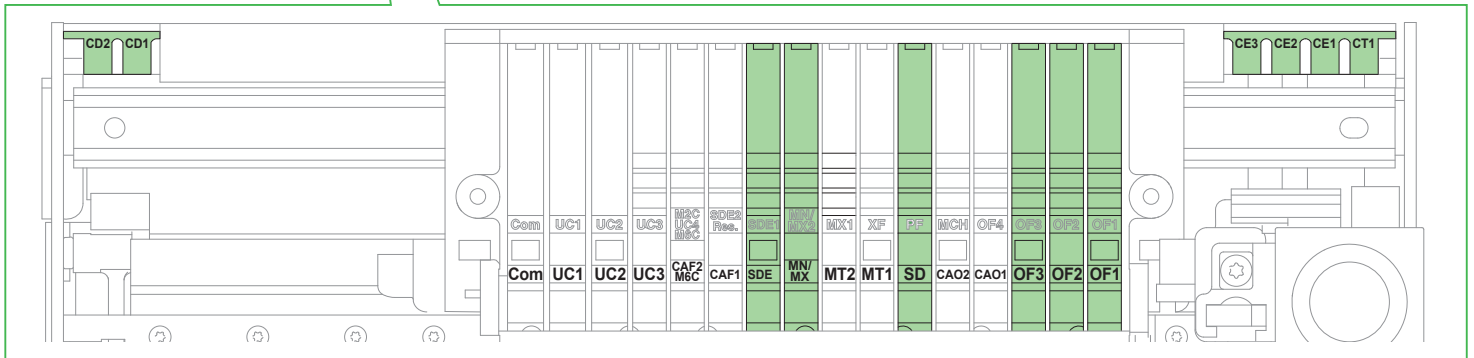
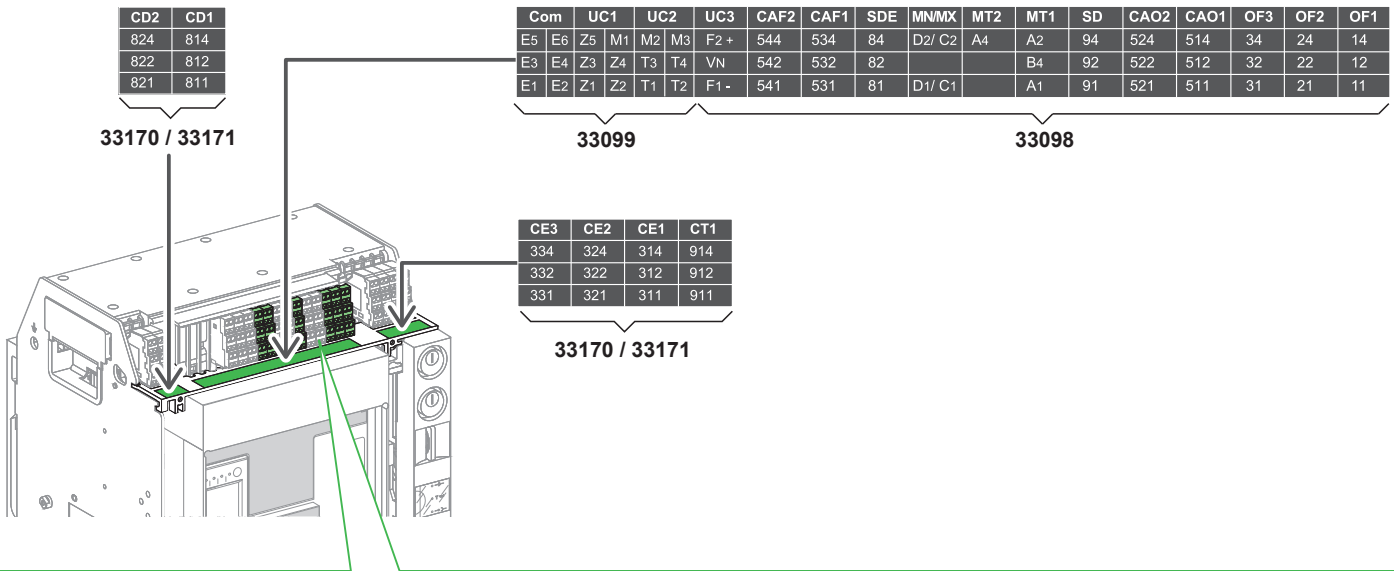
10.3 Installation of Auxiliaries in the Chassis / Installation des auxiliaires dans le chassis / Instalación de los equipos auxiliares en el chasis / Installation von Hilfsgeräten in der Einschubkassette / Installazione degli ausiliari nel telaio / Instalação de auxiliares no chassis / Установка вспомогательных устройств в шасси / 将辅助装置安装到抽架中

10.3.1 Auxiliary Terminal Shield Removal / Démontage du capot sur borniers / Extracción del cubrebornes auxiliar / Entfernen der Abdeckung der Zubehöranschlussklemmen / Rimozione della protezione morsettiere ausiliario / Remoção da blindagem dos terminais auxiliares / Снятие вспомогательного изолятора клеммы / 拆除辅助端子屏罩

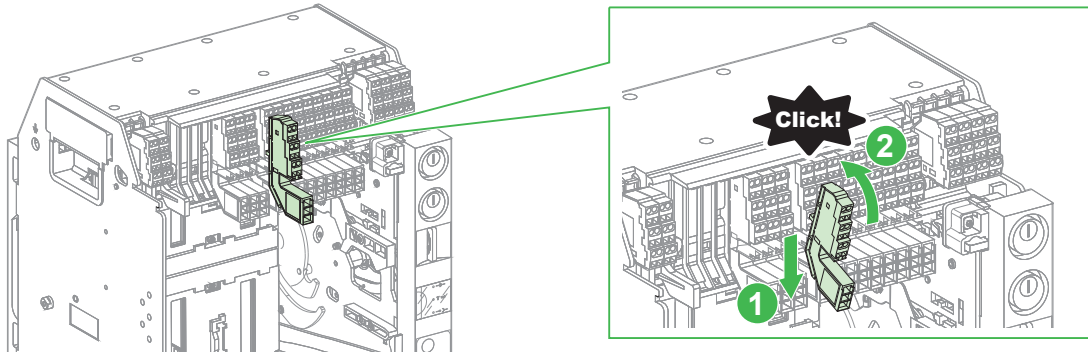
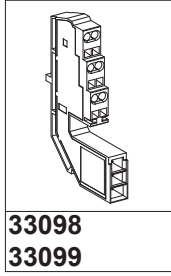
i 3P/4P



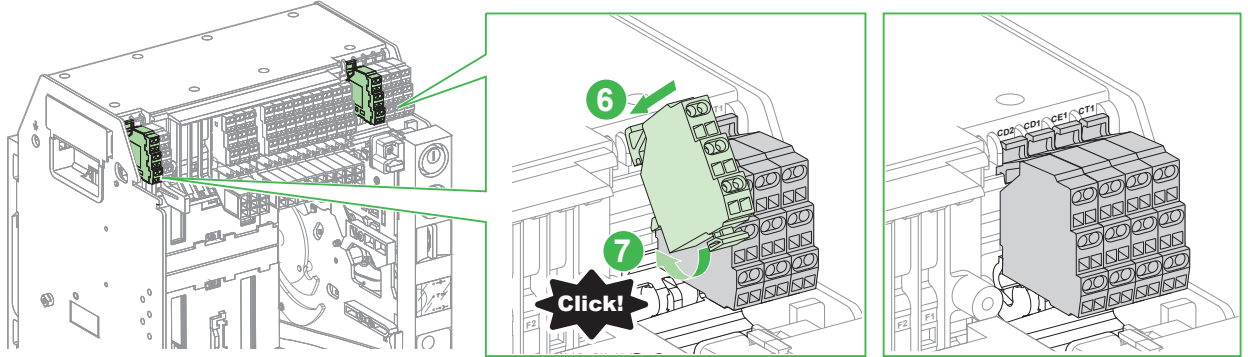
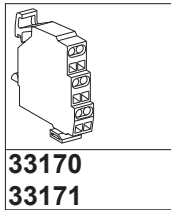
10.3.2 Layout of Terminal Blocks / Implantation des borniers / Disposición de los borneros / Layout der Klemmleisten / Disposizione delle morsettiere / Disposição dos blocos de terminais / Схема клеммников / 端子板布局



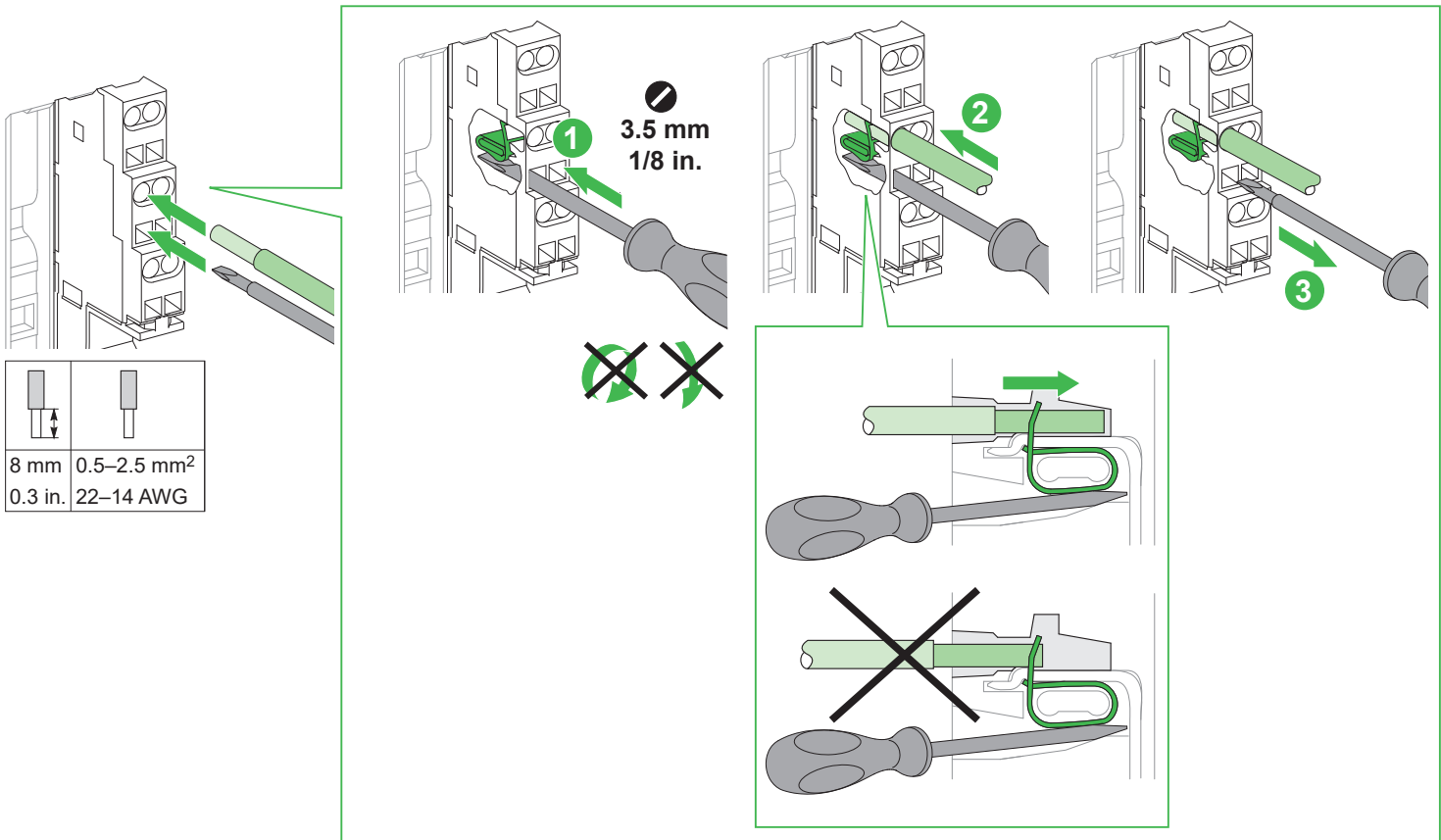
10.3.3 Terminal Blocks Installation / Installation des bornes auxiliaires / Instalación del terminal auxiliar / Zubehörklemmeninstallation /
 Installazione terminale ausiliario / Instalaçõdos bornes auxiliares / Установка вспомогательного клеммника / 二次接线端子安装

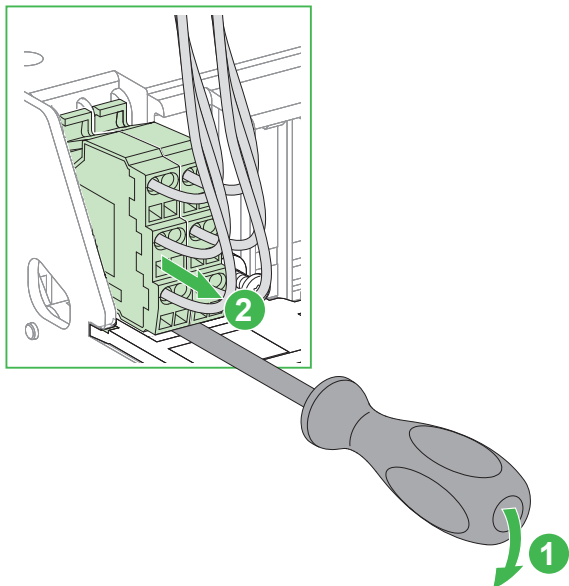


10.3.4 Position Contacts Installation / Installation des contacts de position / Instalación de los contactos de posición / Installation der
 Stellungskontakte / Installazione contatti posizione / Instalação de contactos de posição / Монтаж контактов для индикации положения /
 位置触点安装



10.3.5 Wiring / Câblage / Cableado / Verkabelung / Cablaggio / Cablagem / Кабель / 电缆

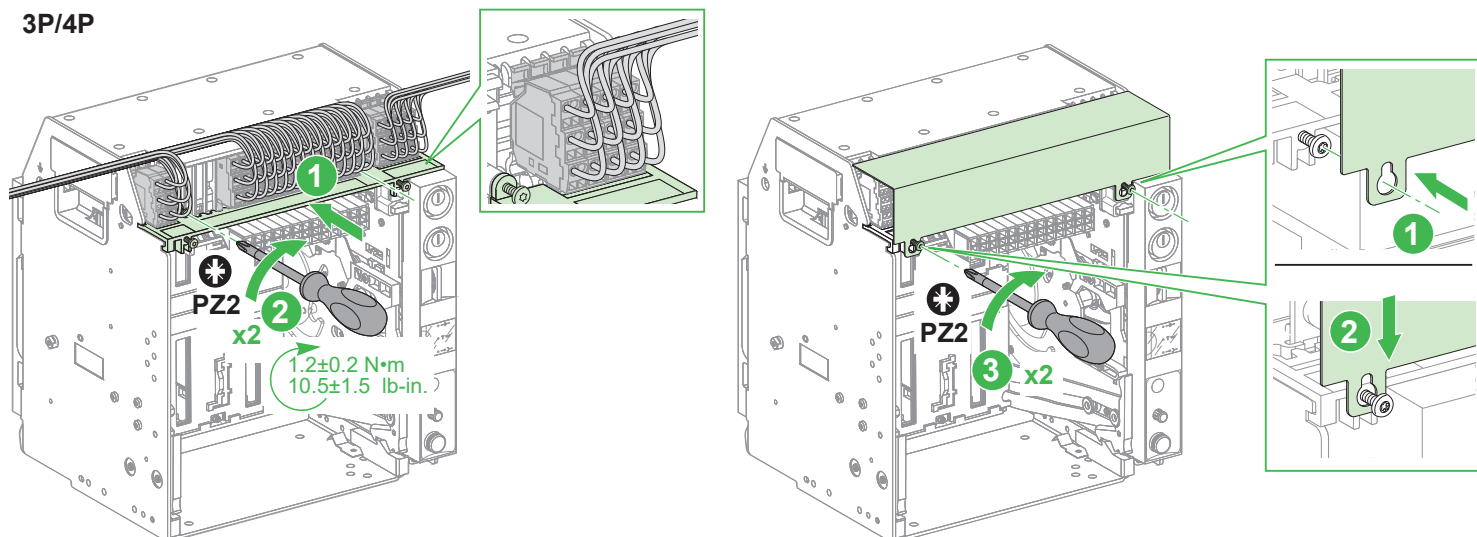




en Remove in reverse order of installation.	fr Démontez dans l'ordre inverse de l'installation.	es Realice la extracción en el orden inverso al de la instalación.	de Führen Sie die Entfernung in umgekehrter Reihenfolge zur Installation durch.
it Per la rimozione procedere nell'ordine inverso dell'installazione.	pt Remova pela ordem inversa da instalação.	ru Извлечение производят в порядке, обратном порядку установки.	zh 拆卸步骤与安装步骤相反。

10.3.7 Reinstall Auxiliary Terminal Shield / Remise en place du capot sur borniers / Nueva instalación del cubrebornes auxiliar / Erneute Anbringung der Abdeckung der Zubehöranchlussklemmen / Reinstallare la protezione morsettiera ausiliario / Reinstalar a blindagem dos terminais auxiliares / Повторная установка вспомогательного изолятора клеммы / 重新装上辅助端子屏罩

3P/4P



10.4 Check Accessories / Contrôle des accessoires / Comprobación de accesorios / Prüfung des Zubehörs /
 Controllo degli accessori / Verificação dos acessórios / Проверка аксессуарами / 检查附件

OF

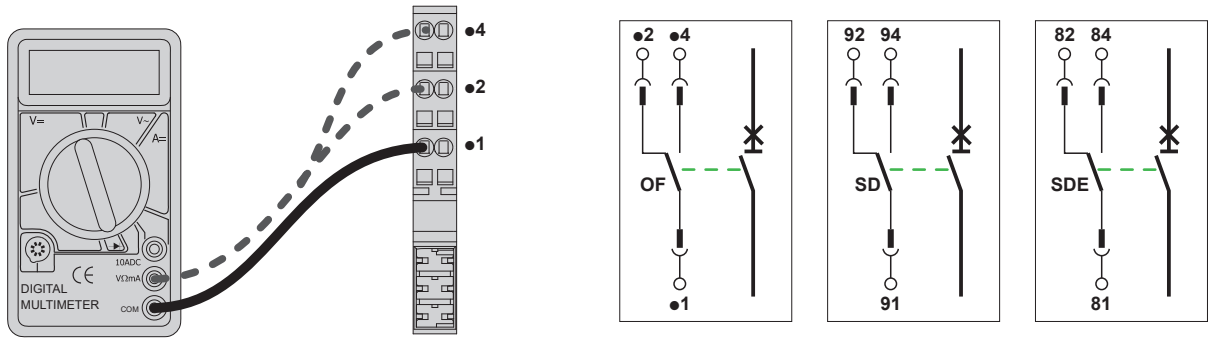
33801
33804

SD

33800
33803

SDE

33799
33802



10.4.1 Check OF / Contrôle OF / Comprobación OF / Prüfung OF / Controllo OF / Verificação OF / Проверка OF / 检查 OF

<p>en The OF contact indicates the position of the device main contacts.</p> <ul style="list-style-type: none"> When the device is open (O) or tripped (Trip), verify the continuity between terminals ●1 and ●2. When the device is closed (I), verify the continuity between terminals ●1 and ●4. 	<p>fr Le contact OF indique la position des contacts principaux de l'appareil.</p> <ul style="list-style-type: none"> Lorsque l'appareil est en position ouverte (O) ou déclenché (Trip), vérifiez la continuité entre les bornes ●1 et ●2. Lorsque l'appareil est en position fermé (I), vérifiez la continuité entre les bornes ●1 et ●4. 	<p>es El contacto OF indica la posición de los contactos principales del aparato.</p> <ul style="list-style-type: none"> Cuando el aparato esté abierto (O) o disparado (Trip), compruebe la continuidad entre los terminales ●1 y ●2. Cuando el aparato esté cerrado (I), compruebe la continuidad entre los terminales ●1 y ●4. 	<p>de Der OF-Kontakt gibt die Position der Hauptkontakte des Geräts an.</p> <ul style="list-style-type: none"> Wenn die Kontakte des Geräts offen (O) oder ausgelöst (Trip) sind, müssen Sie die Durchgängigkeit zwischen den Klemmen ●1 und ●2 prüfen. Wenn die Kontakte des Geräts geschlossen (I) sind, müssen Sie die Durchgängigkeit zwischen den Klemmen ●1 und ●4 prüfen.
<p>it Il contatto OF indica la posizione dei contatti principali del dispositivo.</p> <ul style="list-style-type: none"> Quando il dispositivo è aperto (O) o sganciato (Trip), verificare la continuità tra i morsetti ●1 e ●2. Quando il dispositivo è chiuso (I), verificare la continuità tra i morsetti ●1 e ●4. 	<p>pt O contacto OF indica a posição dos contactos principais do dispositivo.</p> <ul style="list-style-type: none"> Quando o dispositivo estiver aberto (O) ou disparado (disparo), verifique a continuidade entre os terminais ●1 e ●2. Quando o dispositivo estiver fechado (I), verifique a continuidade entre os terminais ●1 e ●4. 	<p>ru Контакт OF показывает положение главных контактов устройства.</p> <ul style="list-style-type: none"> Когда устройство разомкнуто (O) или сработало на размыкание (отключение), проверьте наличие контакта между клеммами ●1 и ●2. Когда устройство замкнуто (I), проверьте наличие контакта между клеммами ●1 и ●4. 	<p>zh OF 触点指示设备主触点的位置。</p> <ul style="list-style-type: none"> 在设备处于已分闸 (O) 或已脱扣 (Trip) 状态时, 检查端子 ●1 和 ●2 之间的连续性。 在设备处于已合闸 (I) 状态时, 检查端子 ●1 和 ●4 之间的连续性。

10.4.2 Check SD / Contrôle SD / Comprobación SD / Prüfung SD / Controllo SD / Verificação SD / Проверка SD / 检查 SD

<p>en The SD contact indicates that the device has tripped.</p> <ul style="list-style-type: none"> When the device is open (O) or closed (I), verify the continuity between terminals 91 and 92. Push the push-to-trip button to trip the device, and verify the continuity between terminals 91 and 94. 	<p>fr Le contact SD indique que l'appareil est déclenché.</p> <ul style="list-style-type: none"> Lorsque l'appareil est en position ouvert (O) ou fermé (I), vérifiez la continuité entre les bornes 91 et 92. Appuyez sur le bouton push-to-trip pour faire déclencher l'appareil et vérifiez la continuité entre les bornes 91 et 94. 	<p>es El contacto SD indica que el aparato se ha disparado.</p> <ul style="list-style-type: none"> Cuando el aparato esté abierto (O) o cerrado (I), compruebe la continuidad entre los terminales 91 y 92. Presione el botón de disparo para disparar el aparato, y compruebe la continuidad entre los terminales 91 y 94. 	<p>de Der SD-Kontakt gibt an, dass das Gerät ausgelöst wurde.</p> <ul style="list-style-type: none"> Wenn die Kontakte des Geräts offen (O) oder geschlossen (I) sind, müssen Sie die Durchgängigkeit zwischen den Klemmen 91 und 92 prüfen. Drücken Sie die Auslösetaste, um das Gerät auszulösen, und prüfen Sie die Durchgängigkeit zwischen den Klemmen 91 und 94.
<p>it Il contatto SD indica che il dispositivo si è sganciato.</p> <ul style="list-style-type: none"> Quando il dispositivo è aperto (O) o chiuso (I), verificare la continuità tra i morsetti 91 e 92. Premere il pulsante di sgancio per sganciare il dispositivo, quindi verificare la continuità tra i morsetti 91 e 94. 	<p>pt O contacto SD indica que o dispositivo foi disparado.</p> <ul style="list-style-type: none"> Quando o dispositivo estiver aberto (O) ou fechado (I), verifique a continuidade entre os terminais 91 e 92. Pressione o botão puxar para disparar para disparar o dispositivo e verifique a continuidade entre os terminais 91 e 94. 	<p>ru Контакт SD показывает, что устройство сработало на отключение.</p> <ul style="list-style-type: none"> Когда устройство разомкнуто (O) или замкнуто (I), проверьте наличие контакта между клеммами 91 и 92. Нажмите нажимную кнопку срабатывания, чтобы устройство сработало на отключение, и проверьте наличие контакта между клеммами 91 и 94. 	<p>zh SD 触点指示设备已脱扣。</p> <ul style="list-style-type: none"> 在设备处于已分闸 (O) 或已合闸 (I) 状态时, 检查端子 91 和 92 之间的连续性。 按一下脱扣按钮, 使设备脱扣, 然后检查端子 91 和 94 之间的连续性。

10.4.3 Check SDE / Contrôle SDE / Comprobación SDE / Prüfung SDE / Controllo SDE / Verificação SDE / Проверка SDE / 检查 SDE

<p>en The SDE contact indicates that the device is electrically tripped.</p> <ul style="list-style-type: none"> Check the continuity between terminals 81 and 82 when the device is in the open (O) or closed (I) position, or mechanically tripped. Electrically trip the device and check the continuity between terminals 81 and 84. 	<p>fr Le contact SDE indique que l'appareil est déclenché électriquement.</p> <ul style="list-style-type: none"> Lorsque l'appareil est en position ouvert (O), fermé (I) ou déclenché mécaniquement, vérifiez la continuité entre les bornes 81 et 82. Faites déclencher électriquement l'appareil et vérifiez la continuité entre les bornes 81 et 84. 	<p>es El contacto SDE indica que el dispositivo se ha disparado eléctricamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> Compruebe la continuidad entre los bornes 81 y 82 cuando el dispositivo esté en la posición abierta (O) o cerrada (I), o esté disparado de forma mecánica. Dispare de forma eléctrica el dispositivo y compruebe la continuidad entre los bornes 81 y 84. 	<p>de Der SDE-Kontakt gibt an, dass das Gerät elektrisch ausgelöst wurde.</p> <ul style="list-style-type: none"> Prüfen Sie die Kontinuität zwischen den Klemmen 81 und 82, wenn sich das Gerät in der geöffneten (O) oder geschlossenen (I) Position befindet oder mechanisch ausgelöst wurde. Lösen Sie das Gerät elektrisch aus und prüfen Sie die Kontinuität zwischen den Klemmen 81 und 84.
<p>it Il contatto SDE indica che il dispositivo è sganciato elettricamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> Verificare la continuità tra i morsetti 81 e 82 quando il dispositivo è nella posizione aperta (O) o chiusa (I), oppure sganciato manualmente. Sganciare elettricamente il dispositivo e verificare la continuità tra i morsetti 81 e 84. 	<p>pt O contato SDE indica que o dispositivo está eletricamente desarmado.</p> <ul style="list-style-type: none"> Verifique a continuidade entre os terminais 81 e 82 quando o dispositivo estiver na posição aberta (O) ou fechada (I), ou acionado mecanicamente. Acione eletricamente o dispositivo e verifique a continuidade entre os terminais 81 e 84. 	<p>ru Контакт SDE показывает, что устройство отключено электрическими средствами.</p> <ul style="list-style-type: none"> Проверьте наличие контакта между клеммами 81 и 82, когда устройство находится в разомкнутом (O) или замкнутом (I) положении либо отключено механическими средствами. Отключите устройство электрическими средствами и проверьте наличие контакта между клеммами 81 и 84. 	<p>zh SDE 触点指示设备已发生电气脱扣。</p> <ul style="list-style-type: none"> 在设备处于分闸 (O) 或合闸 (I) 位置或者执行了机械脱扣时, 检查端子 81 和 82 之间的连续性。 对设备执行电气脱扣, 检查端子 81 和 84 之间的连续性。

- en** Check MN (UVR) undervoltage trip release
1. Open the device.
 2. Energize control circuit.
 3. Close the device.
 4. De-energize control circuit.
 5. The device must trip.

- fr** Contrôle du déclencheur voltétrique à manque de tension MN (UVR)
1. Ouvrez l'appareil.
 2. Mettez le circuit de commande sous tension.
 3. Fermez l'appareil.
 4. Mettez le circuit de commande hors tension.
 5. L'appareil doit déclencher.

- es** Compruebe la bobina de disparo MN (UVR)
1. Abra el dispositivo.
 2. Conecte la tensión del circuito de control.
 3. Cierre el dispositivo.
 4. Desconecte la alimentación del circuito de control.
 5. El aparato se debe disparar.

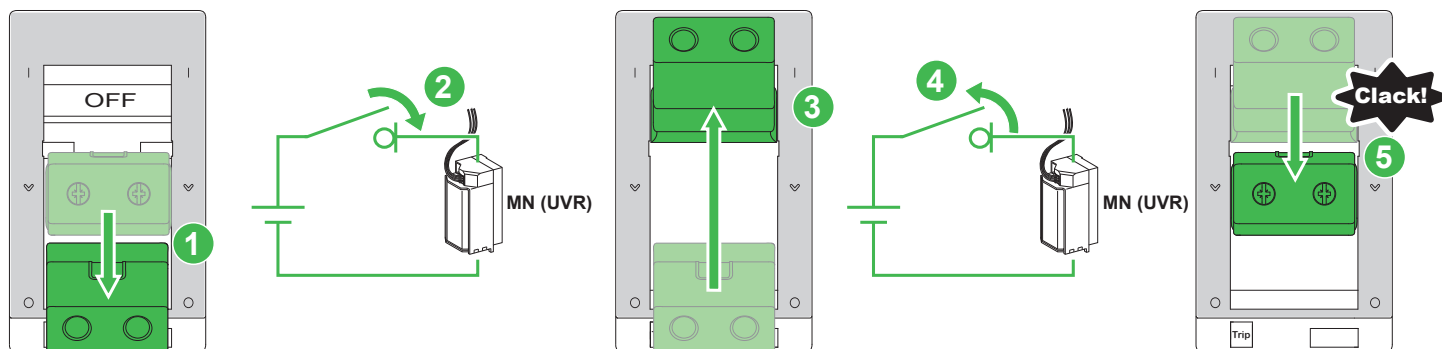
- de** Prüfung der MN (UVR)-Unterspannungsauslösung
1. Öffnen Sie das Gerät.
 2. Setzen Sie den Steuerkreis unter Spannung.
 3. Schließen Sie das Gerät.
 4. Unterbrechen Sie die Spannungszufuhr zum Steuerkreis.
 5. Das Gerät muss ausgelöst werden.

- it** Verificare lo sganciamento di sottotensione MN (UVR)
1. Aprire il dispositivo.
 2. Alimentare il circuito di controllo.
 3. Chiudere il dispositivo.
 4. Disalimentare il circuito di controllo.
 5. Il dispositivo deve sganciarsi.

- pt** Verificar a proteção contra subtensão MN (UVR)
1. Abra o dispositivo.
 2. Ligue o circuito de controlo.
 3. Feche o dispositivo.
 4. Desligue o circuito de controlo.
 5. O dispositivo deve disparar.

- ru** Проверка срабатывания MN (UVR) при недонапряжении
1. Откройте устройство.
 2. Подайте электропитание на цепь управления.
 3. Закройте устройство.
 4. Отключите электропитание цепи управления.
 5. Устройство должно сработать.

- zh** 检查 MN (UVR) 欠压保护装置
1. 使设备分闸。
 2. 对控制电路通电。
 3. 使设备合闸。
 4. 将控制电路断电。
 5. 设备必须脱扣。



- en** Check MX (SHT) shunt trip release
1. Turn device on (I).
 2. Energize control circuit.
 3. The device must trip.

If accessory does not operate correctly, check wiring connection.
Note: coil resistance for MN or MX voltage releases can not be measured at accessory leads.

- fr** Contrôle du déclencheur voltétrique à émission de tension MX (SHT)
1. Fermez l'appareil.
 2. Mettez le circuit de commande sous tension.
 3. L'appareil doit déclencher.
- Si le déclencheur ne fonctionne pas correctement, contrôlez le câblage.
Nota: la résistance des bobines des déclencheurs MN ou MX ne peut pas être mesurée aux bornes du déclencheur.

- es** Compruebe la bobina de apertura MX (SHT)
1. Encienda el aparato (I).
 2. Conecte la alimentación del circuito de control.
 3. El aparato se debe disparar.
- Si el accesorio no funciona correctamente, compruebe la conexión del cableado.
Nota: la resistencia de las bobinas de tensión MN o MX no puede medirse en los bornes de los accesorios.

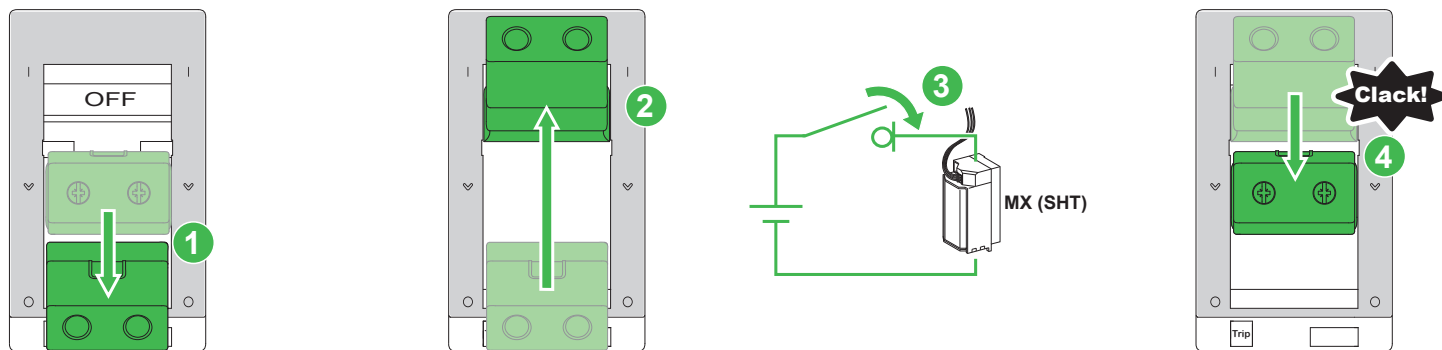
- de** Prüfung der MX (SHT)-Arbeitsstromauslösung
1. Schalten Sie das Gerät ein (I).
 2. Setzen Sie den Steuerkreis unter Spannung.
 3. Das Gerät muss ausgelöst werden.
- Wenn das Zubehör nicht ordnungsgemäß funktioniert, überprüfen Sie die Verdrahtung.
Hinweis: Der Spulenwiderstand für den MN- bzw. MX-Spannungsauslöser kann nicht an den Zubehörlösungen gemessen werden.

- it** Controllare lo sganciamento voltmetrico di apertura MX (SHT)
1. Accendere il dispositivo (I).
 2. Alimentare il circuito di controllo.
 3. Il dispositivo deve sganciarsi.
- Se l'accessorio non funziona correttamente, verificare le connessioni dei cavi.
Nota: la resistenza bobina per sganciamenti voltmetrici MN o MX non può essere misurata ai conduttori accessorio.

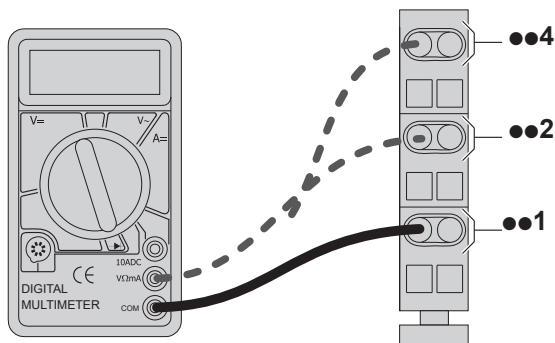
- pt** Verificar a proteção de disparo de abertura MX (SHT)
1. Ligue o dispositivo (I).
 2. Ligue o circuito de controlo.
 3. O dispositivo deve disparar.
- Se o acessório não funcionar corretamente, verifique a ligação do cablagem.
Nota: a resistência da bobina dos disparos de tensão GV7AU ou GV7AS não pode ser medida nos bornes do acessório.

- ru** Проверка срабатывания расцепителя отключения MX (SHT)
1. Включите устройство (I).
 2. Подайте электропитание на цепь управления.
 3. Устройство должно сработать.
- Если прибор срабатывает некорректно, проверьте правильность проводного соединения.
Примечание. Сопротивление катушек для расцепителей MN или MX невозможно измерить на проводах прибора.

- zh** 检查 MX (SHT) 断开电压线圈
1. 接通设备 (I)。
 2. 向控制电路通电。
 3. 设备必须脱扣。
- 如果附件不能正常工作，请检查接线连接。
注意: 不能在附件引线处测量 MN 或 MX 电压线圈的线圈电阻。



33170
33171



en Verify the installed CD, CE and CT contacts, one by one, using a standard multimeter or ohmmeter to test contact continuity.

For each contact:

- Verify the contact electrical continuity for each one of the 3 positions of the circuit breaker (disconnected, test and connected) according to the type of contact (CD, CE or CT) as mentioned in the table below.
- In the event the contact does not operate: manually lift the actuator lever and again verify the contact status.

If the problem remains unresolved, change the contact.

fr Vérifiez les contacts CD, CE et CT installés, un par un, à l'aide d'un multimètre ou d'un ohmmètre, pour tester leur continuité. Pour chaque contact:

- Vérifiez la continuité électrique pour chacune des 3 positions du disjoncteur (débroché, embroché et test) selon le type de contact (CD, CE ou CT) tel qu'indiqué dans le tableau ci-dessous.
- En cas de non fonctionnement du contact : levez manuellement le levier de l'actionneur et vérifiez de nouveau l'état du contact.

Si le problème persiste, remplacez le contact.

es Compruebe los contactos CD, CE y CT instalados, uno a uno, mediante un óhmetro o multímetro estándar para probar la continuidad en los contactos. Para cada contacto:

- Compruebe la continuidad eléctrica del contacto en cada una de las 3 posiciones del interruptor automático (desenchufado, teste y enchufado) según el tipo de contacto (CD, CE o CT), como se indica en la tabla siguiente.
- En caso de que un contacto no funcione: levante manualmente la palanca del actuador y vuelva a comprobar el estado del contacto.

Si el problema continúa sin resolverse, cambie el contacto.

de Überprüfen Sie die installierten CD-, CE- und CT-Kontakte einzeln mit einem standardmäßigem Universalmessgerät oder Widerstandsmesser auf einen kontinuierlichen Durchgang. Bei jedem Kontakt:

- Überprüfen Sie den Stromdurchgang für jede der drei Stellungen des Leistungsschalters (Trenn-, Betriebs- oder Teststellung) gemäß der Art des Kontakts (CD, CE oder CT) wie in der Tabelle unten angegeben.
- Falls ein Kontakt nicht betriebsbereit ist: Heben sie den Aktuatorhebel manuell an und überprüfen Sie den Kontaktstatus erneut.

Wenn das Problem nicht behoben ist, wechseln Sie den Kontakt aus.

it Verificare i contatti CD, CE e CT installati, uno a uno, tramite un multimetro od ohmmetro standard per verificare la continuità del contatto. Per ogni contatto:

- Verificare la continuità elettrica del contatto per ciascuna delle 3 posizioni dell'interruttore (estratta, test e inserita) in base al tipo di contatto (CD, CE o CT) come indicato nella tabella di seguito.
- In caso di mancato funzionamento del contatto: sollevare a mano la leva dell'attuatore e verificare di nuovo lo stato del contatto.

Se il problema persiste, cambiare il contatto.

pt Verifique os contactos CD, CE e CT instalados, um a um, utilizando um ohmímetro ou um multímetro padrão para testar a continuidade do contacto. Para cada contacto:

- Verifique a continuidade eléctrica do contacto para cada uma das 3 posições do disjuntor (desligado, teste e ligado), de acordo com o tipo de contacto (CD, CE ou CT), como mencionado na tabela abaixo.
- Em caso de não funcionamento do contacto: levante manualmente a alavanca do acionador e verifique o estado do contacto.

Se o problema persistir, substitua o contacto.

ru Проверьте работоспособность каждого установленного контакта CD, CE и CT, используя стандартный мультиметр или омметр, чтобы проверить целостность контактов. Для каждого контакта:

- Проверьте целостность электроцепи контакта для каждого из 3 положений автоматического выключателя (выкаченного (отсоединенного), «испытание» и вкваченного (подсоединенного)) в соответствии с типом контакта (CD, CE или CT), как указано в таблице ниже.

- Если контакт не работает: вручную поднимите рычаг исполнительного механизма и снова проверьте состояние контакта.

Если проблему устранить не удалось, замените контакт.

zh 使用标准的万用表或电阻表测试触点连通性，逐一验证安装好的 CD、CE 和 CT 触点。对于每个触点：

- 根据下表所述的触点类型 (CD、CE 或 CT) 验证断路器 3 个位置 (退出、测试和连接) 中每个位置的触点电气连通性。
- 如果触点不工作：手动提起执行器操纵杆，再次验证触点状态。如果问题仍无法解决，则更换触点。

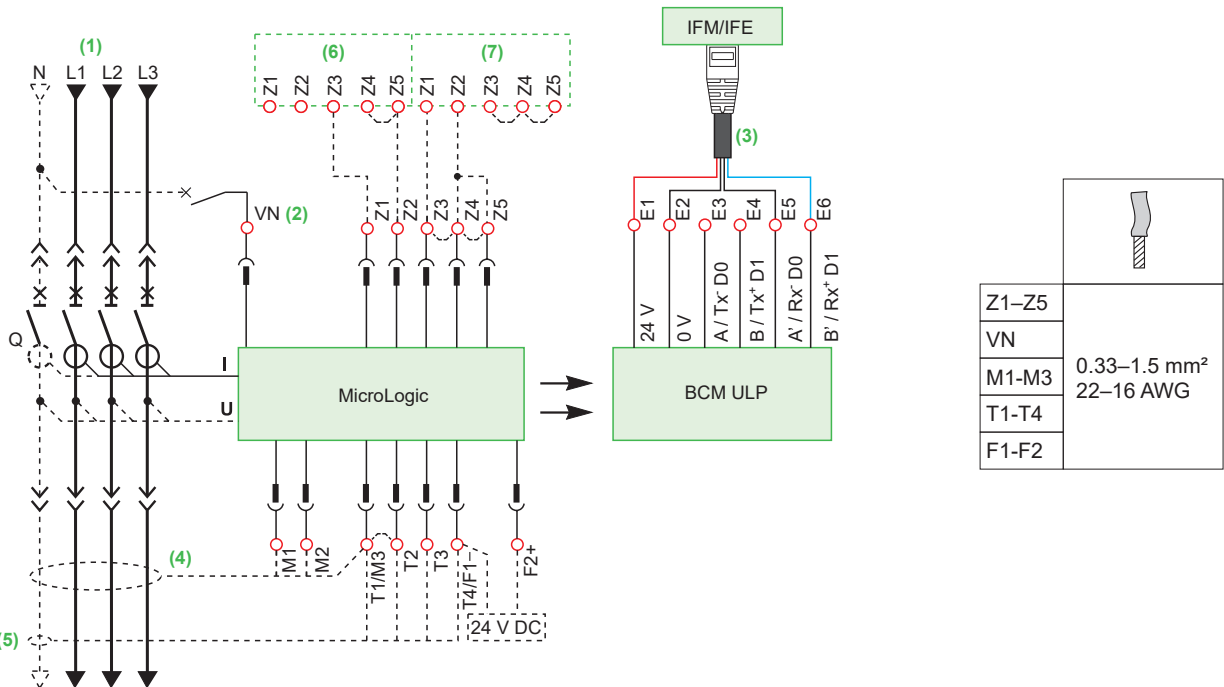
<p>en Disconnected position fr Position débroché es Posición desenchufada de Trennstellung zh 退出位置</p>	<p>it Posizione estratta pt Posição desligada ru Выкаченное (отсоединенное) положение zh 退出位置</p>	<p>en Test position fr Position test es Posición de test de Teststellung zh 测试位置</p>	<p>it Posizione di test pt Posição de teste ru Положение «испытание» zh 测试位置</p>	<p>en Connected position fr Position embroché es Posición enchufada de Betriebsstellung zh 连接位置</p>	<p>it Posizione inserita pt Posição ligada ru Вкваченное (подсоединенное) положение zh 连接位置</p>

en The diagrams are shown with circuits de-energized, all devices open, connected, and relays in normal position.	fr Les schémas montrent les circuits hors tension, tous les appareils ouverts, raccordés et les relais en position normale.	es Los diagramas se muestran con los circuitos sin tensión, con todos los dispositivos abiertos y conectados, y con los relés en posición normal.	de Die Abbildungen zeigen die Stromkreise als nicht spannungsführend, mit allen Geräten offen, verbunden und Relais in normaler Position.
it Gli schemi sono mostrati con i circuiti non alimentati, tutti i dispositivi aperti, collegati e i relè nella posizione normale.	pt Os diagramas são apresentados com circuitos desligados, todos os dispositivos abertos, ligados e relés na posição normal.	ru На приведенных ниже схемах показаны обесточенные цепи, все устройства разомкнуты, подключены, а реле находятся в исходном состоянии.	zh 图中所示的电路已去电, 所有的设备都分闸、连接, 且继电器在正常位置。

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

HAZARD OF DESTRUCTION OF THE CONTROL UNIT OR ACCESSORIES Observe the voltages and polarities for the power supply to accessories when wiring the customer terminal block. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.	RISQUE DE DESTRUCTION DE L'UNITE DE CONTROLE OU DES ACCESSOIRES Respectez les tensions et les polarités pour l'alimentation des accessoires lors du câblage du bornier client. Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.	RIESGO DE DESTRUCCIÓN DE LA UNIDAD DE CONTROL O LOS ACCESORIOS Respete las tensiones y las polaridades para la alimentación de los accesorios al cablear el bornero del cliente. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.	RISIKO DER ZERSTÖRUNG DES AUSLÖSESYSTEMS ODER DES ZUBEHÖRS Beachten Sie die Spannungen und Polaritäten für die Spannungsversorgung des Zubehörs bei der Verdrahtung der Kunden-Klemmenleiste. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.
RISCHIO DI DISTRUZIONE DELL'UNITÀ DI CONTROLLO O DEGLI ACCESSORI Osservare le tensioni e le polarità per l'alimentazione degli accessori quando si esegue il cablaggio della morsettiera del cliente. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.	RISCO DE DESTRUIÇÃO DA UNIDADE DE CONTROLE OU DOS ACESSÓRIOS Observe as tensões e polaridades para a fonte de energia a acessórios ao conectar o bloco de terminais do cliente. A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.	РИСК РАЗРУШЕНИЯ БЛОКА КОНТРОЛЯ И УПРАВЛЕНИЯ ИЛИ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ Соблюдайте напряжение и полярность для источников питания принадлежности при прокладке электрических проводов к клеммнику заказчику. Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.	控制单元或配件 损毁风险 在连接客户的端子块时, 确保连接到附件的电源的电压和极性均正确。 不遵循上述说明可能导致设备损坏。

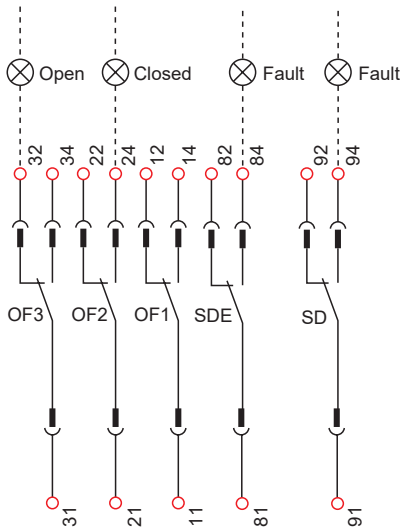
11.1 Power and Trip Unit / Puissance et unité de contrôle / Unidad de control y alimentación / Strom- und Auslösesystem / Alimentazione e unità di controllo / Potência e unidade de controle / Питание и блок контроля и управления / 功率和控制单元



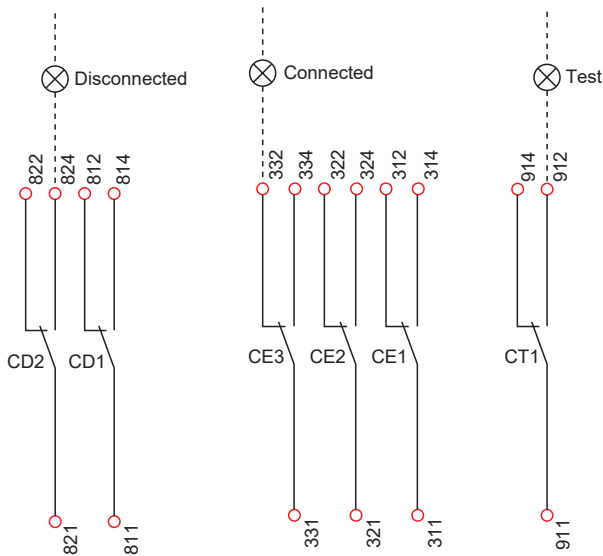
- | | | | |
|--|---|--|--|
| <p>en (1) Power
(2) External voltage connector for MicroLogic E and P (must be connected to the neutral with a 3P circuit breaker)
(3) Breaker ULP cord
(4) Rectangular sensor option for MicroLogic 7.0
(5) Neutral external sensor option for MicroLogic 6.0, wired with stranded shielded cable
(6) Upstream circuit breaker, connected for ZSI function
(7) Downstream circuit breaker, connected for ZSI function</p> | <p>fr (1) Puissance
(2) Connecteur pour prise de tension externe pour MicroLogic E et P (doit être raccordé au neutre avec un disjoncteur 3P)
(3) Cordon ULP de disjoncteur
(4) Option cadre sommateur pour MicroLogic 7.0
(5) Option capteur de neutre externe pour MicroLogic 6.0, raccordé avec un câble blindé toronné.
(6) Disjoncteur amont, raccordé pour la fonction ZSI
(7) Disjoncteur aval, raccordé pour la fonction ZSI</p> | <p>es (1) Alimentación
(2) Conector de tensión externo para MicroLogic E y P (debe conectarse al neutro con un interruptor automático 3P)
(3) Cable ULP del interruptor automático
(4) Sensor rectangular opcional para MicroLogic 7.0
(5) Sensor externo del neutro opcional para MicroLogic 6.0, conectado con el cable blindado flexible
(6) Interruptor automático aguas arriba, conectado para función ZSI
(7) Interruptor automático aguas abajo, conectado para función ZSI</p> | <p>de (1) Leistung
(2) Externer Spannungsanschluss für MicroLogic E und P (muss mit dem Neutralleiter mit einem 3P Leistungsschalter verbunden sein)
(3) ULP-Kabel für Leistungsschalter
(4) Rechteckiger Sensor (Option) für MicroLogic 7.0
(5) Neutraler externer Sensor (Option) für MicroLogic 6.0, verdrahtet mit verseiletem geschirmtem Kabel
(6) Vorgesalteter Leistungsschalter, angeschlossen für ZSI-Funktion
(7) Nachgeschalteter Leistungsschalter, angeschlossen für ZSI-Funktion</p> |
| <p>it (1) Alimentazione
(2) Connettore tensione esterna per MicroLogic E e P (deve essere collegato al neutro con un interruttore 3P)
(3) Cavo ULP interruttore
(4) Toroide rettangolare opzionale per MicroLogic 7.0
(5) Sensore esterno neutro opzionale per MicroLogic 6.0, cablato con cavo schermato a trefoli
(6) Interruttore a monte, collegato per funzione ZSI
(7) Interruttore a valle, collegato per funzione ZSI</p> | <p>pt (1) Potência
(2) Conetor de tensão externa para o MicroLogic E e P (deve ser ligado ao fio neutro com um disjuntor 3P)
(3) Cabo ULP do disjuntor
(4) Sensor retangular opcional para MicroLogic 7.0
(5) Sensor externo neutro opcional para MicroLogic 6.0, ligado com o cabo blindado entrançado
(6) Disjuntor a montante, conectado para a função ZSI
(7) Disjuntor a jusante, conectado para a função ZSI</p> | <p>ru (1) Питание
(2) Внешний соединитель напряжения для MicroLogic E и P (должен быть подключен к нейтралю с помощью 3-полюсного автоматического выключателя)
(3) Шнур ULP размыкателя
(4) Прямоугольный датчик (опция) для MicroLogic 7.0
(5) Нейтральный внешний датчик (опция) для MicroLogic 6.0, подключенный многожильным экранированным кабелем
(6) Вышестоящий автоматический выключатель, подключенный для функции ZSI
(7) Нижестоящий автоматический выключатель, подключенный для функции ZSI</p> | <p>zh (1) 功率
(2) 用于 MicroLogic E 和 P 的外部电压连接器 (必须通过 3P 断路器连接到中性线)
(3) 断路器 ULP 线缆
(4) 适用于 MicroLogic 7.0 的矩形互感器选项
(5) 适用于 MicroLogic 6.0 的中性线外部互感器选项, 使用屏蔽型绞合电缆来连接
(6) 上游断路器, 连接后用于 ZSI 功能
(7) 下游断路器, 连接后用于 ZSI 功能</p> |

<p>en NOTE:</p> <ul style="list-style-type: none"> Remove jumper between Z3-Z4 when connecting the downstream circuit breaker. Remove jumper between T1-T2 when connecting the neutral external sensor. 10 spare jumpers (LV847900SP) can be ordered if necessary. 	<p>fr NOTA :</p> <ul style="list-style-type: none"> Retirer le cavalier Z3-Z4 avant de raccorder le disjoncteur aval. Retirer le cavalier T1-T2 avant de raccorder le capteur de neutre externe. Il est possible de commander 10 cavaliers supplémentaires (LV847900SP) si nécessaire. 	<p>es NOTA:</p> <ul style="list-style-type: none"> Extraiga el puente entre Z3-Z4 cuando conecte el interruptor automático aguas abajo. Extraiga el puente entre T1-T2 cuando conecte el sensor externo neutro. Pueden solicitarse 10 puentes de repuesto (LV847900SP) si es necesario. 	<p>de HINWEIS:</p> <ul style="list-style-type: none"> Entfernen Sie den Jumper zwischen Z3-Z4, wenn Sie den nachgeschalteten Leistungsschalter anschließen. Entfernen Sie den Jumper zwischen T1-T2, wenn Sie den neutralen externen Wandler anschließen. 10 Ersatz-Jumper (LV847900SP) können bestellt werden, wenn nötig.
<p>it NOTA:</p> <ul style="list-style-type: none"> Rimuovere il ponticello tra Z3-Z4 quando si collega l'interruttore a valle. Rimuovere il ponticello tra T1-T2 quando si collega il TA esterno neutro. È possibile ordinare 10 ponticelli di ricambio (LV847900SP) se necessario. 	<p>pt NOTA:</p> <ul style="list-style-type: none"> Retire a ligação direta entre Z3-Z4 quando ligar o disjuntor a jusante. Remova a ligação direta entre T1-T2 quando ligar o sensor externo neutro. Se necessário, pode encomendar 10 ligações diretas sobresselentes (LV847900SP). 	<p>ru ПРИМЕЧАНИЕ:</p> <ul style="list-style-type: none"> В случае подключения нижестоящего автоматического выключателя следует снять перемычку между Z3—Z4. В случае подключения нейтрального внешнего датчика снимите перемычку между T1—T2. При необходимости можно заказать 10 запасных перемычек (LV847900SP). 	<p>zh 注:</p> <ul style="list-style-type: none"> 连接下游断路器时, 应拆下 Z3-Z4 之间的跳线。 连接中性线外部互感器时, 应拆下 T1-T2 之间的跳线。 若需要, 可订购 10 个备用跳线 (LV847900SP)。

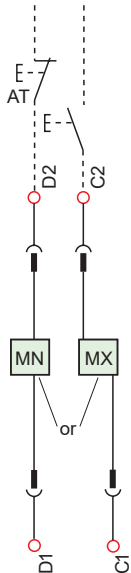
11.2 Indication Contacts / Contacts de signalisation / Contactos de señalización / Anzeigenkontakte /
 Contatti di segnalazione / Contatos de sinalização / Контакты сигнализации / 指示触点



11.3 Position Contacts / Contacts de position / Contactos de posición / Positionskontakte / Contatti di posizione /
 Contactos de posição / Контакты для определения положения / 位置触点



11.4 Voltage Releases / Déclencheurs voltmétriques / Bobinas de disparo / Spannungsauslöser / Sganciatori
 voltmetrici / Libertações de tensão / Расцепители напряжения / 线圈



12 Trip Unit Adjustment / Réglages du déclencheur / Ajuste de la unidad de control / Anpassung des Auslösesystems / Regolazione dell'unità di sgancio / Ajuste da unidade de disparo / Регулировка размыкателя / 脱扣单元整定

en To set the MicroLogic trip unit, consult the relevant user guide.	fr Pour régler le déclencheur MicroLogic, consultez le guide utilisateur correspondant.	es Para configurar la unidad de control MicroLogic, consulte la guía del usuario correspondiente.	de Anweisungen zur Einrichtung der MicroLogic-Auslöseeinheit finden Sie im entsprechenden Benutzerhandbuch.
it Per impostare l'unità di sgancio MicroLogic, consultare la guida utente pertinente.	pt Para configurar a unidade de disparo MicroLogic, consulte o manual de utilizador relevante.	ru Порядок настройки размыкателя MicroLogic см. в соответствующем буклете с инструкциями.	zh 如要设置 MicroLogic 脱扣单元, 请参阅相关用户指南。



MicroLogic Basic Trip Units
Déclencheurs MicroLogic Basic
Unidades de control MicroLogic Basic
Auslöseeinheiten MicroLogic Basic
Unità di sgancio MicroLogic Basic
Unidades de disparo MicroLogic Basic
Размыкатели MicroLogic Basic
MicroLogic Basic 脱扣单元



MicroLogic A/E Trip Units
Déclencheurs MicroLogic A/E
Unidades de control MicroLogic A/E
Auslöseeinheiten MicroLogic A/E
Unità di sgancio MicroLogic A/E
Unidades de disparo MicroLogic A/E
Размыкатели MicroLogic A/E
MicroLogic A/E 脱扣单元

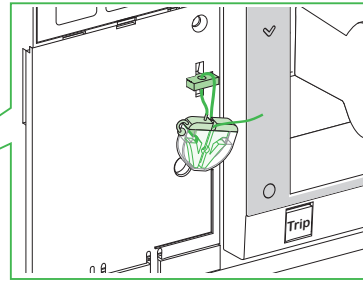
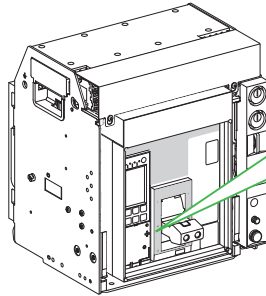


MicroLogic P Trip Units
Déclencheurs MicroLogic P
Unidades de control MicroLogic P
Auslöseeinheiten MicroLogic P
Unità di sgancio MicroLogic P
Unidades de disparo MicroLogic P
Размыкатели MicroLogic P
MicroLogic P 脱扣单元

13 Sealing / Plombage / Precintado / Versiegelung / Piombatura / Vedação / Пломбировка / 铅封



LV429375



en To install the sealing accessory, consult the instruction sheet GHD16296AA.	fr Pour installer l'accessoire de plombage, consultez la notice de montage GHD16296AA.	es Para instalar el accesorio de sellado, consulte la hoja de instrucciones GHD16296AA.	de Anweisungen zur Installation des Dichtungszubehörs finden Sie in der Kurzanleitung GHD16296AA.
it Per installare l'accessorio di piombatura, consultare la scheda di istruzioni GHD16296AA.	pt Para instalar o acessório de vedação, consulte a folha de instruções GHD16296AA.	ru Порядок установки изолирующей принадлежности см. в буклете с инструкциями GHD16296AA.	zh 如要安装密封附件, 请参阅说明书 GHD16296AA.

14 Manufacturing Date / Date de fabrication / Fecha de fabricación / Herstellungsdatum / Data di produzione / Data de fabrico / Дата производства / 制造日期

en The product's manufacture date is coded PP-YYYY-Www-D, where: ● PP: plant code ● YYYY: year of manufacture ● Www: week of manufacture ● D: weekday of manufacture (Monday = 1) Eg: 7Q-2022-W20-3 = product manufactured at plant 7Q on Wednesday 18 May 2022	fr La date de fabrication du produit est codée PP-YYYY-Www-D, avec: ● PP: code usine ● YYYY: année de fabrication ● Www: semaine de fabrication ● D: jour de fabrication dans la semaine (lundi = 1) Ex: 7Q-2022-W20-3= produit fabriqué le mercredi 18 mai 2022 par l'usine 7Q.	es La fecha de fabricación del producto está codificada PP-YYYY-Www-D, donde: ● PP: código de la planta ● YYYY: año de fabricación ● Www: semana de fabricación ● D: día de la semana de fabricación (lunes = 1) Ej: 7Q-2022-W20-3 = producto fabricado en la planta 7Q el miércoles 18 de mayo de 2022.	de Das Herstellungsdatum des Produkts ist folgendermaßen codiert: PP-YYYY-Www-D. Wobei: ● PP: Werkscode ● YYYY: Herstellungsjahr ● Www: Herstellungswoche ● D: Herstellungstag (Montag = 1) Z. B.: 7Q-2022-W20-3 = ein Produkt, das in Werk 7Q, am Mittwoch den 18. Mai, im Jahr 2022 gefertigt wurde.
it La data di fabbricazione del prodotto è indicata con il codice PP-YYYY-Www-D, dove: ● PP: codice stabilimento ● YYYY: anno di fabbricazione ● Www: settimana di fabbricazione ● D: giorno della settimana in cui il prodotto è stato fabbricato (lunedì = 1) Ad es. 7Q-2022-W20-3 = prodotto fabbricato presso lo stabilimento 7Q mercoledì 18 maggio 2022.	pt A data de fabrico do produto está sob a forma de código PP-YYYY-Www-D, onde: ● PP: código da fábrica ● YYYY: ano de fabrico ● Www: semana de fabrico ● D: dia da semana de fabrico (Segunda-feira = 1) Ex: 7Q-2022-W20-3 = produto fabricado na fábrica 7Q na Quarta-feira 18 de Maio de 2022.	ru Дата производства продукта закодирована в формате PP-YYYY-Www-D, где: ● PP: код завода ● YYYY: год производства ● Www: неделя производства ● D: день недели, когда был произведен продукт (понедельник = 1) Пример. 7Q-2022-W20-3 = продукт произведен на заводе 7Q в среду, 18 мая 2022 года.	zh 产品制造日期采用如下代码 PP-YYYY-Www-D, 其中: ● PP: 工厂代码 ● YYYY: 制造年份 ● Www: 第几周制造 ● D: 星期几制造 (星期一 = 1) 例如: 7Q-2022-W20-3 = 产品于 2022 年 5 月 18 日星期三在 7Q 工厂制造。

Schneider Electric Industries SAS
35, rue Joseph Monier
CS 30323
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex
www.se.com



Schneider Electric Limited
Stafford Park 5
Telford, TF3 3BL
United Kingdom
www.se.com/uk

